

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1030/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 2003, σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά της Λιβερίας** 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1031/2003 της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 7
- * **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1032/2003 της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2003, για τις περιοδικές πωλήσεις, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που ευρίσκεται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης, για να μεταποιηθεί στην Κοινότητα** 9
- * **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1033/2003 της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2003, για την πώληση, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που ευρίσκεται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης** 15
- * **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1034/2003 της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2003, για τις περιοδικές πωλήσεις, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που ευρίσκεται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης** 21
- * **Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1035/2003 της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών** 24
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1036/2003 της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2003, για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας 26
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1037/2003 της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2003, για καθορισμό του οριστικού ύψους της επιστροφής και του ποσοστού έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών (ντομάτες, πορτοκάλια, λεμόνια και μήλα) 28
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1038/2003 της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2003, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 30

Τιμή: 18 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσας διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Συμβούλιο

2003/440/ΕΚ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 8ης Μαΐου 2003, για την υπογραφή εξ ονόματος της Κοινότητας και την προσωρινή εφαρμογή συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοστεί στην κροατική διαμετακομιστική κυκλοφορία από την 1η Ιανουαρίου 2003 μέσω της Αυστρίας 32

Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας για το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοστεί στην κροατική διαμετακομιστική κυκλοφορία μέσω της Αυστρίας από την 1η Ιανουαρίου 2003 33

2003/441/ΕΚ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 2ας Ιουνίου 2003, για το διορισμό ενός τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών 51

Επιτροπή

2003/442/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 2002, για το τμήμα του καθεστώτος σχετικά με την προσαρμογή του εθνικού φορολογικού συστήματος στις ιδιαιτερότητες της αυτόνομης Περιφέρειας των Αζορών όσον αφορά την πτυχή που άπτεται της μείωσης του φόρου εισοδήματος ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 4487] 52

2003/443/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2003, που τροποποιεί για τέταρτη φορά την απόφαση 2003/290/ΕΚ σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη γρίπη των ορνίθων στις Κάτω Χώρες ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1935] 64

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- * Κοινή θέση 2003/444/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 2003, για το διεθνές ποινικό δικαστήριο 67
- * Κοινή δράση 2003/445/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 2003, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή 70
- * Κοινή δράση 2003/446/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 2003, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας 71
- * Κοινή δράση 2003/447/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 2003, για την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών 72
- * Κοινή δράση 2003/448/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 2003, για την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν 73
- * Κοινή δράση 2003/449/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 2003, για την παράταση της εντολής του ειδικού αντιπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να ενεργεί ως ειδικός συντονιστής του συμφώνου σταθερότητας για τη νοτιοανατολική Ευρώπη 74



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1030/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 16ης Ιουνίου 2003
σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά της Λιβερίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 301,

την κοινή θέση 2001/357/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 2001, σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λιβερίας⁽¹⁾,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τα ψηφίσματα 1343 (2001) της 7ης Μαρτίου 2001 και 1408 (2002) της 6ης Μαΐου 2002, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών επέβαλε περιοριστικά μέτρα στην κυβέρνηση της Λιβερίας λόγω της υποστήριξης που παρέχει σε ένοπλες ομάδες ανταρτών στην περιοχή. Με το ψήφισμα 1478 (2003) της 6ης Μαΐου 2003, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών αποφάσισε να παρατείνει την εφαρμογή των περιοριστικών αυτών μέτρων για περίοδο δώδεκα μηνών, αρχής γενομένης από τις 7 Μαΐου 2003. Επίσης, αποφάσισε να απαγορεύσει τις εισαγωγές κορμιομαχιών και προϊόντων ξυλείας καταγωγής Λιβερίας για περίοδο δέκα μηνών, αρχής γενομένης από τις 7 Ιουλίου 2003.
- (2) Ορισμένα από τα μέτρα αυτά εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης, και, κατά συνέπεια, για να αποφευχθεί ιδίως η στρέβλωση του ανταγωνισμού, απαιτείται κοινοτική νομοθετική πράξη για την εφαρμογή των σχετικών αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας.
- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1318/2002 του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2002, σχετικά με ορισμένα περιοριστικά μέτρα κατά της Λιβερίας⁽²⁾ έθεσε σε εφαρμογή τα ψηφίσματα 1343 (2001) και 1408 (2002) του Συμβουλίου Ασφαλείας στο έδαφος της Κοινότητας. Ο εν λόγω κανονισμός έληξε στις 8 Μαΐου 2003. Τώρα είναι σκόπιμο να τεθεί σε εφαρμογή το ψήφισμα 1478 (2003). Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, το έδαφος της Κοινότητας θεωρείται ότι περιλαμβάνει τα εδάφη των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη, υπό τους όρους που ορίζονται στην εν λόγω συνθήκη.
- (4) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να καθορίσουν κυρώσεις που θα εφαρμόζονται σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Οι κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές προς την παράβαση και αποτρεπτικές.

- (5) Λόγω της λήξεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1318/2002, στις 8 Μαΐου 2003, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του και εφαρμόζεται σύμφωνα με τις ημερομηνίες που προβλέπονται στην κοινή θέση 2003/365/ΚΕΠΠΑ της 19ης Μαΐου 2003,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Με την επιφύλαξη των εξουσιών των κρατών μελών κατά την άσκηση δημόσιας εξουσίας, απαγορεύεται η παροχή στη Λιβερία τεχνικής εκπαίδευσης ή βοήθειας σχετικά με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση ή χρήση πολεμικού εξοπλισμού και συναφούς υλικού κάθε τύπου, συμπεριλαμβανομένων των όπλων και των πυρομαχικών, των στρατιωτικών οχημάτων και του σχετικού εξοπλισμού, του παραστρατιωτικού εξοπλισμού, καθώς και των ανταλλακτικών των ανωτέρω.

2. Η απαγόρευση της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζεται, εφόσον έχει χορηγηθεί εκ των προτέρων εξαίρεση από την επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει της παραγράφου 14 του ψηφίσματος 1343 (2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών. Οι εξαίρεσεις αυτές χορηγούνται μέσω των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών που απαριθμούνται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

1. Απαγορεύεται η άμεση ή έμμεση εισαγωγή στην Κοινότητα όλων των ακατέργαστων διαμαντιών από τη Λιβερία, όπως ορίζονται στο παράρτημα II, ανεξαρτήτως του εάν τα διαμάντια αυτά είναι καταγωγής Λιβερίας.

2. Απαγορεύεται η άμεση ή έμμεση εισαγωγή στην Κοινότητα όλων των κορμιομαχιών και προϊόντων ξυλείας καταγωγής Λιβερίας, όπως ορίζονται στο παράρτημα III.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται:

- α) να τροποποιήσει το παράρτημα I βάσει των πληροφοριών που παρέχουν τα κράτη μέλη·
- β) να τροποποιήσει τα παραρτήματα II και III για να τα εναρμονίσει με τροποποιήσεις που ενδέχεται να επέλθουν στη συνδυασμένη ονοματολογία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 126 της 8.5.2001, σ. 1· κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την κοινή θέση 2003/365/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της 19ης Μαΐου 2003 (ΕΕ L 124 της 20.5.2003, σ. 49).

⁽²⁾ ΕΕ L 194 της 23.7.2002, σ. 1.

Άρθρο 4

Με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των κρατών μελών που απορρέουν από τον καταστατικό χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, η Επιτροπή πραγματοποιεί όλες τις αναγκαίες επαφές με την επιτροπή της παραγράφου 14 του ψηφίσματος 1343 (2001) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών με σκοπό την αποτελεσματική εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη αλληλοενημερώνονται αμέσως για τα μέτρα που λαμβάνουν στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού και ανταλλάσσουν όλες τις πληροφορίες που διαθέτουν σχετικά με τον παρόντα κανονισμό, ιδίως πληροφορίες σχετικά με παραβάσεις και προβλήματα εφαρμογής ή σχετικά με αποφάσεις εθνικών δικαστηρίων.

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων ή υποχρεώσεων που απορρέουν από διεθνείς συμφωνίες που έχουν υπογραφεί ή συμβάσεις που έχουν συναφθεί ή άδειες ή εγκρίσεις που έχουν χορηγηθεί πριν από την έναρξη ισχύος του.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού. Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να είναι ουσιαστικές, αναλογικές προς την παράβαση και αποτρεπτικές.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 16 Ιουνίου 2003.

Εν αναμονή, εάν χρειάζεται, της θέσπισης σχετικής νομοθεσίας, οι κυρώσεις που επιβάλλονται για τις παραβάσεις των διατάξεων του παρόντος κανονισμού είναι, όπου αρμόζει, αυτές που ορίστηκαν από τα κράτη μέλη ώστε να τεθεί σε ισχύ το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1318/2002.

2. Κάθε κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για τη δίωξη παντός φυσικού ή νομικού προσώπου, οντότητας ή φορέα που υπάγεται στη δικαιοδοσία του και παραβαίνει τις απαγορεύσεις που ορίζει ο παρών κανονισμός.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται:

- α) στο έδαφος της Κοινότητας περιλαμβανομένου και του εναέριου χώρου της·
- β) επί αεροσκαφών ή πλοίων που υπάγονται στη δικαιοδοσία κράτους μέλους·
- γ) στους υπηκόους των κρατών μελών, όπου και αν ευρίσκονται, και
- δ) σε κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα που έχει συσταθεί ή δημιουργηθεί βάσει της νομοθεσίας κράτους μέλους.

Άρθρο 9

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

2. Το άρθρο 1, το άρθρο 2 παράγραφος 1 και τα άρθρα 3, 4, 5, 6, 7 και 8 εφαρμόζονται από τις 8 Μαΐου 2003.

Το άρθρο 2 παράγραφος 2 εφαρμόζεται από τις 7 Ιουλίου 2003.

3. Ο παρών κανονισμός λήγει στις 8 Μαΐου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κατάλογος αρμοδίων αρχών κατ' άρθρο 1 παράγραφος 2

ΒΕΛΓΙΟ	Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής Κορνάρου 1 GR-105 63 Αθήνα Τηλ. (30-210) 328 64 01-3 Φαξ: (30-210) 328 64 04
Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement Egmont 1, Rue des Petits Carmes 19 B-1000 Bruxelles	
Direction des relations économiques et bilatérales extérieures	ΙΣΠΑΝΙΑ
a) Service Afrique du Sud du Sahara (B.22), Tel. (32-2) 501 85 77	Ministerio de Economía Dirección General de Comercio e Inversiones Paseo de la Castellana, 162 E-28046 Madrid Tel. (34) 913 49 38 60 Fax (34) 914 57 28 63
β) Coordination de la politique commerciale (B.40) Tél.: (32-2) 501 83 20	
γ) Service transports (B.42) Tél.: (32-2) 501 37 62 Fax (32-2) 501 88 27	ΓΑΛΛΙΑ
Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie ARE 4 o division, service des licences Avenue du Général Leman 60 B-1040 Bruxelles Tél. (32-2) 206 58 16/27 Fax (32-2) 230 83 22	Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie Direction générale des douanes et des droits indirects Cellule embargo — bureau E 2 Tél. (33) 144 74 48 93 Télécopieur (33) 144 74 48 97
ΔΑΝΙΑ	Ministère des affaires étrangères Direction des Nations unies et des organisations internationales Tél.: (33) 143 17 59 68 Télécopieur: (33) 143 17 46 91
Erhvervs- og Boligstyrelsen Dahlerups Pakhus Langelinie Allé 17 DK-2100 København Ø Tel. (45) 35 46 60 00 Fax (45) 35 46 60 01	ΙΡΛΑΝΔΙΑ
Udenrigsministeriet Asiatisk Plads 2 DK-1448 København K Tel. (45) 33 92 00 00 Fax (45) 32 54 05 33	Department of Enterprise Trade and Employment Licensing Unit Earlsfort Centre Lower Hatch St. Dublin 2 Ireland Tel. (353) 1 631 2121 Fax (353) 1 631 2562
Justitsministeriet Slotsholmsgade 10 DK-1216 København K Tel. (45) 33 92 33 40 Fax (45) 33 93 35 10	ΙΤΑΛΙΑ
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Ministero degli Affari esteri D.G.A.E.-Uff. X Roma Tel. (39) 06 36 91 37 50 Fax (39) 06 36 91 37 52
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) Frankfurter Straße 29-35 D-65760 Eschborn Tel. (49) 61 96 908-0 Fax (49) 61 96 908-800	Ministero del Commercio estero Gabinetto Roma Tel. (39) 06 59 93 23 10 Fax (39) 06 59 64 74 94
ΕΛΛΑΔΑ	Ministero dei Trasporti Gabinetto Roma Tel. (39) 06 44 26 71 16/84 90 40 94 Fax (39) 06 44 26 71 14
Ministry of Economy and Finance General Secretariat for International Economic Relations General Directorate for Policy Planning and Management 1 Kornarou str. GR-105 63 Athènes Tel. (30-210) 328 64 01-3 Fax (30-210) 328 64 04	ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ
	Ministère des affaires étrangères Office des licences 21, rue Philippe II L-2340 Luxembourg Tel. (352) 478 23 70 Fax (352) 46 61 38

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Team II
Postbus 3003
9700 RD Groningen
Nederland
Tel. (31) 50 5238111
Fax (31) 50 5232210
e-mail adress: cdiusgs@bart.nl

ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Stubenring 1
A-1030 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 21 394 60 72
Fax (351) 21 394 60 73

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358) 9 16 05 59 00
Fax (358) 9 16 05 57 07

ΣΟΥΗΔΙΑ

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tel: (46) 8 405 10 00
Fax: (46) 8 723 11 76

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44) 20 7215 0594
Fax (44) 20 7215 0593

Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
Kingsgate House
66-74 Victoria Street
London SW1E 6SW
United Kingdom
Tel. (44) 171 215 6740
Fax (44) 171 222 0612

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ακατέργαστα διαμάντια που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων
ex 7102 10 00	Διαμάντια, έστω και κατεργασμένα, αλλά όχι δεμένα σε κόσμημα
7102 21 00	Βιομηχανικά διαμάντια, ακατέργαστα ή απλώς προιονισμένα, σχισμένα ή παρασκευασμένα για στίλβωση
7102 31 00	Μη βιομηχανικά διαμάντια, ακατέργαστα ή απλώς προιονισμένα, σχισμένα ή παρασκευασμένα για στίλβωση
7105 10 00	Σκόνες από διαμάντια

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Κορμοτεμάχια και προϊόντα ξυλείας που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων
4401	Καυσόξυλα σε κυλίνδρους, κούτσουρα, μικρά κλαδιά, δεμάτια ή με παρόμοιες μορφές. Ξυλεία σε πλακίδια ή σε μικρά τεμάχια. Πριονίδια, απορρίμματα και θραύσματα ξύλου, έστω και συσσωματωμένα σε μορφή κούτσουρων, πλίνθων, τροχίσκων ή σε παρόμοιες μορφές
4402	Ξυλοκάρβουνα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα κάρβουνα από κελύφη ή καρύδια), έστω και συσσωματωμένα
4403	Ξυλεία ακατέργαστη, έστω και ξεφλουδισμένη, που της έχει αφαιρεθεί ο σομφός ή ορθογωνισμένη
4404	Κλάδοι κατά μήκος σχισμένοι για βαρελοστέφανα. Σχιστά στηρίγματα φυτών. Πάσσαλοι από ξύλο μεγάλοι και μικροί, μυτεροί, απριόνιστοι κατά μήκος. Ξυλεία απλώς χοντροπελεκημένη ή στρογγυλεμένη, όχι όμως κατεργασμένη με τόρνο, ούτε καμπυλωμένη, ούτε με άλλο τρόπο επεξεργασμένη, για ράβδους, ομπρέλες, λαβές εργαλείων ή παρόμοια. Ξυλεία σε σχίζες, λεπίδες, ταινίες και παρόμοια
4405	Ξυλόμαλλο (άχυρο ξύλου). Ξυλάλευρο
4406	Στρωτήρες ξύλινοι για σιδηροτροχιές ή παρόμοιοι
4407	Ξυλεία πριονισμένη ή πελεκημένη κατά μήκος, κομμένη εγκάρσια ή ξετυλιγμένη, έστω και πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα ή εγκάρσια συνένωση, πάχους που υπερβαίνει τα 6 mm
4408	Φύλλα για επικάλυψη (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που λαμβάνονται με τεμαχισμό ξυλείας σε απανωτές στρώσεις), φύλλα πολυστρωτα αντικολλητά (κόντρα πλακέ) ή για άλλη παρόμοια ξυλεία σε απανωτές στρώσεις και άλλη ξυλεία πριονισμένη κατά μήκος, κομμένη εγκάρσια ή ξετυλιγμένη, έστω και πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα ή συνενωμένη κατ' άκρον ή εγκάρσιως, πάχους που δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 6 mm
4409	Ξυλεία (στην οποία περιλαμβάνονται και οι σανίδες και τα πηγάκια για παρκέτα, μη συναρμολογημένα) με καθορισμένη μορφή (με εξοχές, γλωσσίδια, αυλάκια, εντομές, πλαγιοτομές, αρμούς σε σχήμα V, γλυφές, στρογγυλεμένη ή παρόμοια) σ' όλο το μήκος μιας ή περισσότερων από τις πλάγιες πλευρές, επιφάνειες ή άκρα, έστω και πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα ή κολλημένη με εγκάρσια συνένωση
4410	Πλάκες-διαφράγματα από μικρά τεμάχια και παρόμοιες πλάκες-διαφράγματα (για παράδειγμα, πετάσματα με την ονομασία «oriented strand board» και πετάσματα επονομαζόμενα «wafertboard»), από ξύλο ή άλλες ξυλώδεις ύλες, έστω και συσσωματωμένες με ρητίνες ή άλλες οργανικές συνδετικές ύλες
4411	Πλάκες-διαφράγματα από ίνες ξύλου ή άλλες ξυλώδεις ύλες, έστω και συσσωματωμένες με ρητίνες ή άλλα οργανικά συνδετικά
4412	Ξυλεία σε φύλλα πολυστρωτα αντικολλητά, (κόντρα-πλακέ), ξυλεία σε φύλλα επικολλητά απλά και παρόμοια ξυλεία σε απανωτά φύλλα
4413	Ξυλεία με την ονομασία «πυκνωμένη», σε όγκους, σανίδες, λεπίδες ή είδη καθορισμένης μορφής
4414	Πλαίσια (κορνίζες) από ξύλο για εικόνες, φωτογραφίες, καθρέφτες και παρόμοια είδη
4415	Κιβώτια κάθε μεγέθους, καφάσια, κύλινδροι και παρόμοια είδη συσκευασίας πλήρη από ξύλο. Τύμπανα (τροχίσκοι) για καλώδια από ξύλο. Παλέτες απλές, παλέτες-κιβώτια και άλλες επίπεδες επιφάνειες για τη φόρτωση, από ξύλο. Στεφάνια παλετών από ξύλο
4416	Βαρέλια, κάδοι, μαστέλα και άλλα τεχνουργήματα βαρελοποιίας και τα μέρη τους, από ξύλο, στα οποία περιλαμβάνονται και οι δούγκες
4417	Εργαλεία, σκελετοί και λαβές εργαλείων, σκελετοί για ψήκτρες, λαβές για σκούπες ή ψήκτρες από ξύλο. Καλούπια, καλαπόδια και τανυτήρες για υποδήματα από ξύλο
4418	Τεχνουργήματα ξυλουργικής και τεμάχια σκελετών για οικοδομές, στα οποία περιλαμβάνονται και οι κυψελώδεις πλάκες-διαφράγματα, οι πλάκες για παρκέτα και τα πέταυρα (shingles και shakes), από ξύλο
4419	Είδη από ξύλο για το τραπέζι ή την κουζίνα
4420	Ξυλεία με ενσωματωμένες ψηφίδες και ξυλεία με κολλημένα διακοσμητικά στοιχεία. Μικρά κιβώτια, θήκες για τιμαλφή και θήκες για κοσμήματα ή χρυσαφικά και παρόμοια τεχνουργήματα, από ξύλο. Αγαλματάκια και άλλα είδη στολισμού, από ξύλο. Είδη επιπλώσεως, από ξύλο, που δεν υπάγονται στο κεφάλαιο 94 της ΣΟ
4421	Άλλα τεχνουργήματα από ξύλο
4701	Μηχανικοί πολτοί από ξύλο
4702	Χημικοί πολτοί από ξύλο, για διάλυση
4703	Χημικοί πολτοί από ξύλο, με ανθρακικό νάτριο (σόδα) ή θειικό άλας, άλλοι από τους πολτούς για διάλυση
4704	Χημικοί πολτοί από ξύλο, διθειώδες άλας, άλλοι από τους πολτούς για διάλυση
4705	Πολτοί από ξύλο που λαμβάνονται με συνδυασμό μηχανικής επεξεργασίας και χημικής επεξεργασίας

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων
9401 61	Άλλα καθίσματα, με ξύλινο σκελετό
9401 69	Άλλα καθίσματα με ξύλινο σκελετό τα οποία δεν έχουν ταπετσαριστεί
9401 90 30	Μέρη για καθίσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για οχήματα αέρος
9403 30	Έπιπλα από ξύλο των τύπων που χρησιμοποιούνται στα γραφεία
9403 40	Έπιπλα από ξύλο των τύπων που χρησιμοποιούνται στις κουζίνες
9403 50	Έπιπλα από ξύλο των τύπων που χρησιμοποιούνται στις κρεβατοκάμαρες
9403 60	Άλλα έπιπλα από ξύλο
9406 00 10	Προκατασκευές από ξύλο
ex 9705	Ξύλινα συλλεκτικά κομμάτια
ex 9706	Ξύλινες αντίκες

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1031/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 17ης Ιουνίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	74,9
	096	52,4
	999	63,7
0707 00 05	052	83,4
	628	143,3
	999	113,4
0709 90 70	052	75,0
	999	75,0
0805 50 10	382	44,5
	388	58,4
	528	66,2
	999	56,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	78,0
	400	122,7
	508	85,8
	512	76,1
	524	63,7
	528	58,8
	720	101,6
	804	92,1
	999	84,8
	0809 10 00	052
624		236,6
999		246,3
0809 20 95	052	268,9
	064	216,2
	068	156,6
	094	238,7
	400	257,1
	999	227,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	115,0
	999	115,0
0809 40 05	052	134,1
	624	223,2
	999	178,6

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1032/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουνίου 2003

για τις περιοδικές πωλήσεις, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που ευρίσκεται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης, για να μεταποιηθεί στην Κοινότητα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 4, το άρθρο 28 παράγραφος 2 και το άρθρο 41,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η εφαρμογή των μέτρων παρεμβάσεως στον τομέα του βοείου κρέατος δημιουργεί αποθέματα σε πολλά κράτη μέλη. Για να αποφεύγεται η υπερβολικά παρατεταμένη αποθεματοποίηση, μέρος αυτών των αποθεμάτων πρέπει να πωλούνται με διαγωνισμό για να μεταποιηθούν στην Κοινότητα.
- (2) Η πώληση αυτή θα πρέπει να υπάγεται στους κανόνες που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής, της 4ης Οκτωβρίου 1979, περί των λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη διάθεση των βοείων κρέατων που αγοράζονται από τους οργανισμούς παρέμβασης και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 216/69 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁴⁾, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής, της 16ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερειών κανόνων για τον έλεγχο της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού των προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/96 ⁽⁶⁾ και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 της Επιτροπής, της 30ής Σεπτεμβρίου 1977, περί λεπτομερειών εφαρμογής της πωλήσεως κατεψυγμένων βοείων κρεάτων, τα οποία προέρχονται από αποθέματα παρεμβάσεως και προορίζονται για μεταποίηση εντός της Κοινότητας και περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 ⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95, με την επιφύλαξη ορισμένων ειδικών εξαιρέσεων λόγω της ειδικής χρήσης για την οποία προορίζονται τα εν λόγω προϊόντα.
- (3) Για να εξασφαλισθεί τακτική και ομοιόμορφη διαδικασία διαγωνισμού, πρέπει να ληφθούν μέτρα επιπλέον εκείνων που καθορίστηκαν στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (4) Πρέπει να προβλεφθούν παρεκκλίσεις από τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, λαμβανομένων υπόψη των διοικητικών δυσχερειών που δημιουργεί η εφαρμογή του εδαφίου αυτού στα κράτη μέλη που αφορά.

- (5) Για να διασφαλιστεί κατάλληλη λειτουργία των ρυθμίσεων του διαγωνισμού, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί υψηλότερο ποσό εγγύησης από αυτό που καθορίζεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (6) Βάσει της πείρας που αποκτήθηκε σε σχέση με τη διάθεση του βοείου κρέατος παρέμβασης, είναι αναγκαίο να ενισχυθούν οι έλεγχοι ποιότητας των προϊόντων πριν από την παράδοσή τους στους αγοραστές, ιδίως για να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις διατάξεις του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2000, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα καθεστώτα αγοράς στη δημόσια παρέμβαση στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/2001 ⁽⁹⁾.
- (7) Για να διασφαλιστεί καλύτερος έλεγχος για τον προορισμό του βοείου κρέατος παρέμβασης, πρέπει να προβλεφθούν, εκτός από τα μέτρα που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, μέτρα ελέγχου που βασίζονται σε φυσικούς ελέγχους ποιότητας και ποσότητας.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η πώληση πραγματοποιείται για τις ακόλουθες ποσότητες κρέατος για μεταποίηση εντός της Κοινότητας:

- περίπου 3 000 τόνοι εμπρόσθιων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης,
- περίπου 3 000 τόνοι εμπρόσθιων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από τον ισπανικό οργανισμό παρέμβασης.

Λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις ποσότητες παρατίθενται στο παράρτημα Ι.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πωλούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, ιδίως των τίτλων II και III, και των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.⁽⁴⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.⁽⁵⁾ ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17.⁽⁶⁾ ΕΕ L 104 της 27.4.1996, σ. 13.⁽⁷⁾ ΕΕ L 251 της 1.10.1977, σ. 60.⁽⁸⁾ ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22.⁽⁹⁾ ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 14.

Άρθρο 2

1. Κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, οι διατάξεις και τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού επέχουν θέση γενικής προκηρύξεως διαγωνισμού.

Οι σχετικοί οργανισμοί παρέμβασης καταρτίζουν προκήρυξη διαγωνισμού για κάθε πώληση, αναφέροντας ιδίως:

- α) τις ποσότητες βοείου κρέατος που διατίθενται προς πώληση·
- β) την προθεσμία και τον τόπο υποβολής των προσφορών.

2. Οι πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους όπου είναι αποθεματοποιημένα τα προϊόντα μπορούν να ληφθούν από τους ενδιαφερόμενους στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού. Εξάλλου, οι οργανισμοί παρέμβασης δημοσιεύουν τις προκηρύξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στις έδρες τους και μπορούν επίσης να προβούν σε συμπληρωματικές δημοσιεύσεις.

3. Για κάθε προϊόν που αναφέρεται στο παράρτημα I, οι σχετικοί οργανισμοί παρεμβάσεως πωλούν κατά προτεραιότητα τα κρέατα των οποίων η διάρκεια αποθεματοποίησης είναι η μεγαλύτερη. Εντούτοις, τα κράτη μέλη δύνανται, σε έκτακτες περιπτώσεις και αφού λάβουν την έγκριση της Επιτροπής, να παρεκκλίνουν από αυτήν την υποχρέωση.

4. Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν εντός των ακολούθων προθεσμιών:

- α) 24 Ιουνίου 2003·
- β) 8 Ιουλίου 2003·
- γ) 22 Ιουλίου 2003·
- δ) 26 Αυγούστου 2003·
- ε) 9 Σεπτεμβρίου 2003·
- στ) 23 Σεπτεμβρίου 2003,

μέχρι να εξαντληθούν οι ποσότητες που έχουν τεθεί προς πώληση.

5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η προσφορά πρέπει να υποβάλλεται στο σχετικό οργανισμό παρεμβάσεως εντός κλειστού φακέλου, στον οποίο πρέπει να αναγράφεται η αναφορά στον σχετικό κανονισμό. Ο οργανισμός παρεμβάσεως δεν πρέπει να ανοίξει τον κλειστό φάκελο πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών που αναφέρονται στην παράγραφο 4.

6. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, στις προσφορές δεν πρέπει να υπάρχει ένδειξη της ή των ψυκτικών εγκαταστάσεων όπου ευρίσκονται τα προϊόντα.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν τις πληροφορίες που αφορούν τις προσφορές που διαβιβάστηκαν στην Επιτροπή, το αργότερο την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών.

2. Μετά από εξέταση των προσφορών που λαμβάνονται καθορίζεται ελάχιστη τιμή πώλησεως για κάθε προϊόν ή δεν δίνεται συνέχεια στο διαγωνισμό.

Άρθρο 4

1. Η προσφορά ισχύει μόνον εάν έχει υποβληθεί από φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή για λογαριασμό του, το οποίο, κατά το δωδεκάμηνο πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, ασχολείται με την παραγωγή μεταποιημένων προϊόντων που περιέχουν βόειο κρέας και το οποίο είναι εγγεγραμμένο στο εθνικό μητρώο ΦΠΑ. Επιπλέον, η εν λόγω προσφορά πρέπει να υποβάλλεται από μεταποιητική εγκατάσταση, εγκεκριμένη δυνάμει του άρθρου 8 της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾, ή για λογαριασμό της.

Για την εφαρμογή του πρώτου εδαφίου, δεν λαμβάνονται υπόψη μια εγκατάσταση λιανικής πώλησεως ή εστιατορίου ή εγκατάσταση που είναι συνδεδεμένη με ένα σημείο λιανικής πώλησεως και στην οποία το κρέας πωλείται μεταποιημένο στον τελικό καταναλωτή.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77, η προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από:

- έγγραφη ανάληψης υποχρέωσης του υποβάλλοντος προσφορά, που αναφέρει ότι θα μεταποιήσει τα κρέατα στα προϊόντα που καθορίζονται στο άρθρο 6, εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77,
- την ακριβή ένδειξη της εγκατάστασης ή των εγκαταστάσεων όπου θα μεταποιηθούν τα κρέατα που αγοράστηκαν.

3. Οι υποβάλλοντες προσφορά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δύνανται να αναθέτουν γραπτώς σε αντιπρόσωπο να παραλάβει για λογαριασμό τους τα προϊόντα που αγοράζουν. Στην περίπτωση αυτή, ο αντιπρόσωπος υποβάλλει τις προσφορές των αγοραστών που αντιπροσωπεύει, καθώς και την έγγραφη εξουσιοδότηση που αναφέρεται ανωτέρω.

4. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η προθεσμία για την ανάληψη κρέατος που πωλείται βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να είναι δύο μήνες από την κοινοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 11 του ίδιου κανονισμού.

5. Ο αγοραστής και οι εντολοδόχοι που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους τηρούν και ενημερώνουν λογιστικά βιβλία στα οποία καθίστουν εμφανή τον προορισμό και τη χρήση των προϊόντων, ιδίως ενόψει εξακριβώσεως της αντιστοιχίας των ποσοτήτων που έχουν αγοραστεί με αυτές που έχουν μεταποιηθεί.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι τα προϊόντα παρέμβασης με κόκαλα που παραδίδονται στους αγοραστές παρουσιάζονται σε κατάσταση η οποία συμμορφώνεται πλήρως με το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, και ιδίως με την έκτη περίπτωση του σημείου 2 στοιχείο α) του εν λόγω παραρτήματος.

2. Η δαπάνη των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 μέτρων βαρύνει τα κράτη μέλη, και ειδικότερα δεν μετακυλιέται στον αγοραστή ή σε οποιοδήποτε άλλο τρίτο μέρος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 85.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή⁽¹⁾ όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες έχει διαπιστωθεί ότι ένα τεταρτημόριο με κόκαλα παρέμβασης δεν συμμορφώνεται με το παράρτημα III, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, προσδιορίζοντας την ποιότητα και την ποσότητα του τεταρτημορίου, καθώς και το σφαγείο όπου έχει παραχθεί.

Άρθρο 6

1. Το κρέας που πωλείται βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να μεταποιηθεί σε προϊόντα που ανταποκρίνονται στους ορισμούς των προϊόντων «Α» ή «Β» που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.

2. Ως «προϊόν Α» ορίζεται το μεταποιημένο προϊόν που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 ή 1602 50 80, το οποίο περιέχει μόνον κρέας βοοειδών με αναλογία κολλαγόνου/πρωτεΐνης που δεν υπερβαίνει το 0,45⁽²⁾, και περιέχει κατά βάρος τουλάχιστον 20 %⁽³⁾ άπαχο κρέας, εκτός από τα παραπροϊόντα σφαγίων⁽⁴⁾ και τα λίπη, το δε κρέας και η πηκτή αποτελούν τουλάχιστον το 85 % του συνολικού καθαρού βάρους.

Το προϊόν πρέπει να υποβάλλεται σε κατάλληλη θερμική επεξεργασία, για να εξασφαλιστεί η πήξη των πρωτεϊνών κρέατος σε όλο το προϊόν και στο οποίο άρα δεν εμφανίζονται ίχνη ροζέ υγρού στην κομμένη πλευρά, όταν το προϊόν κόβεται κατά μήκος γραμμής που διέρχεται από το πιο παχύ σημείο του.

3. Ως «προϊόν Β» ορίζεται το μεταποιημένο προϊόν που περιέχει βόειο κρέας εκτός από:

- εκείνα που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, ή
- τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

Ωστόσο, ένα μεταποιημένο προϊόν που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0210 20 90, το οποίο είναι αποξηραμένο ή καπνιστό και συνεπώς το χρώμα και η ουσία του νωπού κρέατος έχουν εξαφανιστεί εντελώς και το οποίο παρουσιάζει αναλογία ύδατος/πρωτεϊνών που δεν υπερβαίνει το 3,2, θεωρείται προϊόν Β.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν σύστημα φυσικού ελέγχου και ελέγχου των εγγράφων, για να εξασφαλιστεί ότι όλα τα κρέατα μεταποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6.

Το σύστημα πρέπει να περιλαμβάνει φυσικούς ελέγχους της ποσότητας και της ποιότητας κατά την έναρξη, κατά τη διάρκεια και μετά το τέλος της μεταποίησης. Για το σκοπό αυτό, οι μεταποιητές πρέπει οποιαδήποτε στιγμή να είναι σε θέση να αποδείξουν την ταυτότητα και τη χρήση του κρέατος μέσω των κατάλληλων μητρώων παραγωγής.

⁽¹⁾ ΓΔ Γεωργία, D2· αριθ. φαξ (32-2) 295 36 13.

⁽²⁾ Διαπίστωση της περιεκτικότητας σε κολλαγόνο: η περιεκτικότητα σε κολλαγόνο λαμβάνεται μέσω της περιεκτικότητας σε υδροξυπρολίνη πολλαπλασιαζόμενη επί τον συντελεστή 8. Η περιεκτικότητα σε υδροξυπρολίνη πρέπει να διαπιστώνεται σύμφωνα με τη μέθοδο ISO 3496-1978.

⁽³⁾ Η περιεκτικότητα σε άπαχο κρέας κρέατος βοοειδούς, εξαιρουμένου του λίπους, διαπιστώνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2429/86 της Επιτροπής (ΕΕ L 210 της 1.8.1986, σ. 39).

⁽⁴⁾ Στα παραπροϊόντα σφαγίων περιλαμβάνονται τα εξής: κεφάλια και τεμάχια αυτών (συμπεριλαμβανομένων των αυτιών), πόδια, ουρές, καρδιές, μαστοί, συκώτια, νεφρά, γλυκάδια, θύμος αδένας και πάγκρεας), μυαλά, πνευμόνια, λαιμοί, διαφράγματα, σπλήνες, γλώσσες, σκέπες, νωτιαίοι μυελοί, βρώσιμο δέρμα, όργανα αναπαραγωγής (δηλαδή, μήτρες, ωοθήκες και όρχις), θυροειδείς αδένες και υποφύσεις.

Κατά τη διάρκεια του τεχνικού ελέγχου της μεθόδου παραγωγής από την αρμόδια αρχή, στο βαθμό που είναι απαραίτητο, μπορούν να λαμβάνονται υπόψη οι απώλειες υγρών και ξακριδίων κρέατος.

Για να εξακριβωθεί η ποιότητα του τελικού προϊόντος και η αντιστοιχία με τη μέθοδο του μεταποιητή, τα κράτη μέλη λαμβάνουν αντιπροσωπευτικά δείγματα και πραγματοποιούν αναλύσεις των προϊόντων. Το κόστος των εργασιών αυτών βαρύνει τον σχετικό μεταποιητή.

2. Κατόπιν αιτήσεως του μεταποιητή, το κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει την αφαίρεση των κοκάλων από τα εμπρόσθια τεταρτημόρια με κόκαλα σε άλλη εγκατάσταση από αυτή που προβλέπεται για τη μεταποίηση, εφόσον οι σχετικές εργασίες ελαβαν χώρα στο ίδιο κράτος μέλος υπό κατάλληλο έλεγχο.

3. Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77.

Άρθρο 8

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η εγγύηση ανέρχεται σε 12 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Το ποσό της εγγύησης που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 αντιστοιχεί στη διαφορά σε ευρώ μεταξύ της τιμής προσφοράς ανά τόνο και 1 600 ευρώ.

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77, η μεταποίηση όλου του αγορασθέντος κρέατος σε τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 6 αποτελεί βασική απαίτηση.

Άρθρο 9

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77, επιπλέον των ενδείξεων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 η θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T 5 πρέπει να περιλαμβάνει ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα στοιχεία:

— Para transformación [Reglamentos (CEE) n° 2182/77 y (CE) n° 1032/2003]

— Til forarbejdning (forordning (EØF) nr. 2182/77 og (EF) nr. 1032/2003)

— Zur Verarbeitung bestimmt (Verordnungen (EWG) Nr. 2182/77 und (EG) Nr. 1032/2003)

— Για μεταποίηση [κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 και (ΕΚ) αριθ. 1032/2003]

— For processing (Regulations (EEC) No 2182/77 and (EC) No 1032/2003)

— Destinés à la transformation [règlements (CEE) n° 2182/77 et (CE) n° 1032/2003]

— Destinate alla trasformazione [regolamenti (CEE) n. 2182/77 e (CE) n. 1032/2003]

- Bestemd om te worden verwerkt (Verordeningen (EEG) nr. 2182/77 en (EG) nr. 1032/2003)
- Para transformação [Regulamentos (CEE) n.º 2182/77 e (CE) n.º 1032/2003]
- Jalostettavaksi (Asetukset (ETY) N:o 2182/77 ja (EY) N:o 1032/2003)

- För bearbetning (förförordningarna (EEG) nr 2182/77 och (EG) nr 1032/2003).

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä tonneina)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)

Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in Beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	3 000
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	3 000

⁽¹⁾ Véanse los anexos III y V del Reglamento (CE) n.º 562/2000 de la Comisión (DO L 68 de 16.3.2000, p. 22), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 1564/2001 (DO L 208 de 1.8.2001, p. 14).

⁽²⁾ Se bilag III og V til Kommissionens forordning (EF) nr. 562/2000 (EFT L 68 af 16.3.2000, s. 22), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1564/2001 (EFT L 208 af 1.8.2001, s. 14).

⁽³⁾ Vgl. Anhänge III und V der Verordnung (EG) Nr. 562/2000 der Kommission (ABl. L 68 vom 16.3.2000, S. 22), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1564/2001 (ABl. L 208 vom 1.8.2001, S. 14).

⁽⁴⁾ Βλέπε παραρτήματα III και V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/2001 (ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 14).

⁽⁵⁾ See Annexes III and V to Commission Regulation (EC) No 562/2000 (OJ L 68, 16.3.2000, p. 22), as last amended by Regulation (EC) No 1564/2001 (OJ L 208, 1.8.2001, p. 14).

⁽⁶⁾ Voir annexes III et V du règlement (CE) n.º 562/2000 de la Commission (JO L 68 du 16.3.2000, p. 22), modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 1564/2001 (JO L 208 du 1.8.2001, p. 14).

⁽⁷⁾ Cfr. allegati III e V del regolamento (CE) n.º 562/2000 della Commissione (GU L 68 del 16.3.2000, pag. 22), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n.º 1564/2001 (GU L 208 dell'1.8.2001, pag. 14).

⁽⁸⁾ Zie de bijlagen III en V van Verordening (EG) nr. 562/2000 van de Commissie (PB L 68 van 16.3.2000, blz. 22), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1564/2001 (PB L 208 van 1.8.2001, blz. 14).

⁽⁹⁾ Ver anexos III e V do Regulamento (CE) n.º 562/2000 da Comissão (JO L 68 de 16.3.2000, p. 22), com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 1564/2001 (JO L 208 de 1.8.2001, p. 14).

⁽¹⁰⁾ Katso komission asetuksen (EY) N:o 562/2000 (EYVL L 68, 16.3.2000, s. 22), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1564/2001 (EYVL L 208, 1.8.2001, p. 14) liitteet III ja V.

⁽¹¹⁾ Se bilagorna III och V i kommissionens förordning (EG) nr 562/2000 (EGT L 68, 16.3.2000, s. 22), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1564/2001 (EGT L 208, 1.8.2001, s. 14).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 15 64-704/772; Telex 411727; Telefax +49 69 15 64-790/985

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1033/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουνίου 2003

για την πώληση, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που ευρίσκεται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η εφαρμογή των μέτρων παρέμβασης στον τομέα του βοείου κρέατος οδήγησε στη δημιουργία αποθεμάτων σε πολλά κράτη μέλη. Για να αποφευχθεί η υπερβολική παράταση της αποθεματοποίησης, πρέπει μέρος των αποθεμάτων να τεθεί προς πώληση με διαγωνισμό.
- (2) Η πώληση πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής, της 4ης Οκτωβρίου 1979, περί των λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη διάθεση των βοείων κρεάτων που αγοράζονται από τους οργανισμούς παρέμβασης και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 216/69 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁴⁾, και ιδίως τους τίτλους II και III.
- (3) Λαμβανομένων υπόψη της συχνότητας και του είδους των διαγωνισμών σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, είναι αναγκαίο να προβλεφθούν παρεκκλίσεις από τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 όσον αφορά τις πληροφορίες και τις προθεσμίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
- (4) Για να εξασφαλιστεί η ορθή και ομοιόμορφη διεξαγωγή του διαγωνισμού πρέπει να ληφθούν μέτρα επιπλέον εκείνων που ορίζονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (5) Πρέπει να προβλεφθούν παρεκκλίσεις από το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, λαμβανομένων υπόψη των διοικητικών δυσκολιών που προκύπτουν από την εφαρμογή του εν λόγω σημείου στα σχετικά κράτη μέλη.
- (6) Για να εξασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή της διαδικασίας του διαγωνισμού, κρίνεται αναγκαίο να αυξηθεί το ποσό της εγγύησης που ορίζεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

- (7) Βάσει της πείρας που αποκτήθηκε σε σχέση με τη διάθεση του βοείου κρέατος παρέμβασης, είναι αναγκαίο να ενισχυθούν οι έλεγχοι ποιότητας των προϊόντων πριν από την παράδοσή τους στους αγοραστές, ιδίως για να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις διατάξεις του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2000, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα καθεστώτα αγοράς στη δημόσια παρέμβαση στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/2001 ⁽⁶⁾.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Τίθενται προς πώληση οι ακόλουθες κατά προσέγγιση ποσότητες προϊόντων παρέμβασης:
 - 6 421 τόνοι οπισθίων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από τον γερμανικό οργανισμό παρέμβασης,
 - 104 τόνοι οπισθίων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από τον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης,
 - 10 541 τόνοι οπισθίων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από τον ισπανικό οργανισμό παρέμβασης,
 - 8 558 τόνοι εμπρόσθιων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρέμβασης,
 - 393 τόνοι εμπρόσθιων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από το δανικό οργανισμό παρέμβασης,
 - 356 τόνοι εμπρόσθιων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από το γαλλικό οργανισμό παρέμβασης,
 - 10 978 τόνοι εμπρόσθιων τεταρτημορίων με κόκαλα που κατέχονται από τον ισπανικό οργανισμό παρέμβασης,
 - 778 τόνοι βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον γερμανικό οργανισμό παρέμβασης,
 - 45 τόνοι βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον ισπανικό οργανισμό παρέμβασης,

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.⁽⁴⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.⁽⁵⁾ ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22.⁽⁶⁾ ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 14.

- 5 467 τόνοι βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης,
- 422 τόνοι βοείων κρεάτων χωρίς κόκαλα που κατέχονται από τον ιταλικό οργανισμό παρέμβασης.

Λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις ποσότητες παρατίθενται στο παράρτημα Ι.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η πώληση πραγματοποιείται σύμφωνα με το κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, και ιδίως τους τίτλους ΙΙ και ΙΙΙ.

Άρθρο 2

1. Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν εντός των ακόλουθων προθεσμιών:

- α) 23 Ιουνίου 2003·
- β) 7 Ιουλίου 2003·
- γ) 21 Ιουλίου 2003·
- δ) 25 Αυγούστου 2003·
- ε) 8 Σεπτεμβρίου 2003·
- στ) 22 Σεπτεμβρίου 2003,

μέχρι να εξαντληθούν οι ποσότητες που έχουν τεθεί προς πώληση.

2. Κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, ο παρών κανονισμός αποτελεί γενική προκήρυξη διαγωνισμού.

Οι σχετικοί οργανισμοί παρέμβασης καταρτίζουν προκήρυξη διαγωνισμού για κάθε πώληση, αναφέροντας ιδίως:

- τις ποσότητες των βοείων κρεάτων που τίθενται προς πώληση και
- την προθεσμία και τον τόπο υποβολής των προσφορών.

3. Οι πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους όπου είναι αποθεματοποιημένα τα προϊόντα μπορούν να ληφθούν από τα ενδιαφερόμενα μέρη στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ. Επιπλέον, οι οργανισμοί παρέμβασης δημοσιεύουν τις προκηρύξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στις έδρες τους και μπορούν επίσης να προβούν σε συμπληρωματικές δημοσιεύσεις.

4. Οι σχετικοί οργανισμοί παρέμβασης πρέπει να πωλούν κατά προτεραιότητα τα κρέατα με τη μεγαλύτερη διάρκεια αποθεματοποίησης. Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν σε εξαιρετικές περιπτώσεις και αφού λάβουν έγκριση από την Επιτροπή να προβλέψουν παρέκκλιση από την υποχρέωση αυτή.

5. Λαμβάνονται υπόψη μόνον προσφορές οι οποίες φθάνουν στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης στις 12.00 το μεσημέρι της συγκεκριμένης ημερομηνίας για κάθε διαγωνισμό.

6. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, οι προσφορές πρέπει να υποβάλλονται στον σχετικό οργανισμό παρέμβασης εντός κλειστών φακέλων οι οποίοι φέρουν αναφορά στον παρόντα κανονισμό και στη σχετική

ημερομηνία. Ο οργανισμός παρέμβασης δεν πρέπει να ανοίξει τον κλειστό φάκελο πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών που αναφέρεται στην παράγραφο 5.

7. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, στις προσφορές δεν πρέπει να υπάρχει ένδειξη της ή των ψυκτικών εγκαταστάσεων όπου βρίσκονται τα προϊόντα.

8. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, το ποσό της εγγύησης καθορίζεται σε 12 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες για τις προσφορές που ελήφθησαν το αργότερο την επομένη της ημέρας λήξης της προθεσμίας υποβολής των προσφορών.

2. Μετά την εξέταση των προσφορών, καθορίζεται ελάχιστη τιμή πώλησης ή δεν δίνεται συνέχεια στον διαγωνισμό.

Άρθρο 4

1. Ο οργανισμός παρέμβασης διαβιβάζει με φαξ σε κάθε προσφέροντα τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η προθεσμία για την ανάληψη κρέατος που πωλείται βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να είναι δύο μήνες από την κοινοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 11 του ίδιου κανονισμού.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι τα προϊόντα παρέμβασης με κόκαλα που παραδίδονται στους αγοραστές παρουσιάζονται σε κατάσταση η οποία συμμορφώνεται πλήρως με το παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, και ιδίως με την έκτη περίπτωση του σημείου 2 στοιχείο α) του εν λόγω παραρτήματος.

2. Η δαπάνη των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 μέτρων βαρύνει τα κράτη μέλη, και ειδικότερα δεν μετακυλιεται στον αγοραστή ή σε οποιοδήποτε άλλο τρίτο μέρος.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή⁽¹⁾ όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες έχει διαπιστωθεί ότι ένα τεταρτημόριο με κόκαλα παρέμβασης δεν συμμορφώνεται με το παράρτημα ΙΙΙ, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, προσδιορίζοντας την ποιότητα και την ποσότητα του τεταρτημορίου, καθώς και το σφαιγείο όπου έχει παραχθεί.

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

⁽¹⁾ ΓΔ Γεωργία, D2· αριθ. φαξ (32-2) 295 36 13.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (1)	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter (1)	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products (1)	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits (1)	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti (1)	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten (1)	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos (1)	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter (1)	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in Beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DANMARK	— Forfjerdinger	393
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	6 421
	— Vorderviertel	8 558
ESPAÑA	— Cuartos traseros	10 541
	— Cuartos delanteros	10 978
FRANCE	— Quartiers arrière	104
	— Quartiers avant	356

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Hinterhese (INT 11)	3,4
	— Oberschale (INT 13)	1,4
	— Unterschale (INT 14)	196,6
	— Hüfte (INT 16)	362,3
	— Roastbeef (INT 17)	208,7
	— Hochrippe (INT 19)	0,5
	— Schulter (INT 22)	0,3
	— Brust (INT 23)	0,8
ESPAÑA	— Vorderviertel (INT 24)	4,0
	— Lomo de intervención (INT 17)	41,8
	— Morcillo de intervención (INT 21)	3,4

Estado miembro	Productos (1)	Cantidad aproximada (toneladas)	
Medlemsstat	Produkter (1)	Tilnærmet mængde (tons)	
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (1)	Ungefähre Mengen (Tonnen)	
Κράτος μέλος	Προϊόντα (1)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	
Member State	Products (1)	Approximate quantity (tonnes)	
État membre	Produits (1)	Quantité approximative (tonnes)	
Stato membro	Prodotti (1)	Quantità approssimativa (tonnellate)	
Lidstaat	Producten (1)	Hoeveelheid bij benadering (ton)	
Estado-Membro	Produtos (1)	Quantidade aproximada (toneladas)	
Jäsenvaltio	Tuotteet (1)	Arvioitu määrä (tonneina)	
Medlemsstat	Produkter (1)	Ungefärlig kvantitet (ton)	
FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	1,1	
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	63,0	
	— Tranche d'intervention (INT 13)	69,5	
	— Semelle d'intervention (INT 14)	1 474,0	
	— Filet d'intervention (INT 15)	22,7	
	— Rumsteck d'intervention (INT 16)	2 092,0	
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	1 497,0	
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	123,5	
	— Entrecôte d'intervention (INT 19)	0,7	
	— Épaule d'intervention (INT 22)	2,7	
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	76,5	
	— Avant d'intervention (INT 24)	44,5	
	ITALIA	— Girello d'intervento (INT 14)	211,7
		— Scamone (INT 16)	80,0
— Roastbeef d'intervento (INT 17)		130,2	

(1) Véanse los anexos III y V del Reglamento (CE) αριθ. 562/2000.

(1) Se bilag III og V til forordning (EF) nr. 562/2000.

(1) Vgl. Anhänge III und V der Verordnung (EG) Nr. 562/2000.

(1) Βλέπε παραρτήματα III και V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000.

(1) See Annexes III and V to Regulation (EC) No 562/2000.

(1) Voir annexes III et V du règlement (CE) n° 562/2000.

(1) Cfr. allegati III e V del regolamento (CE) n. 562/2000.

(1) Zie de bijlagen III en V van Verordening (EG) nr. 562/2000.

(1) Ver anexos III e V do Regulamento (CE) n.º 562/2000.

(1) Katso asetuksen (EY) N:o 562/2000 liitteet III ja V.

(1) Se bilagorna III och V i förordning (EG) nr 562/2000.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 15 64-704/772; Telex 411727; Telefax +49 69 15 64-790/985

DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevareErhverv
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 95 80 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 95 80 34

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: +34 91 347 65 00, 347 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: +34 91 521 98 32, 522 43 87

FRANCE

OFIVAL
80, avenue des Terroirs de France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone (33) 144 68 50 00; télex 215330; télécopieur (33) 144 68 52 33

ITALIA

AGEA (Agenzia Erogazioni in Agricoltura)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. (39-06) 49 49 91; telex 61 30 03; telefax (39-06) 445 39 40/444 19 58

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1034/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουνίου 2003

για τις περιοδικές πωλήσεις, με διαγωνισμό, βοείου κρέατος που ευρίσκεται στην κατοχή ορισμένων οργανισμών παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 2 και το άρθρο 38 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η εφαρμογή μερικών σπουδαίων μέτρων παρέμβασης στον τομέα του βοείου κρέατος οδήγησε στη δημιουργία αποθεμάτων σε πολλά κράτη μέλη. Για να αποφευχθεί η υπέρμετρη παράταση της αποθεματοποίησης, θα πρέπει τα αποθέματα που προέρχονται από αυτά τα μέτρα να διατίθενται προς πώληση με περιοδικό διαγωνισμό.
- (2) Η πώληση πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής, της 4ης Οκτωβρίου 1979, περί των λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη διάθεση των βοείων κρεάτων που αγοράζονται από τους οργανισμούς παρέμβασης και περί κατάργησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 216/69 ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁴⁾, και ιδίως τους τίτλους II και III.
- (3) Λαμβάνοντας υπόψη τη συχνότητα και το είδος των διαγωνισμών σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, είναι ανάγκη να προβλεφθούν παρεκκλίσεις από τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 όσον αφορά τις πληροφορίες και τις προθεσμίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
- (4) Για να εξασφαλιστεί ορθή και ομοίμορφη διεξαγωγή του διαγωνισμού θα πρέπει να ληφθούν μέτρα επιπλέον από εκείνα που ορίζονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (5) Πρέπει να προβλεφθούν παρεκκλίσεις από το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, λαμβανομένων υπόψη των διοικητικών δυσκολιών που προκύπτουν από την εφαρμογή του εν λόγω σημείου στα οικεία κράτη μέλη.
- (6) Προκειμένου να υπάρχει βεβαιότητα ότι θα λειτουργήσουν ορθώς οι ρυθμίσεις που διέπουν το διαγωνισμό, κρίνεται αναγκαίο να αυξηθεί το ποσό της εγγύησης που ορίζεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

(7) Βάσει της πείρας που αποκτήθηκε σε σχέση με τη διάθεση του βοείου κρέατος παρέμβασης, είναι αναγκαίο να ενισχυθούν οι έλεγχοι ποιότητας των προϊόντων πριν από την παράδοσή τους στους αγοραστές, ιδίως για να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις διατάξεις του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2000, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα καθεστώτα αγοράς στη δημόσια παρέμβαση στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/2001 ⁽⁶⁾.

(8) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Τίθενται προς πώληση οι ακόλουθες κατά προσέγγιση ποσότητες βοείου κρέατος παρέμβασης, που αγοράσθηκαν βάσει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2734/2000 της Επιτροπής ⁽⁷⁾, του άρθρου 1 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 590/2001 της Επιτροπής ⁽⁸⁾ και του άρθρου 1 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1209/2001 της Επιτροπής ⁽⁹⁾:

— 183 τόνοι εμπρόσθιων τεταρτημορίων με κόκαλα που ευρίσκονται στην κατοχή του ισπανικού οργανισμού παρέμβασης.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η πώληση πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, και ιδίως τους τίτλους II και III.

Άρθρο 2

1. Οι προσφορές υποβάλλονται εντός των ακόλουθων προθεσμιών:

α) 23 Ιουνίου 2003·

β) 7 Ιουλίου 2003·

γ) 21 Ιουλίου 2003·

δ) 25 Αυγούστου 2003,

έως ότου εξαντληθούν οι ποσότητες που διατίθενται προς πώληση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.⁽⁴⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.⁽⁵⁾ ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22.⁽⁶⁾ ΕΕ L 208 της 1.8.2001, σ. 14.⁽⁷⁾ ΕΕ L 316 της 15.12.2000, σ. 45.⁽⁸⁾ ΕΕ L 86 της 27.3.2001, σ. 30.⁽⁹⁾ ΕΕ L 165 της 21.6.2001, σ. 15.

2. Κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, ο παρών κανονισμός αποτελεί γενική προκήρυξη διαγωνισμού.

Οι οικείοι οργανισμοί παρέμβασης συντάσσουν προκήρυξη διαγωνισμού για κάθε πώληση, αναφέροντας ιδίως:

- τις ποσότητες βοείου κρέατος που διατίθενται προς πώληση και
- την προθεσμία και τον τόπο υποβολής των προσφορών.

3. Οι πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους όπου είναι αποθεματοποιημένα τα προϊόντα μπορούν να ληφθούν από τα ενδιαφερόμενα μέρη στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα. Επιπλέον, οι οργανισμοί παρέμβασης δημοσιεύουν τις προκηρύξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στις έδρες τους και μπορούν επίσης να προβούν σε συμπληρωματικές δημοσιεύσεις.

4. Οι οικείοι οργανισμοί παρέμβασης πρέπει να πωλούν κατά προτεραιότητα τα κρέατα με τη μεγαλύτερη διάρκεια αποθεματοποίησης. Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν σε εξαιρετικές περιπτώσεις, και αφού λάβουν έγκριση από την Επιτροπή, να προβλέψουν παρέκκλιση από την υποχρέωση αυτή.

5. Λαμβάνονται υπόψη μόνον προσφορές οι οποίες φθάνουν στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης στις 12.00 το μεσημέρι της συγκεκριμένης ημερομηνίας για κάθε διαγωνισμό.

6. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, οι προσφορές πρέπει να υποβάλλονται στον σχετικό οργανισμό παρέμβασης εντός κλειστών φακέλων οι οποίοι φέρουν αναφορά στον παρόντα κανονισμό και στη σχετική ημερομηνία. Ο οργανισμός παρέμβασης δεν πρέπει να ανοίξει τον κλειστό φάκελο πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών που αναφέρεται στην παράγραφο 5.

7. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, στις προσφορές δεν πρέπει να υπάρχει ένδειξη της ή των ψυκτικών εγκαταστάσεων όπου ευρίσκονται τα προϊόντα.

8. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, το ποσό της εγγύησης καθορίζεται σε 12 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες για τις προσφορές που ελήφθησαν το αργότερο την επομένη της ημέρας λήξης της προθεσμίας υποβολής των προσφορών.

2. Μετά την εξέταση των προσφορών, καθορίζεται ελάχιστη τιμή πώλησης ή δεν δίνεται συνέχεια στον διαγωνισμό.

Άρθρο 4

1. Ο οργανισμός παρέμβασης διαβιβάζει με φαξ σε κάθε προσφέροντα τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79, η προθεσμία για την ανάληψη κρέατος που πωλείται βάσει του παρόντος κανονισμού πρέπει να είναι δύο μήνες από την κοινοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 11 του ίδιου κανονισμού.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι τα προϊόντα παρέμβασης με κόκαλα που παραδίδονται στους αγοραστές παρουσιάζονται σε κατάσταση η οποία συμμορφώνεται πλήρως με το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, και ιδίως με την έκτη περίπτωση του σημείου 2 στοιχείο α) του εν λόγω παραρτήματος.

2. Η δαπάνη των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 μέτρων βαρύνει τα κράτη μέλη, και ειδικότερα δεν μετακυλιεται στον αγοραστή ή σε οποιοδήποτε άλλο τρίτο μέρος.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή⁽¹⁾ όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες έχει διαπιστωθεί ότι ένα τεταρτημόριο κρέατος παρέμβασης με κόκαλα δεν συμμορφώνεται με το παράρτημα III, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, προσδιορίζοντας την ποιότητα και την ποσότητα του τεταρτημορίου, καθώς και το σφαγείο όπου έχει παραχθεί.

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΓΔ Γεωργία, D2· αριθ. φαξ (32-2) 295 36 13.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)

Beneficencia, 8

E-28005 Madrid

Teléfono: +34 91 347 65 00, 347 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: +34 91 521 98 32, 522 43 87

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1035/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 17ης Ιουνίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1038/2001 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

Άρθρο 1

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 τροποποιείται ως εξής:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 335/2003 ⁽⁴⁾, καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 όσον αφορά τους όρους χορήγησης των στρεμματικών ενισχύσεων για ορισμένες αροτραίες καλλιεργείες και ορίζει τους όρους για την παύση καλλιέργειας γαιών.
- (2) Προκειμένου να συνεχιστεί η κοινοτική πολιτική η οποία αποσκοπεί στη βελτίωση της ποιότητας, η επιλεξιμότητα των υποψηφίων οι οποίοι επιθυμούν να τους χορηγηθούν στρεμματικές ενισχύσεις για γογγυλόσπορους και κραμβόσπορους περιορίζεται στους υποψηφίους οι οποίοι έχουν χρησιμοποιήσει σπόρους συγκεκριμένων ποιοτήτων και ποικιλιών. Για τον καθορισμό των επιλέξιμων ποικιλιών γίνεται παραπομπή στον κοινό κατάλογο ποικιλιών καλλιεργούμενων φυτικών ειδών που ορίστηκε με την οδηγία 2002/53/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽⁵⁾. Κρίνεται σκόπιμο να διευκρινιστεί η προθεσμία ισχύος της επιλεξιμότητας σε περίπτωση κατάργησης μιας ποικιλίας στον κοινό κατάλογο.
- (3) Μπορούν να θεωρηθούν ως επιλέξιμες νέες ποικιλίες λίνου που προορίζονται για την παραγωγή ινών. Κρίνεται σκόπιμο να συμπεριληφθούν στον κατάλογο των ποικιλιών που είναι επιλέξιμες να επωφεληθούν του καθεστώτος στήριξης το οποίο εμφανίζεται στο παράρτημα XII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2316/1999.
- (4) Κρίνεται σκόπιμο να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2316/1999 αναλόγως.

1. Στο άρθρο 4, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν πολιτική ποιότητας για τους γογγυλόσπορους και κραμβόσπορους, περιορίζοντας την επιλεξιμότητα για τη χορήγηση στρεμματικών ενισχύσεων μόνο στις εκτάσεις που σπέρνονται με πιστοποιημένους σπόρους των ποικιλιών γογγυλόσπορων και κραμβόσπορων “δύο μηδέν” (00), οι οποίες έχουν κοινοποιηθεί και εγγραφεί στον κοινό κατάλογο ποικιλιών των καλλιεργούμενων ειδών που καταρτίστηκαν με την οδηγία 2002/53/ΕΚ του Συμβουλίου ^(*), πριν από οποιαδήποτε πληρωμή. Σε περίπτωση κατάργησης μιας ποικιλίας από τον κοινό κατάλογο, η επιλεξιμότητα συνεχίζει να ισχύει το αργότερο έως τις 30 Ιουνίου του τρίτου έτους μετά το τέλος της έγκρισης. Οι ποικιλίες δύο μηδέν είναι εκείνες που παράγουν σπόρους οι οποίοι έχουν μέγιστη περιεκτικότητα γλυκοζινόλης 25 μποles/γραμμάριο σε ποσοστό υγρασίας 9 %, προσδιοριζόμενη σύμφωνα με τη μέθοδο EN ISO 9167-1: 1995, και περιεκτικότητα σε ερουκικό οξύ που δεν υπερβαίνει το 2 % της συνολικής περιεκτικότητας σε λιπαρό οξύ σύμφωνα με την μέθοδο EN ISO 5508: 1995.

^(*) ΕΕ L 193 της 20.7.2002, σ. 1.»

2. Στο σημείο 1 του παραρτήματος XII παρεμβάλλονται οι ποικιλίες λίνου «Alizée» και «Drakkar» που προορίζονται για την παραγωγή ινών.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το σημείο 2 του άρθρου 1 εφαρμόζεται από την περίοδο 2003/04.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 280 της 30.10.1999, σ. 43.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 49 της 22.2.2003, σ. 3.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 193 της 20.7.2002, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1036/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 17ης Ιουνίου 2003

για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και στα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίησή τους, καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98 ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1918/98 της Επιτροπής, της 9ης Σεπτεμβρίου 1998, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του βοείου κρέατος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98 του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων προέλευσης κρατών Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 589/96 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1918/98 προβλέπει τη δυνατότητα εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος. Εντούτοις, οι εισαγωγές πρέπει να πραγματοποιούνται εντός των ορίων των ποσοτήτων που προβλέπονται για καθεμιά από αυτές τις χώρες εξαγωγής.
- (2) Οι αιτήσεις των πιστοποιητικών που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 10 Ιουνίου 2003, εκφρασμένες σε κρέας χωρίς κόκαλα, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1918/98, δεν υπερβαίνουν, για τα προϊόντα καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας, τις ποσότητες που διατίθενται για τις χώρες αυτές. Είναι εφεξής δυνατόν να εκδοθούν πιστοποιητικά εισαγωγής για τις ζητούμενες ποσότητες από τις χώρες αυτές.
- (3) Πρέπει να προβούμε στον καθορισμό των ποσοτήτων για τις οποίες μπορούν να εκδοθούν πιστοποιητικά από την 1η Ιουλίου 2003, στο πλαίσιο της συνολικής ποσότητας 52 100 τόνων.
- (4) Είναι χρήσιμο να υπενθυμιστεί ότι ο κανονισμός αυτός δεν θίγει την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, περί των υγειονομικών προβλημάτων και

των υγειονομικών μέτρων κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου, χοιρείου, προβείου και αιγείου είδους, νωπών κρεάτων ή προϊόντων με βάση το κρέας προέλευσης τρίτων χωρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1452/2001 ⁽⁴⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ακόλουθα κράτη μέλη εκδίδουν, στις 21 Ιουνίου 2003, πιστοποιητικά εισαγωγής τα οποία αφορούν προϊόντα που υπάγονται στον τομέα του βοείου κρέατος εκφρασμένα σε κρέας χωρίς κόκαλα, καταγωγής ορισμένων κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού Ωκεανού, για τις ακόλουθες ποσότητες και χώρες καταγωγής:

Γερμανία:

- 100 τόνοι καταγωγής Ναμίμπιας,
- 600 τόνοι καταγωγής Μποτσουάνας.

Ηνωμένο Βασίλειο:

- 730 τόνοι καταγωγής Μποτσουάνας,
- 950 τόνοι καταγωγής Ναμίμπιας,
- 60 τόνοι καταγωγής Σουαζιλάνδης.

Άρθρο 2

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών μπορούν να υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1918/98, κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του Ιουλίου 2003, για τις ακόλουθες ποσότητες βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα:

Μποτσουάνα:	14 315,5 τόνοι,
Κένυα:	142 τόνοι,
Μαδαγασκάρη:	7 579 τόνοι,
Σουαζιλάνδη:	2 958 τόνοι,
Ζιμπάμπουε:	9 100 τόνοι,
Ναμίμπια:	7 960 τόνοι.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουνίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 5.
⁽²⁾ ΕΕ L 250 της 10.9.1998, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 198 της 21.7.2001, σ. 11.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1037/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 17ης Ιουνίου 2003

για καθορισμό του οριστικού ύψους της επιστροφής και του ποσοστού έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών (ντομάτες, πορτοκάλια, λεμόνια και μήλα)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής, της 8ης Οκτωβρίου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1176/2002 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 773/2003 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ καθόρισε τις ενδεικτικές ποσότητες για τις οποίες μπορούν να εκδοθούν πιστοποιητικά εξαγωγής του συστήματος Β.

- (2) Κρίνεται σκόπιμο, για τα πιστοποιητικά του συστήματος Β που ζητούνται μεταξύ της 14ης Μαΐου και της 2ας Ιουνίου 2003, για τις ντομάτες, τα πορτοκάλια, τα λεμόνια και τα μήλα, να καθοριστεί το οριστικό ύψος της επιστροφής στο επίπεδο του ενδεικτικού ποσού και να καθοριστεί το ποσοστό έκδοσης για τις ποσότητες που έχουν ζητηθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β που έχουν υποβληθεί στο πλαίσιο του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2003 μεταξύ της 14ης Μαΐου και της 2ας Ιουνίου 2003, τα ποσοστά έκδοσης και το εφαρμοστέο ύψος της επιστροφής καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 20 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64.

⁽³⁾ ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 8.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 69.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 45 της 19.2.2003, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά έκδοσης των ποσοτήτων που έχουν ζητηθεί και επιστροφές που εφαρμόζονται στα πιστοποιητικά του συστήματος Β που ζητήθηκαν μεταξύ της 14ης Μαΐου και 2ας Ιουνίου 2003 (ντομάτες, πορτοκάλια, λεμόνια και μήλα)

Προϊόν	Ύψος της επιστροφής (σε ευρώ/τόνο καθαρού βάρους)	Ποσοστό έκδοσης των ποσοτήτων που έχουν ζητηθεί
Ντομάτες	20,0	100 %
Πορτοκάλια	19,0	100 %
Λεμόνια	14,0	100 %
Μήλα	9,0	100 %

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1038/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 17ης Ιουνίου 2003

για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των αυγών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 493/20002 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 493/20002, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2763/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου, όσον αφορά το κοινό καθεστώς συναλλαγών για την αυγοαλβουμίνη και την λακταλβουμίνη⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 926/2003⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης.

- (2) Προκύπτει από τον τακτικό έλεγχο των στοιχείων στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊόντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την προέλευση· ότι πρέπει, συνεπώς, να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές.
- (3) Πρέπει να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Ιουνίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ L 77 της 20.3.2002, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 104.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 305 της 19.12.1995, σ. 49.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 131 της 28.5.2003, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2003, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Προέλευση ⁽¹⁾
0207 12 90	Πουλερικά μαδημένα, κενά, χωρίς κεφάλι, πόδια, λαιμό, καρδιά, συκώτι και στομάχι, που ονομάζονται "κοτόπουλα 65 %", κατεψυγμένα	73,9	14	01
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	197,6	31	01
		208,5	27	02
		187,2	36	03
		195,7	32	04
0207 14 60	Μηροί πουλερικών, κατεψυγμένοι	104,7	11	03
0207 27 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα	216,7	24	01
		247,0	15	04
0207 36 15	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από πάπιες ή φραγκόκοτες, κατεψυγμένα	254,6	19	02
		304,4	4	05
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	240,0	14	01
		253,7	10	02
		158,2	45	03

⁽¹⁾ Προέλευση εισαγωγών:

- 01 Βραζιλία
- 02 Ταϊλάνδη
- 03 Αργεντινή
- 04 Χιλή
- 05 Κίνα.»

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Μαΐου 2003

για την υπογραφή εξ ονόματος της Κοινότητας και την προσωρινή εφαρμογή συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοστεί στην κροατική διαμετακομιστική κυκλοφορία από την 1η Ιανουαρίου 2003 μέσω της Αυστρίας

(2003/440/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 71 παράγραφος 1 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτη φράση του πρώτου εδαφίου,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοστεί στη μεταφορά από καθεστώς κροατικής διαμετακόμισης μέσω της Αυστρίας.
- (2) Με την επιφύλαξη ότι πιθανόν θα συναφθεί αργότερα, θα πρέπει να υπογραφεί η συμφωνία που μονογραφήθηκε στις 15 Νοεμβρίου 2002.
- (3) Θα πρέπει να προβλεφθεί η προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας από την 1η Ιανουαρίου 2003,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η υπογραφή της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας για το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοσθεί στην κροατική διαμετακομιστική κυκλοφορία δια μέσου της Αυσ-

τρίας από την 1η Ιανουαρίου 2003 εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας υπό την επιφύλαξη της απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας αυτής.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το (τα) πρόσωπο(-α) που είναι αρμόδιο(-α) να υπογράψει(-ουν) τη συμφωνία, εξ ονόματος της Κοινότητας, με την επιφύλαξη της σύναψής της.

Άρθρο 3

Υπό τον όρο της αμοιβαιότητας η συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 1 εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2003 μέχρι να ολοκληρωθούν οι διαδικασίες επίσημης σύναψής της.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 8 Μαΐου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Μ. ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας για το σύστημα οικοσημείων που πρόκειται να εφαρμοστεί στην κροατική διαμετακομιστική κυκλοφορία μέσω της Αυστρίας από την 1η Ιανουαρίου 2003

Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Αξιότιμε κύριε,

Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι, κατόπιν διαπραγματεύσεων μεταξύ της αντιπροσωπίας της Δημοκρατίας της Κροατίας και της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας στον τομέα των μεταφορών, συμφωνήθηκαν τα εξής:

1. Για το 2003 χορηγούνται 171 904 οικοσημεία (δικαιώματα διαμετακόμισης) για βαρέα φορτηγά οχήματα της Δημοκρατίας της Κροατίας υπό καθεστώς διαμετακόμισης μέσω της Αυστρίας.

Κατανέμονται πρόσθετα οικοσημεία στους χρήστες της «Rollende Landstrasse» (RoLa) από την Δημοκρατία της Κροατίας έως 40 % κατ' ανώτατο όριο του συνολικού αριθμού οικοσημείων για το 2003, δηλαδή 68 762 οικοσημεία.

Τα οικοσημεία για τους χρήστες της RoLa κατανέμονται στις αρχές της Δημοκρατίας της Κροατίας με βάση οικοσημεία για δύο οδικές διαδρομές για κάθε δύο ταξίδια μετ' επιστροφής που πραγματοποιούνται στη Rollende Landstrasse.

Οι αυστριακές εταιρείες συνδυασμένων μεταφορών θα παρέχουν τακτικά κάθε μήνα πληροφορίες στο Υπουργείο Ναυτικών Υποθέσεων Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με τους κροάτες χρήστες συνδυασμένων μεταφορών υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας.

Οι διαμετακομίσεις που εκτελούνται υπό τις περιστάσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Α ή εκτελούνται βάσει αδειάς της ECMT (ευρωπαϊκή διάσκεψη υπουργών Μεταφορών) απαλλάσσονται του συστήματος οικοσημείων.

2. Ο οδηγός βαρέος φορτηγού οχήματος της Δημοκρατίας της Κροατίας φέρει στο έδαφος της Αυστρίας και επιδεικνύει για επιθεώρηση, όποτε το ζητούν οι εποπτικές αρχές, είτε:
 - α) δεόντως συμπληρωμένο τυποποιημένο έντυπο ή αυστριακό πιστοποιητικό που βεβαιώνει την πληρωμή των οικοσημείων για τη συγκεκριμένη διαδρομή, υπόδειγμα του οποίου περιέχει το παράρτημα Β, εφεξής καλούμενο «οικοκάρτα», είτε
 - β) ηλεκτρονική διάταξη, τοποθετημένη επί του μηχανοκινήτου οχήματος, η οποία επιτρέπει αυτόματη αφαίρεση των οικοσημείων, εφεξής καλούμενη «οικοπινακίδα», είτε
 - γ) κατάλληλη τεκμηρίωση, η οποία αποδεικνύει ότι πραγματοποιείται διαμετακόμιση χωρίς οικοσημεία, όπως ορίζεται στο παράρτημα Α ή βάσει αδειάς της ECMT, είτε
 - δ) κατάλληλη τεκμηρίωση η οποία αποδεικνύει ότι δεν πραγματοποιείται διαμετακόμιση και, όταν το όχημα διαθέτει οικοπινακίδα, αυτή έχει ρυθμιστεί αναλόγως.

Οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας εκδίδουν την οικοκάρτα έναντι καταβολής του κόστους παραγωγής και διανομής οικοσημείων και οικοκαρτών.

3. Οι οικοπινακίδες κατασκευάζονται, προγραμματίζονται και τοποθετούνται σύμφωνα με τις γενικές τεχνικές προδιαγραφές που ορίζονται στο παράρτημα Γ. Το Υπουργείο Ναυτικών Υποθέσεων Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Κροατίας εξουσιοδοτείται να εγκρίνει, να προγραμματίζει και να τοποθετεί τις οικοπινακίδες.

Η οικοπινακίδα προγραμματίζεται έτσι ώστε να περιέχει πληροφορίες σχετικά με τη χώρα ταξινόμησης και τις τιμές εκπομπών NO_x του μηχανοκινήτου οχήματος, σύμφωνα με το έγγραφο συμμόρφωσης της παραγωγής (COP), όπως ορίζει το σημείο 4.

Η οικοπινακίδα στερεώνεται στο αλεξήνεμο του οχήματος. Το σημείο στερέωσής της προσδιορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα Δ. Η οικοπινακίδα δεν είναι μεταβιβάσιμη.

4. Ο οδηγός βαρέος φορτηγού οχήματος από την Κροατία ταξινομημένου την ή μετά την 1η Οκτωβρίου 1990 φέρει επίσης, και παρουσιάζει εφόσον του ζητηθεί, έγγραφο COP, υπόδειγμα του οποίου δίδεται στο παράρτημα Ε, ως αποδεικτικό των εκπομπών NO_x του οχήματος. Για τα βαρέα φορτηγά οχήματα που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά πριν την 1η Οκτωβρίου 1990 ή για τα οποία δεν έχει εκδοθεί σχετικό έγγραφο, θεωρείται ότι η τιμή COP είναι 15,8 g/kWh.

5. Το Υπουργείο Ναυτικών Υποθέσεων Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Κροατίας εξουσιοδοτείται να εκδίδει τα έγγραφα και τις οικοπινακίδες που αναφέρονται στα σημεία 2 έως 4.
6. Εκτός εάν στο όχημα χρησιμοποιείται οικοπινακίδα, επικολλάται και ακυρώνεται ο απαιτούμενος αριθμός σημείων στο δελτίο οικοσημείων. Το δελτίο οικοσημείων ακυρώνεται με μια από τις ακόλουθες μεθόδους:
 - α) με σφράγιση της οικοκάρτας σε μηχανήμα σφράγισης δελτίου οικοσημείων·
 - β) με σφράγιση οικοκάρτας από τις αυστριακές αρχές συνοριακών ελέγχων κατά την είσοδο στην Αυστρία·
 - γ) με σφράγιση οικοκάρτας και αναγραφή της ημερομηνίας από τις εθνικές αρχές του μεταφορέα πριν την είσοδο στο έδαφος της Αυστρίας·
 - δ) με σφράγιση οικοκάρτας από υπηρεσία, όπου ενεργοποιούνται για πρώτη φορά οικοπινακίδες.

Οι συνοριακοί σταθμοί της Αυστρίας, που είναι εφοδιασμένοι με μηχανήμα σφράγισης δελτίου οικοσημείων, απαριθμούνται στο παράρτημα ΣΤ.

Για στατιστικούς λόγους, η πρώτη σελίδα κάθε πλήρους δελτίου οικοσημείων είτε συλλέγεται από τις αυστριακές αρχές είτε επιστρέφεται στις αυστριακές αρχές εντός τριών μηνών μετά την ολοκλήρωση του ταξιδιού. Τα στατιστικά στοιχεία που συγκεντρώνονται με αυτό τον τρόπο θα βοηθήσουν την Επιτροπή για την υποβολή πρότασης σχετικά με την κατανομή του αποθέματος οικοσημείων.

Εάν το όχημα διαθέτει οικοπινακίδα και εφόσον επιβεβαιωθεί ότι το όχημα πραγματοποιεί διαμετακόμιση για την οποία απαιτούνται οικοσημεία, αφαιρείται αριθμός οικοσημείων ισοδύναμος των πληροφοριών για τις εκπομπές NO_x που έχουν εισαχθεί στη μνήμη της οικοπινακίδας του οχήματος, από το σύνολο των οικοσημείων που έχουν καταλογιστεί στην Δημοκρατία της Κροατίας. Η διαδικασία αυτή πραγματοποιείται με την υποδομή και τη μέριμνα των αυστριακών αρχών.

Η οικοπινακίδα των οχημάτων που πραγματοποιούν διμερείς διαδρομές πρέπει να ρυθμίζεται πριν την είσοδο στο αυστριακό έδαφος, ούτως ώστε να αποδεικνύεται ότι δεν πρόκειται για διαμετακόμιση.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται οικοκάρτα και αλλάξει το ρυμουλκό κατά τη διάρκεια της διαμετακόμισης, η απόδειξη πληρωμής κατά την είσοδο εξακολουθεί να ισχύει και πρέπει να διατηρείται. Εφόσον η τιμή COP του νέου ρυμουλκού υπερβαίνει εκείνη που αναγράφεται στο έντυπο, τα πρόσθετα οικοσημεία, που έχουν προσαρτηθεί σε νέα κάρτα, ακυρώνονται κατά την έξοδο από τη χώρα.

7. Συνεχείς διαδρομές, οι οποίες περιλαμβάνουν μια φορά διέλευση των συνόρων της Αυστρίας σιδηροδρομικά, είτε με συμβατική σιδηροδρομική μεταφορά είτε με συνδυασμένη μεταφορά, και οδική διέλευση των συνόρων πριν ή μετά τη διέλευση σιδηροδρομικά, δεν θεωρούνται οδικές εμπορευματικές διαμετακομίσεις μέσω της Αυστρίας αλλά διμερείς διαδρομές.

Οι συνεχείς διαμετακομίσεις μέσω της Αυστρίας στις οποίες χρησιμοποιούνται οι ακόλουθοι σιδηροδρομικοί τερματικοί σταθμοί θεωρούνται διμερείς διαδρομές:

Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Τα οικοσημεία ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου του έτους για το οποίο χορηγούνται έως τις 31 Ιανουαρίου του επομένου έτους.
9. Οι παραβάσεις της παρούσας συμφωνίας από οδηγό φορτηγού οχήματος ή επιχείρηση της Κροατίας διώκονται βάσει της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας.

Η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας και της Κροατίας παρέχουν, η καθεμιά εντός των ορίων της δικαιοδοσίας της, αμοιβαία διοικητική συνδρομή για τη διερεύνηση και τη δίωξη των εν λόγω παραβάσεων, εξασφαλίζοντας ιδίως ορθή χρήση και διακίνηση των οικοκαρτών και οικοπινακίδων.

Έλεγχοι μπορούν να πραγματοποιούνται σε σημείο εκτός συνόρων, κατά τη διακριτική ευχέρεια του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τηρουμένης δεόντως της αρχής της μη διακριτικής μεταχείρισης.

10. Οι αυστριακές εποπτικές αρχές δύνανται, τηρουμένων δεόντως των αρχών της αναλογικότητας, να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα, εφόσον όχημα διαθέτει οικοπινακίδα και συντρέχει ένας τουλάχιστον από τους ακόλουθους λόγους:
 - α) το όχημα ή η μεταφορική εταιρεία στην οποία ανήκει το όχημα έχουν διαπράξει επανειλημμένα παραβάσεις·
 - β) δεν απομένουν επαρκή οικοσημεία για την Κροατία·

- γ) η οικοπινακίδα έχει υποστεί παραποίηση ή έχει αλλαχθεί από πρόσωπο άλλο από εκείνα που εξουσιοδοτούνται στο σημείο 3·
- δ) η Κροατία δεν έχει χορηγήσει επαρκή οικοσημεία για το όχημα ούτως ώστε να μπορεί να πραγματοποιήσει διαμετακόμιση·
- ε) το όχημα δεν διαθέτει τα κατάλληλα έγγραφα σύμφωνα με τα στοιχεία γ) ή δ) του σημείου 2 τα οποία να δικαιολογούν γιατί η οικοπινακίδα έχει ρυθμιστεί να δείχνει ότι πραγματοποιείται διαδρομή χωρίς διαμετακόμιση στο αυστριακό έδαφος·
- στ) όταν η οικοπινακίδα που προδιαγράφεται στο παράρτημα Γ δεν έχει φορτιστεί με οικοσημεία που να επαρκούν για να πραγματοποιηθεί η διαμετακόμιση.
- Οι αυστριακές εποπτικές αρχές μπορούν, τηρουμένης δεόντως της αρχής της αναλογικότητας, να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα, εφόσον όχημα δεν διαθέτει οικοπινακίδα και συντρέχει ένας τουλάχιστον από τους ακόλουθους λόγους:
- α) δεν επεδείχθη οικοκάρτα στις εποπτικές αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας·
- β) η οικοκάρτα που επεδείχθη είναι ατελής ή εσφαλμένη, ή τα οικοσημεία της δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά·
- γ) το όχημα δεν διαθέτει τα κατάλληλα έγγραφα, τα οποία να δικαιολογούν ότι δεν χρειάζονται οικοσημεία·
- δ) η οικοκάρτα δεν έχει ακυρωθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο σημείο 6.
11. Τα τυπωμένα οικοσημεία προς επικόλληση στις οικοκάρτες διατίθενται ετησίως πριν την 1η Νοεμβρίου του προηγούμενου έτους.
12. Στην περίπτωση οχημάτων ταξινομημένων πριν την 1η Οκτωβρίου 1990, των οποίων ο κινητήρας έχει αλλαχθεί έκτοτε, ισχύει η τιμή COP του νέου κινητήρα. Στην εν λόγω περίπτωση, το πιστοποιητικό που εκδίδεται από την κατάλληλη αρχή αναφέρει την αλλαγή κινητήρα και λεπτομέρειες της νέας τιμής COP για εκπομπές NO_x.
13. Οι διαμετακομίσεις απαλλάσσονται της καταβολής οικοσημείων, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι τρεις όροι:
- α) μοναδικός σκοπός της διέλευσης είναι η παράδοση καινούργιου οχήματος ή συνδυασμού οχημάτων από τους κατασκευαστές σε τόπο προορισμού που ευρίσκεται σε άλλο κράτος·
- β) δεν μεταφέρονται προϊόντα κατά τη διέλευση·
- γ) το όχημα ή ο συνδυασμός οχημάτων φέρει σχετικά διεθνή έγγραφα ταξινόμησης και πινακίδες εξαγωγής.
14. Οι διαμετακομίσεις απαλλάσσονται της καταβολής οικοσημείων, εφόσον πρόκειται για το σκέλος διαδρομής χωρίς φορτίο που απαλλάσσεται της καταβολής οικοσημείων, όπως προβλέπεται στο παράρτημα Α, και εφόσον το όχημα φέρει κατάλληλη τεκμηρίωση προς απόδειξη των ανωτέρω. Κατάλληλη τεκμηρίωση είναι:
- α) η φορτωτική ή
- β) συμπληρωμένη οικοκάρτα στην οποία δεν έχουν επικολληθεί οικοσημεία ή
- γ) συμπληρωμένη οικοκάρτα με οικοσημεία, που έχουν επανατοποθετηθεί εκ των υστέρων.
15. Τυχόν προβλήματα που προκύπτουν από τη διαχείριση του καθεστώτος οικοσημείων υποβάλλονται στην επιτροπή μεταφορών Κοινότητας/Δημοκρατίας της Κροατίας, που προβλέπεται στο άρθρο 41 της συμφωνίας μεταφορών, η οποία αξιολογεί την κατάσταση και συνιστά ενδεδειγμένες ενέργειες. Οποιοδήποτε ληπτέο μέτρο εφαρμόζεται αμέσως και έχει αναλογικό και αμερόληπτο χαρακτήρα.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Εξ ονόματος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Διαδρομές για τις οποίες δεν απαιτούνται οικοσημεία

1. Οι περιστασιακές μεταφορές εμπορευμάτων από και προς αερολιμένες, όταν οι πτήσεις αλλάζουν προορισμό.
 2. Η μεταφορά αποσκευών με ρυμουλκούμενο επιβατικού οχήματος και η μεταφορά αποσκευών με οχήματα κάθε είδους από και προς αερολιμένες.
 3. Η μεταφορά ταχυδρομικών αποστολών.
 4. Η μεταφορά οχημάτων που έχουν υποστεί ζημία ή οχημάτων που χρήζουν επισκευής.
 5. Η μεταφορά αποβλήτων και λυμάτων.
 6. Η μεταφορά ζωικών υπολειμμάτων που προορίζονται να διατεθούν.
 7. Η μεταφορά μελισσών και γόνου ψαριών.
 8. Η μετακομιδή σορού.
 9. Η μεταφορά έργων τέχνης για εκθέσεις ή εμπορικούς σκοπούς.
 10. Η περιστασιακή μεταφορά εμπορευμάτων για διαφημιστικούς ή εκπαιδευτικούς σκοπούς.
 11. Η πραγματοποίηση μετακομίσεων από επιχειρήσεις που διαθέτουν ειδικευμένο προσωπικό και εξοπλισμό.
 12. Η μεταφορά εξοπλισμού, εξαρτημάτων και ζώων από και προς θεατρικές, μουσικές, κινηματογραφικές ή αθλητικές εκδηλώσεις, τσίρκα, εκθέσεις ή εμποροπανηγύρεις, καθώς και από και προς θαλάμους ραδιοφωνικών εκπομπών, κινηματογραφικών ή τηλεοπτικών λήψεων.
 13. Η μεταφορά ανταλλακτικών για θαλάσσια σκάφη και αεροσκάφη.
 14. Η διαδρομή φορτηγού οχήματος χωρίς φορτίο με σκοπό την αντικατάσταση οχήματος που υπέστη βλάβη κατά τη διαμετακόμιση, καθώς και η συνέχιση της διαδρομής με το όχημα αντικατάστασης με χρήση της άδειας που είχε εκδοθεί για το αρχικό όχημα.
 15. Η μεταφορά ειδών ιατρικής περίθαλψης σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης (ιδίως σε περιπτώσεις φυσικών καταστροφών).
 16. Η μεταφορά εμπορευμάτων υψηλής αξίας (π.χ. πολυτίμων μετάλλων) με ειδικά οχήματα συνοδευόμενα από αστυνομικές ή άλλες δυνάμεις ασφαλείας.
-


ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

BM für Wissenschaft, Verkehr u. Kunst
 Straßengüterverkehr

Ökokarte
 1031 Wien, Radetzkystraße 2

Blatt 1	Raum zum Aufkleben der Ökopunkte-Marken						
	Space for affixing Ecopoint stamps						
	Spazio per l'apposizione degli Ecopunti						

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9			
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
N	Ø	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z



Österreichische Zollämter
(Grenzübergangsstellen)

Austrian Border Customs Offices
(Frontier posts)

Uffici doganali austriaci
(Uffici doganali in frontiera)

840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch	660	Saalbrücke
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loiblunnel	346	Schachendorf
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau	538	Schärding
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke	838	Scharnitz
735	Bad Radkersburg	235	Grametten	941	Lustenau-Wiesenrain	830	Schattwald
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder	848	Schleching
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld	655	Schwarzbach
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders	554	Schwarzenberg
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck	440	Seebergsattel
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus	734	Sicheldorf
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift	856	Sillian
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterschotter	333	Nickelsdorf	534	Simbach
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf	745	Spiefeld
531	Burghausen	640	Hangenstein	549	Oberkappel	872	Spieß
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg	964	Springen
341	Deutschkreuz	939	Hohenems	665	Oberndorf	630	Steinpaß
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute	537	Suben
635	Dürnbreg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf	832	Vils
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming	839	Vorderriß
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglaun	650	Walsberg-Autobahn
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds	550	Wegscheid
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang	961	Weinried
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß	558	Weigetschlag
936	Feldkirch-Meinigen	937	Koblach	770	Radpaß	847	Wildbichl
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing	560	Wullowitz
932	Feldkirch-Tisis	760	Langegg	849	Reit im Winkl	450	Wurzenpaß
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee		

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targhe Internazionali (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Russland	CS	Tschechien
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
FIN	Finnland	HR	Kroatien						

1	Ecocard			1	Ecocarta		
2	Federal Ministry for public economy and transport			2	Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico		
3	Date of entry (Day, Month, Year)			3	Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)		
4	Details of HGV/articulated vehicle tractor unit			4	Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato		
5	Nationality			5	Nazionalità		
6	Vehicle registration number			6	Targa del veicolo		
7	Month and year of first registration			7	Mese e anno di prima immatricolazione		
8	COP value (to one decimal place)			8	Valore COP (con una cifra decimale)		
9	Number of Ecopoints			9	Numero di Ecopunti		
10	Details about trailer/semi-trailer			10	Dettagli di rimorchio/rimorchio de trattore		
11	Transport for hire or reward			11	Trasporto merci in conto terzi		
12	Transport on own account			12	Trasporto in conto proprio		
13	Details of transport (for laden vehicles only)			13	Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)		
14	Weight of load in tonnes (to one decimal place)			14	Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)		
15	laden	16	unladen	15	carico	16	vuoto
17	Country of loading			17	Paese di carico		
18	Place of loading (post code)			18	Località di carico (codice postale)		
19	Country of unloading			19	Paese di scarico		
20	Place of unloading (post code)			20	Località di scarico (codice postale)		
21	Border Customs Office			21	Ufficio doganale in frontiera		
22	of entry	23	of exit	22	d'ingresso	23	d'uscita
24	Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority			24	Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti		
25	Date/Stamp/Signature			25	Data/Timbro/Firma		
26	Signature and name of person filling in this form			26	Firma e nome del compilatore		
27	Name, firm and complete address of the haulier			27	Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti		

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 16 Telefon (0222) 797 89 279
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 536
A-1037 Wien



Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Erfolgt die Entwertung der Ökokarte nicht durch eine Kontrollstelle in der Republik Österreich (EU-Binnengrenze), so ist die Genehmigung im Feld 24 vor Antritt der Fahrt durch Eintragung von Grenzübergangsstelle und Eintrittsdatum von den zuständigen Organen des Mitgliedstaats, in dem das Fahrzeug zugelassen ist, auszufüllen.

If, when entering the country via an internal EU frontier, the cancellation of the ecocard is not performed at a control point in the Republic of Austria, then box 24 shall be completed in advance by the relevant national authority in the country where the vehicle is registered and shall also indicate the frontier post used and date of entry.

Se la cancellazione dell'ecocarta non viene effettuata presso un punto di controllo nella Repubblica austriaca (frontiera intera UE), l'autorizzazione nella casella 24 deve essere compilata prima del viaggio dalle autorità competenti dello Stato membro nel quale è immatricolato il veicolo.

Erläuterungen siehe Rückseite For explanation see over Spiegazioni sul verso

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers	
④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____		⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____		⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale) ⑨ Anzahl der Ökopunkte <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
⑪ Fuhr-gewerbe ⑫ Werk-verkehr <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug) ⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) ⑮ beladen ⑯ leer <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
⑰ (Abgangs-) Ladeland <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	⑱ (Ziel-) Entladeland <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	⑲ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
⑳ Grenzübergangsstellen ㉑ beim Eintritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ㉒ beim Austritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>			
㉔ Kontrollvermerk der zuständigen Organe ㉕ Datum/Stempel/Unterschrift			

Österreichische Zollämter
(Grenzübergangsstellen)

Austrian Border Customs Offices
(Frontier posts)

Uffici doganali austriaci
(Uffici doganali in frontiera)

840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch	660	Saalbrücke
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loiblunnel	346	Schachendorf
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau	538	Schärding
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke	838	Scharnitz
735	Bad Radkersburg	235	Grametten	941	Lustenau-Wiesenrain	830	Schattwald
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder	848	Schlechting
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld	655	Schwarzbach
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders	554	Schwarzenberg
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck	440	Seebergsattel
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus	734	Sicheldorf
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift	856	Sillian
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterrhochsteg	333	Nickelsdorf	534	Simbach
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf	745	Spielfeld
531	Burghausen	640	Hangenstein	549	Oberkappel	872	Spiß
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg	964	Springen
341	Deutschkreutz	939	Hohenems	665	Oberndorf	630	Steinpaß
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute	537	Suben
635	Dürrenberg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf	832	Vils
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming	839	Vorderriß
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglaui	650	Walsberg-Autobahn
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds	550	Wegscheid
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang	961	Weienried
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß	558	Weigetschlag
936	Feldkirch-Meinigen	937	Koblach	770	Radlpaß	847	Wildbichl
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing	560	Wullowitz
932	Feldkirch-Tisis	760	Langeegg	849	Reit im Winkl	450	Wurzenpaß
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee		

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targhe Internazionali (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Russland	CS	Tschechien
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
FIN	Finnland	HR	Kroatien						

1	Ecocard			1	Ecocarta		
2	Federal Ministry for public economy and transport			2	Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico		
3	Date of entry (Day, Month, Year)			3	Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)		
4	Details of HGV/articulated vehicle tractor unit			4	Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato		
5	Nationality			5	Nazionalità		
6	Vehicle registration number			6	Targa del veicolo		
7	Month and year of first registration			7	Mese e anno di prima immatricolazione		
8	COP value (to one decimal place)			8	Valore COP (con una cifra decimale)		
9	Number of Ecopoints			9	Numero di Ecopunti		
10	Details about trailer/semi-trailer			10	Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore		
11	Transport for hire or reward			11	Trasporto merci in conto terzi		
12	Transport on own account			12	Trasporto in conto proprio		
13	Details of transport (for laden vehicles only)			13	Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)		
14	Weight of load in tonnes (to one decimal place)			14	Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)		
15	laden	16	unladen	15	carico	16	vuoto
17	Country of loading			17	Paese di carico		
18	Place of loading (post code)			18	Località di carico (codice postale)		
19	Country of unloading			19	Paese di scarico		
20	Place of unloading (post code)			20	Località di scarico (codice postale)		
21	Border Customs Office			21	Ufficio doganale in frontiera		
22	of entry	23	of exit	22	d'ingresso	23	d'uscita
24	Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority			24	Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti		
25	Date/Stamp/Signature			25	Data/Timbro/Firma		
26	Signature and name of person filling in this form			26	Firma e nome del compilatore		
27	Name, firm and complete address of the haulier			27	Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti		

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 16 Telefon (0222) 797 89 279
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 536
A-1037 Wien

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

Γενικές προδιαγραφές της οικοπινακίδας

Επικοινωνία περιορισμένης ακτίνας δράσεως μεταξύ σημαντήρα και οχήματος

(Προκαταρκτικά) πρότυπα και τεχνικές εκθέσεις σχετικά με DSRC

Πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες απαιτήσεις που προβλέπονται από την EN/TC 278 σχετικά με την επικοινωνία περιορισμένης ακτίνας δράσης μεταξύ οχημάτων και παρόδιας υποδομής:

- α) prENV278/No 62 «DSRC physical layer using microwave at 5,8 GHz»
- β) prENV278/No 64 «DSRC data link layer»
- γ) prENV278/No 65 «DSRC application layer».

Έγκριση τύπου

Ο προμηθευτής της οικοπινακίδας πρέπει να υποβάλει για τις εν λόγω συσκευές πιστοποιητικά έγκρισης τύπου από διαπιστευμένο οργανισμό δοκιμών, από τα οποία να προκύπτει η εκάστοτε τήρηση όλων των οριακών τιμών που καθορίζονται στην ισχύουσα I-ETS 300674.

Συνθήκες λειτουργίας

Η οικοπινακίδα για το αυτόματο σύστημα οικολογικών σημείων πρέπει να εγγυάται την απαιτούμενη λειτουργικότητα βάσει των ακόλουθων συνθηκών λειτουργίας:

- συνθήκες περιβάλλοντος: περιβάλλουσα θερμοκρασία από $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ έως $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$,
- καιρικές συνθήκες: όλες,
- κυκλοφορία: σε περισσότερες από μία λωρίδες, ρέουσα,
- ταχύτητες: από διακοπτόμενη («stop and go») έως 120 km/h.

Οι παραπάνω συνθήκες λειτουργίας αποτελούν ελάχιστες απαιτήσεις που θέτουν οι απαιτήσεις των (προκαταρκτικών) προτύπων σχετικά με DSRC.

Η οικοπινακίδα επιτρέπεται να αντιδρά σε μικροκυματικά σήματα προερχόμενα μόνον από εφαρμογές που υποστηρίζονται από αυτήν.

Οικοπινακίδα

Ταυτοποίηση

Κάθε οικοπινακίδα φέρει αποκλειστικό αριθμό ταυτότητας. Ο αριθμός αυτός, εκτός από τον απαιτούμενο για την αναγνώριση πλήθος ψηφίων, πρέπει επίσης να περιλαμβάνει άθροισμα ελέγχου των εν λόγω ψηφίων για την επαλήθευση της ακεραιότητας.

Εγκατάσταση

Η οικοπινακίδα σχεδιάζεται ώστε να προσφέρεται για εγκατάσταση πίσω από το αλεξήνεμο του φορτηγού ή του έλκοντος οχήματος. Η πινακίδα πρέπει να εγκαθίσταται κατά τρόπο ώστε να μην είναι δυνατόν να αφαιρεθεί από το όχημα.

Δήλωση διαμετακόμισης

Η οικοπινακίδα πρέπει να διαθέτει σχετική δυνατότητα ώστε να δηλώνεται διαδρομή που εξαιρείται χρέωσης οικοσημείων.

Η δυνατότητα αυτή πρέπει να είναι σαφώς ορατή στην οικοπινακίδα για λόγους ελέγχου, είτε να υπάρχει η δυνατότητα μετάθεσής της σε καθορισμένη αρχική θέση. Σε κάθε περίπτωση πρέπει να εξασφαλίζεται ότι για την αξιολόγηση στο σύστημα θα λαμβάνεται υπόψη μόνον το καθεστώς κατά την είσοδο.

Εξωτερικά χαρακτηριστικά

Κάθε οικοπινακίδα πρέπει επίσης να είναι σαφώς αναγνωρίσιμη σε οπτική επισκόπηση. Για το λόγο αυτό πρέπει ο παραπάνω αναφερόμενος αριθμός ταυτότητας να είναι ανεξίτηλος στην επιφάνειά της.

Πρέπει να είναι δυνατή η τοποθέτηση μη αφαιρέσιμης και ανεξίτηλης σήμανσης υπό μορφή έτοιμης αυτοκόλλητης ετικέτας. Η εν λόγω σήμανση δείχνει τον αριθμό των οικοσημείων του εκάστοτε οχήματος («5», «6», ... «16»).

Οι ειδικές αυτές ετικέτες πρέπει να παρέχουν ασφάλεια έναντι παραποιήσεων καθώς επίσης μηχανική αντοχή και ανθεκτικότητα στο φως και τη θερμότητα. Πρέπει να διαθέτουν επαρκή πρόσφυση ώστε η αφαίρεσή τους να έχει ως αποτέλεσμα την καταστροφή της οικοπινακίδας.

Ακεραιότητα

Τα περιβλήμα πρέπει να είναι κατασκευασμένο κατά τρόπον ώστε να αποκλείεται εκούσια αλλοίωση των εσωτερικών εξαρτημάτων και κάθε παρέμβαση να είναι εκ των υστέρων ανιχνεύσιμη.

Χωρητικότητα μνήμης

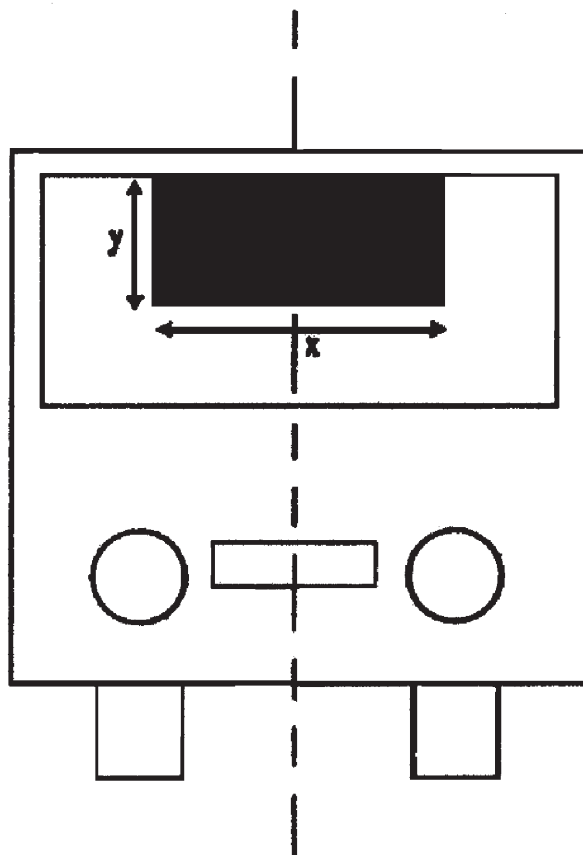
Η οικοπινακίδα πρέπει να διαθέτει επαρκή χωρητικότητα μνήμης ώστε να περιλάβει τα ακόλουθα δεδομένα:

- αριθμό ταυτότητας
- στοιχεία του οχήματος
 - τιμή COP
- στοιχεία συναλλαγής
 - προσδιορισμός του συνοριακού σταθμού
 - ημερομηνία/ώρα
 - καθεστώς της δήλωσης διαδρομής
 - πληροφορίες αποκλεισμού (μαύρη λίστα)
- στοιχεία καθεστώτος
 - ακεραιότητα/προσβολές
 - κατάσταση μπαταρίας
 - καθεστώς κατά την τελευταία επικοινωνία

Πρέπει να προβλέπεται εφεδρική χωρητικότητα μνήμης τουλάχιστον 30 %.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ

Απαιτήσεις σχετικά με την εγκατάσταση της οικοπινακίδας



Η οικοπινακίδα τοποθετείται στην εσωτερική πλευρά του αλεξηνέμου, εντός της επιφάνειας που απεικονίζεται ανωτέρω με τις ακόλουθες διαστάσεις:

$x = 100 \text{ cm}$

$y = 80 \text{ cm}$

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε

COP DOCUMENT		Fortlaufende Dokumentnummer: 1) Document serial number: Numero di serie del documento:	
2) Nationalität: Nationality: Nazionalità:		3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione		4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il :	
5) EWG-Betriebserlaubnisnummer: Type approval number: Numero CEE della licenza per l'esercizio: oder/orto Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:	(nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/orto ECE R 49)		
6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero:			
7) NO _x Emission: NO _x Emission: Emissione di NO _x :		8) COP-Wert (Typengenehmigung + 10 %): COP Value (Type approval + 10 %): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale:			
11) Herstellerbestätigung (nach Bedarf): Manufacturer confirmation (if necessary): Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):			

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerfen.

The driver of an HGV in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sé questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocard e annullati.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΣΤ

Συνοριακοί σταθμοί της Αυστρίας που είναι εξοπλισμένοι με μηχανήμα σφράγισης οικοκάρτας

Achenkirch
Arnoldstein
Braunau
Brennerpass
Ehrwald
Hangendenstein
Hörbranz
Kiefersfelden
Musau
Nauders
Neuhaus
Pinswang
Reit im Winkl
Saalbrücke
Scharnitz
Schleching
Sillian
Springen
Suben
Steinpass
Walserberg
Wegscheid

B. Επιστολή της Δημοκρατίας της Κροατίας

Αξιότιμε κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην επιστολή σας της, με την οποία με πληροφορείτε τα εξής:

«Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι, κατόπιν διαπραγματεύσεων μεταξύ της αντιπροσωπίας της Δημοκρατίας της Κροατίας και της αντιπροσωπίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κροατίας στον τομέα των μεταφορών, συμφωνήθηκαν τα εξής:

1. Για το 2003 χορηγούνται 171 904 οικοσημεία (δικαιώματα διαμετακόμισης) για βαρέα φορτηγά οχήματα της Δημοκρατίας της Κροατίας υπό καθεστώς διαμετακόμισης μέσω της Αυστρίας.

Κατανέμονται πρόσθετα οικοσημεία στους χρήστες της "Rollende Landstrasse" (RoLa) από την Δημοκρατία της Κροατίας έως 40 % κατ' ανώτατο όριο του συνολικού αριθμού οικοσημείων για το 2003, δηλαδή 68 762 οικοσημεία.

Τα οικοσημεία για τους χρήστες της RoLa κατανέμονται στις αρχές της Δημοκρατίας της Κροατίας με βάση οικοσημεία για δύο οδικές διαδρομές για κάθε δύο ταξίδια μετ' επιστροφής που πραγματοποιούνται στη Rollende Landstrasse.

Οι αυστριακές εταιρείες συνδυασμένων μεταφορών θα παρέχουν τακτικά κάθε μήνα πληροφορίες στο Υπουργείο Ναυτικών Υποθέσεων Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Κροατίας σχετικά με τους κροάτες χρήστες συνδυασμένων μεταφορών υπό διαμετακόμιση μέσω της Αυστρίας.

Οι διαμετακομίσεις που εκτελούνται υπό τις περιστάσεις που απαριθμούνται στο παράρτημα Α ή εκτελούνται βάσει αδείας της ECMT (ευρωπαϊκή διάσκεψη υπουργών Μεταφορών) απαλλάσσονται του συστήματος οικοσημείων.

2. Ο οδηγός βαρέος φορτηγού οχήματος της Δημοκρατίας της Κροατίας φέρει στο έδαφος της Αυστρίας και επιδεικνύει για επιθεώρηση, όποτε το ζητούν οι εποπτικές αρχές, είτε:
 - α) δεόντως συμπληρωμένο τυποποιημένο έντυπο ή αυστριακό πιστοποιητικό που βεβαιώνει την πληρωμή των οικοσημείων για τη συγκεκριμένη διαδρομή, υπόδειγμα του οποίου περιέχει το παράρτημα Β, εφεξής καλούμενο "οικοκάρτα", είτε
 - β) ηλεκτρονική διάταξη, τοποθετημένη επί του μηχανοκινήτου οχήματος, η οποία επιτρέπει αυτόματη αφαίρεση των οικοσημείων, εφεξής καλούμενη "οικοπινακίδα", είτε
 - γ) κατάλληλη τεκμηρίωση, η οποία αποδεικνύει ότι πραγματοποιείται διαμετακόμιση χωρίς οικοσημεία, όπως ορίζεται στο παράρτημα Α ή βάσει αδείας της ECMT, είτε
 - δ) κατάλληλη τεκμηρίωση η οποία αποδεικνύει ότι δεν πραγματοποιείται διαμετακόμιση και, όταν το όχημα διαθέτει οικοπινακίδα, αυτή έχει ρυθμισθεί αναλόγως.

Οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας εκδίδουν την οικοκάρτα έναντι καταβολής του κόστους παραγωγής και διανομής οικοσημείων και οικοκαρτών.

3. Οι οικοπινακίδες κατασκευάζονται, προγραμματίζονται και τοποθετούνται σύμφωνα με τις γενικές τεχνικές προδιαγραφές που ορίζονται στο παράρτημα Γ. Το Υπουργείο Ναυτικών Υποθέσεων Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Κροατίας εξουσιοδοτείται να εγκρίνει, να προγραμματίζει και να τοποθετεί τις οικοπινακίδες.

Η οικοπινακίδα προγραμματίζεται έτσι ώστε να περιέχει πληροφορίες σχετικά με τη χώρα ταξινόμησης και τις τιμές εκπομπών NO_x του μηχανοκινήτου οχήματος, σύμφωνα με το έγγραφο συμμόρφωσης της παραγωγής (COP), όπως ορίζει το σημείο 4.

Η οικοπινακίδα στερεώνεται στο αλεξήνεμο του μηχανοκινήτου οχήματος. Το σημείο στερέωσής της προσδιορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα Δ. Η οικοπινακίδα δεν είναι μεταβιβάσιμη.

4. Ο οδηγός βαρέος φορτηγού οχήματος από την Κροατία ταξινομημένου την ή μετά την 1η Οκτωβρίου 1990 φέρει επίσης, και παρουσιάζει εφόσον του ζητηθεί, έγγραφο COP, υπόδειγμα του οποίου δίδεται στο παράρτημα Ε, ως αποδεικτικό των εκπομπών NO_x του οχήματος. Για τα βαρέα φορτηγά οχήματα που ταξινομήθηκαν για πρώτη φορά πριν την 1η Οκτωβρίου 1990 ή για τα οποία δεν έχει εκδοθεί σχετικό έγγραφο, θεωρείται ότι η τιμή COP είναι 15,8 g/kWh.
5. Το Υπουργείο Ναυτικών Υποθέσεων Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Κροατίας εξουσιοδοτείται να εκδίδει τα έγγραφα και τις οικοπινακίδες που αναφέρονται στα σημεία 2 έως 4.

6. Εκτός εάν στο όχημα χρησιμοποιείται οικοπινακίδα, επικολλάται και ακυρώνεται ο απαιτούμενος αριθμός σημείων στο δελτίο οικοσημείων. Το δελτίο οικοσημείων ακυρώνεται με μια από τις ακόλουθες μεθόδους:
- α) με σφράγιση της οικοκάρτας σε μηχανήμα σφράγισης δελτίου οικοσημείων·
 - β) με σφράγιση οικοκάρτας από τις αυστριακές αρχές συνοριακών ελέγχων κατά την είσοδο στην Αυστρία·
 - γ) με σφράγιση οικοκάρτας και αναγραφή της ημερομηνίας από τις εθνικές αρχές του μεταφορέα πριν την είσοδο στο έδαφος της Αυστρίας·
 - δ) με σφράγιση οικοκάρτας από υπηρεσία, όπου ενεργοποιούνται για πρώτη φορά οικοπινακίδες.

Οι συνοριακοί σταθμοί της Αυστρίας, που είναι εφοδιασμένοι με μηχανήμα σφράγισης δελτίου οικοσημείων, απαριθμούνται στο παράρτημα ΣΤ.

Για στατιστικούς λόγους, η πρώτη σελίδα κάθε πλήρους δελτίου οικοσημείων είτε συλλέγεται από τις αυστριακές αρχές είτε επιστρέφεται στις αυστριακές αρχές εντός τριών μηνών μετά την ολοκλήρωση του ταξιδιού. Τα στατιστικά στοιχεία που συγκεντρώνονται με αυτό τον τρόπο θα βοηθήσουν την Επιτροπή για την υποβολή πρότασης σχετικά με την κατανομή του αποθέματος οικοσημείων.

Εάν το όχημα διαθέτει οικοπινακίδα και εφόσον επιβεβαιωθεί ότι το όχημα πραγματοποιεί διαμετακόμιση για την οποία απαιτούνται οικοσημεία, αφαιρείται αριθμός οικοσημείων ισοδύναμος των πληροφοριών για τις εκπομπές NO_x που έχουν εισαχθεί στη μνήμη της οικοπινακίδας του οχήματος, από το σύνολο των οικοσημείων που έχουν καταλογιστεί στην Δημοκρατία της Κροατίας. Η διαδικασία αυτή πραγματοποιείται με την υποδομή και τη μέριμνα των αυστριακών αρχών.

Η οικοπινακίδα των οχημάτων που πραγματοποιούν διμερείς διαδρομές πρέπει να ρυθμίζεται πριν την είσοδο στο αυστριακό έδαφος, ούτως ώστε να αποδεικνύεται ότι δεν πρόκειται για διαμετακόμιση.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται οικοκάρτα και αλλάξει το ρυμουλκό κατά τη διάρκεια της διαμετακόμισης, η απόδειξη πληρωμής κατά την είσοδο εξακολουθεί να ισχύει και πρέπει να διατηρείται. Εφόσον η τιμή COP του νέου ρυμουλκού υπερβαίνει εκείνη που αναγράφεται στο έντυπο, τα πρόσθετα οικοσημεία που έχουν προσαρτηθεί σε νέα κάρτα, ακυρώνονται κατά την έξοδο από τη χώρα.

7. Συνεχείς διαδρομές, οι οποίες περιλαμβάνουν μια φορά διέλευση των συνόρων της Αυστρίας σιδηροδρομικά, είτε με συμβατική σιδηροδρομική μεταφορά είτε με συνδυασμένη μεταφορά, και οδική διέλευση των συνόρων πριν ή μετά τη διέλευση σιδηροδρομικά, δεν θεωρούνται οδικές εμπορευματικές διαμετακομίσεις μέσω της Αυστρίας αλλά διμερείς διαδρομές.

Οι συνεχείς διαμετακομίσεις μέσω της Αυστρίας στις οποίες χρησιμοποιούνται οι ακόλουθοι σιδηροδρομικοί τερματικοί σταθμοί θεωρούνται διμερείς διαδρομές:

Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Τα οικοσημεία ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου του έτους για το οποίο χορηγούνται έως τις 31 Ιανουαρίου του επομένου έτους.
9. Οι παραβάσεις της παρούσας συμφωνίας από οδηγό φορτηγού οχήματος ή επιχείρηση της Κροατίας δίνονται βάσει της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας.

Η Επιτροπή και οι αρμόδιες αρχές της Αυστρίας και της Κροατίας παρέχουν, η καθεμιά εντός των ορίων της δικαιοδοσίας της, αμοιβαία διοικητική συνδρομή για τη διερεύνηση και τη δίωξη των εν λόγω παραβάσεων, εξασφαλίζοντας ιδίως ορθή χρήση και διακίνηση των οικοκαρτών και οικοπινακίδων.

Έλεγχοι μπορούν να πραγματοποιούνται σε σημείο εκτός συνόρων, κατά τη διακριτική ευχέρεια του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τηρουμένης δεόντως της αρχής της μη διακριτικής μεταχείρισης.

10. Οι αυστριακές εποπτικές αρχές δύνανται, τηρουμένων δεόντως των αρχών της αναλογικότητας, να λάβουν τα ενδεικμένα μέτρα, εφόσον όχημα διαθέτει οικοπινακίδα και συντρέπει ένας τουλάχιστον από τους ακόλουθους λόγους:
- α) το όχημα ή η μεταφορική εταιρεία στην οποία ανήκει το όχημα έχουν διαπράξει επανειλημμένα παραβάσεις·
 - β) δεν απομένουν επαρκή οικοσημεία για την Κροατία·
 - γ) η οικοπινακίδα έχει υποστεί παραποίηση ή έχει αλλαχθεί από πρόσωπο άλλο από εκείνα που εξουσιοδοτούνται στο σημείο 3·

- δ) η Κροατία δεν έχει χορηγήσει επαρκή οικοσημεία για το όχημα ούτως ώστε να μπορεί να πραγματοποιήσει διαμετακόμιση·
- ε) το όχημα δεν διαθέτει τα κατάλληλα έγγραφα σύμφωνα με τα στοιχεία γ) ή δ) του σημείου 2 τα οποία να δικαιολογούν γιατί η οικοπινακίδα έχει ρυθμιστεί να δείχνει ότι πραγματοποιείται διαδρομή χωρίς διαμετακόμιση στο αυστριακό έδαφος·
- στ) όταν η οικοπινακίδα που προδιαγράφεται στο παράρτημα Γ δεν έχει φορτιστεί με οικοσημεία που να επαρκούν για να πραγματοποιηθεί η διαμετακόμιση.
- Οι αυστριακές εποπτικές αρχές μπορούν, τηρουμένης δεόντως της αρχής της αναλογικότητας, να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα, εφόσον όχημα δεν διαθέτει οικοπινακίδα και συντρέχει ένας τουλάχιστον από τους ακόλουθους λόγους:
- α) δεν επεδείχθη οικοκάρτα στις εποπτικές αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας·
- β) η οικοκάρτα που επεδείχθη είναι ατελής ή εσφαλμένη, ή τα οικοσημεία της δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά·
- γ) το όχημα δεν διαθέτει τα κατάλληλα έγγραφα, τα οποία να δικαιολογούν ότι δεν χρειάζονται οικοσημεία·
- δ) η οικοκάρτα δεν έχει ακυρωθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο σημείο 6.
11. Τα τυπωμένα οικοσημεία προς επικόλληση στις οικοκάρτες διατίθενται ετησίως πριν την 1η Νοεμβρίου του προηγούμενου έτους.
12. Στην περίπτωση οχημάτων ταξινομημένων πριν την 1η Οκτωβρίου 1990, των οποίων ο κινητήρας έχει αλλαχθεί έκτοτε, ισχύει η τιμή COP του νέου κινητήρα. Στην εν λόγω περίπτωση, το πιστοποιητικό που εκδίδεται από την κατάλληλη αρχή αναφέρει την αλλαγή κινητήρα και λεπτομέρειες της νέας τιμής COP για εκπομπές NO_x.
13. Οι διαμετακομίσεις απαλλάσσονται της καταβολής οικοσημείων, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι τρεις όροι:
- α) μοναδικός σκοπός της διέλευσης είναι η παράδοση καινούργιου οχήματος ή συνδυασμού οχημάτων από τους κατασκευαστές σε τόπο προορισμού που ευρίσκεται σε άλλο κράτος·
- β) δεν μεταφέρονται προϊόντα κατά τη διέλευση·
- γ) το όχημα ή ο συνδυασμός οχημάτων φέρει σχετικά διεθνή έγγραφα ταξινόμησης και πινακίδες εξαγωγής.
14. Οι διαμετακομίσεις απαλλάσσονται της καταβολής οικοσημείων, εφόσον πρόκειται για το σκέλος διαδρομής χωρίς φορτίο που απαλλάσσεται της καταβολής οικοσημείων, όπως προβλέπεται στο παράρτημα Α, και εφόσον το όχημα φέρει κατάλληλη τεκμηρίωση προς απόδειξη των ανωτέρω. Κατάλληλη τεκμηρίωση είναι:
- α) η φορτωτική ή
- β) συμπληρωμένη οικοκάρτα στην οποία δεν έχουν επικολληθεί οικοσημεία ή
- γ) συμπληρωμένη οικοκάρτα με οικοσημεία, που έχουν επανατοποθετηθεί εκ των υστέρων.
15. Τυχόν προβλήματα που προκύπτουν από τη διαχείριση του καθεστώτος οικοσημείων υποβάλλονται στην επιτροπή μεταφορών Κοινότητας/Δημοκρατίας της Κροατίας, που προβλέπεται στο άρθρο 41 της συμφωνίας μεταφορών, η οποία αξιολογεί την κατάσταση και συνιστά ενδεδειγμένες ενέργειες. Οποιοδήποτε ληπτέο μέτρο εφαρμόζεται αμέσως και έχει αναλογικό και αμερόληπτο χαρακτήρα.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Παρακαλώ δεχθείτε, κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτίμησής μου.

Εξ ονόματος της κυβέρνησεως της Δημοκρατίας της Κροατίας

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 2ας Ιουνίου 2003
για το διορισμό ενός τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών
(2003/441/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 263,
την πρόταση της πορτογαλικής κυβέρνησης,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Την απόφαση 2002/60/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 2002, για το διορισμό των τακτικών και αναπληρωματικών μελών της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽¹⁾.
- (2) Ότι έχει κενωθεί μία θέση τακτικού μέλους της Επιτροπής των Περιφερειών κατόπιν του θανάτου του κ. José VIEIRA de CARVALHO, ο οποίος κοινοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 6 Φεβρουαρίου 2003,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο κ. Rui Fernando da SILVA RIO, πρόεδρος του δημοτικού δυμβουλίου του Πόρτο, διορίζεται τακτικό μέλος της Επιτροπής των Περιφερειών σε αντικατάσταση του κ. José VIEIRA de CARVALHO για το υπόλοιπο της θητείας του, δηλαδή έως τις 25 Ιανουαρίου 2006.

Λουξεμβούργο, 2 Ιουνίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Κ. ΣΤΕΦΑΝΗΣ

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 26.1.2002, σ. 38.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Δεκεμβρίου 2002

για το τμήμα του καθεστώτος σχετικά με την προσαρμογή του εθνικού φορολογικού συστήματος στις ιδιαιτερότητες της αυτόνομης Περιφέρειας των Αζορών όσον αφορά την πτυχή που άπτεται της μείωσης του φόρου εισοδήματος

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 4487]

(Το κείμενο στην πορτογαλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/442/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα ⁽¹⁾, και αφού έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ι. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με την επιστολή αριθ. 18 της 5ης Ιανουαρίου 2000 της Μόνιμης Αντιπροσωπείας της Πορτογαλίας, που καταχωρίστηκε από την Επιτροπή στις 10 Ιανουαρίου 2000, οι πορτογαλικές αρχές κοινοποίησαν στην Επιτροπή ένα καθεστώς για την προσαρμογή του εθνικού φορολογικού συστήματος στις ιδιαιτερότητες της αυτόνομης περιφέρειας των Αζορών. Πάντως, το καθεστώς αυτό εγγράφηκε στο μητρώο των μη κοινοποιηθεισών ενισχύσεων διότι, από τη μια πλευρά, η κοινοποίηση έγινε καθυστερημένα, σε απάντηση προς αίτημα για υποβολή πληροφοριών που διατυπώθηκε από τις υπηρεσίες της Επιτροπής με επιστολή D/65111, της 7ης Δεκεμβρίου 1999 η οποία απευθύνθηκε στη Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Πορτογαλίας μετά από τη δημοσίευση άρθρων στον τύπο και φαίνεται, από την άλλη πλευρά, ότι το εν λόγω καθεστώς άρχισε να ισχύει πριν από την έγκρισή του από την Επιτροπή.
- (2) Με επιστολές αριθ. D/51013 της 6ης Μαρτίου 2000, D/53849 της 17ης Ιουλίου 2000 και D/50739 της 19ης Φεβρουαρίου 2001, καθώς και με επιστολές υπενθύμισης αριθ. D/52933 της 19ης Ιουλίου 2001 και D/54133 της 9ης Οκτωβρίου 2001 που απευθύνθηκαν στην πορτογαλική Μόνιμη Αντιπροσωπεία, οι υπηρεσίες της Επιτροπής ζήτησαν συμπληρωματικές πληροφορίες. Με τις επιστολές αριθ. 488 της 2ας Μαΐου 2000, 548 της 16ης Μαΐου 2000, 871 της 22ας Αυγούστου 2000, 1864 της 13ης Ιουνίου 2001, 2827 της 25ης Σεπτεμβρίου 2001 και 44 της 9ης Ιανουαρίου 2002 της Μόνιμης Αντιπροσωπείας τους, που καταχωρίστηκαν από την Επιτροπή, αντίστοιχα στις 3 Μαΐου 2000, 18 Μαΐου 2000, 23 Αυγούστου 2000, 19 Ιουνίου 2001, 1η Οκτωβρίου 2001 και 11 Ιανουαρίου 2002, οι πορτογαλικές αρχές απάντησαν στο αίτημα αυτό.

⁽¹⁾ ΕΕ C 127 της 29.5.2002, σ. 16.

- (3) Με την επιστολή SG (2002) D/229609, της 26ης Απριλίου 2002, η Επιτροπή ενημέρωσε την Πορτογαλία ότι αφού εξέτασε τις πληροφορίες που κοινοποιήθηκαν από τις πορτογαλικές αρχές σχετικά με το εν λόγω καθεστώς, αποφάσισε, στο πλαίσιο των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ και των άρθρων 61 και 62 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, να μην εγείρει αντιρρήσεις έναντι του τμήματος του καθεστώτος που αφορά τις πτυχές σχετικά με τις μειώσεις της φορολογητέας βάσης και τις φορολογικές πιστώσεις επί του εισοδήματος και να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης έναντι του τμήματος του καθεστώτος που αφορά την πτυχή σχετικά με τις μειώσεις του φόρου εισοδήματος. Με την ευκαιρία αυτή, η Επιτροπή κάλεσε την Πορτογαλία να υποβάλει τις παρατηρήσεις της και κάθε κατάλληλη πληροφορία για την εκτίμηση του τμήματος που αφορά το εν λόγω καθεστώς εντός ενός μηνός από της ημερομηνίας παραλαβής της προαναφερθείσας επιστολής.
- (4) Η απόφαση της Επιτροπής να μην εγείρει αντιρρήσεις έναντι τμήματος του καθεστώτος και σχετικά με την προσαρμογή του εθνικού φορολογικού συστήματος στις ιδιαιτερότητες της αυτόνομης Περιφέρειας των Αζορών, θεωρώντας ότι είναι συμβιβασίμο προς τη συνθήκη, και να κινήσει επίσημη διαδικασία εξέτασης έναντι του άλλου τμήματος του εν λόγω καθεστώτος, δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽²⁾. Οι ενδιαφερόμενοι κλήθηκαν να υποβάλουν στην Επιτροπή τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το εν λόγω καθεστώς εντός ενός μηνός από της ημερομηνίας της δημοσίευσης αυτής.
- (5) Με την επιστολή αριθ. 1548 της 30ής Μαΐου 2002 της πορτογαλικής Μόνιμης Αντιπροσωπείας, που καταχωρίστηκε στην Επιτροπή στις 31 Μαΐου 2002, οι πορτογαλικές αρχές υπέβαλαν στην Επιτροπή τις παρατηρήσεις τους.
- (6) Υποβλήθηκαν επίσης στην Επιτροπή παρατηρήσεις σχετικά με το θέμα αυτό εκ μέρους της περιφερειακής κυβέρνησης των νήσων Åland (Φινλανδία). Η Επιτροπή τις διαβίβασε στην Πορτογαλία με επιστολή D/53729, της 16ης Φεβρουαρίου 2002, που απευθύνθηκε στην πορτογαλική Μόνιμη Αντιπροσωπεία, προσφέροντάς της τη δυνατότητα να τις σχολιάσει και έλαβε τα σχόλια αυτά με την επιστολή αριθ. 2355, της 23ης Αυγούστου 2002, της πορτογαλικής Μόνιμης Αντιπροσωπείας, που καταχωρίστηκε στην Επιτροπή στις 27 Αυγούστου 2002.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΕΝΑΝΤΙ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΚΙΝΗΣΕ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (7) Σύμφωνα με το σύνταγμα της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, οι περιοχές των Αζορών και της Μαδέρας είναι αυτόνομες περιοχές που διαθέτουν ιδίως διοικητική και οικονομική αυτονομία. Με το νόμο αριθ. 13/98 της 24ης Φεβρουαρίου 1998 σχετικά με την οικονομία των αυτόνομων περιοχών, το Πορτογαλικό Κράτος καθόρισε με σαφή τρόπο τους όρους μιας τέτοιας οικονομικής αυτονομίας. Ο εν λόγω νόμος προβλέπει τις αρχές και τους στόχους της περιφερειακής οικονομικής αυτονομίας, προβλέπει τον συντονισμό των οικονομικών των αυτόνομων περιοχών με τα οικονομικά του κράτους, θεσπίζει την αρχή της εθνικής αλληλεγγύης και την υποχρέωση συνεργασίας μεταξύ κράτους και αυτόνομων περιοχών. Προβλέπει ιδίως ότι ο φόρος εισοδήματος των φυσικών προσώπων (IRS) και των νομικών προσώπων (IRC) αποτελεί έσοδο των αυτόνομων περιοχών με τους όρους που ο νόμος καθορίζει. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 37 του εν λόγω νόμου, οι περιφερειακές νομοθετικές συνελεύσεις δύνανται, μεταξύ άλλων, να μειώνουν τους ισχύοντες φόρους εισοδήματος εντός του ορίου του 30 % των ποσοστών που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία.
- (8) Με το περιφερειακό νομοθετικό διάταγμα αριθ. 2/99/A της 20ής Ιανουαρίου 1999, η Περιφέρεια των Αζορών θέσπισε τους τρόπους προσαρμογής του εθνικού φορολογικού συστήματος στις περιφερειακές ιδιαιτερότητες, κατ' εφαρμογή των αρμοδιοτήτων που της ανατέθηκαν στον τομέα αυτό. Το εν λόγω νομοθετικό διάταγμα παράγει αποτελέσματα από την 1η Ιανουαρίου 1999 και συνεπάγεται ιδίως μια πτυχή που αφορά τις μειώσεις του φόρου εισοδήματος.
- (9) Οι προαναφερθείσες μειώσεις του φόρου εισοδήματος εφαρμόζονται αυτομάτως σε όλους τους οικονομικούς φορείς (φυσικά και νομικά πρόσωπα) και στόχευαν ιδίως, σύμφωνα με τις πορτογαλικές αρχές, στο να επιτρέψουν στις επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στην αυτόνομη περιοχή των Αζορών να υπερβούν τα διαρθρωτικά μειονεκτήματα που απορρέουν από τον τόπο εγκατάστασής τους σε μια περιοχή νησιωτική και ιδιαίτερα απομακρυσμένη. Σύμφωνα με το στόχο αυτό, όλοι οι υποκείμενοι σε φόρο εισοδήματος είτε φυσικά πρόσωπα (IRS) είτε νομικά πρόσωπα (IRC) οι οποίοι φορολογούνται στην εν λόγω Περιφέρεια, επωφελούνται μειώσεων του φόρου εισοδήματος, σε ποσοστό 20 % για τα φυσικά πρόσωπα (15 % κατά τη διάρκεια του έτους 1999) και 30 % για τα νομικά πρόσωπα. Το δημοσιονομικό κόστος του εν λόγω μέτρου, όπως έχει υπολογιστεί με βάση τις απώλειες φορολογικών εισοδημάτων που προκύπτουν, εκτιμάται από τις πορτογαλικές αρχές σε περίπου 26,25 εκατ. ευρώ ετησίως.

⁽²⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

- (10) Λαμβανομένων υπόψη των χαρακτηριστικών αυτής της πτυχής του καθεστώτος σχετικά με την προσαρμογή του εθνικού φορολογικού συστήματος τις ιδιαιτερότητες της αυτόνομης Περιφέρειας των Αζόρων, η Επιτροπή παρατήρησε, κατά πρώτο λόγο, ότι οι κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα ⁽³⁾ θεσπίζουν τη γενική αρχή της απαγόρευσης των περιφερειακών ενισχύσεων που προορίζονται να μειώσουν τις τρέχουσες δαπάνες των επιχειρήσεων (ενισχύσεις υπέρ της λειτουργίας), προβλέποντας συγχρόνως εξαιρέσεις για τις περιοχές που εμπίπτουν στην παρέκκλιση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης, «υπό τον όρο ότι δικαιολογούνται από τη συμβολή τους στην περιφερειακή ανάπτυξη και τον χαρακτήρα τους, ενώ το ύψος τους πρέπει να είναι ανάλογο προς τα προβλήματα που καλούνται να αντιμετωπίσουν» (σημείο 4.15). Οι ίδιες αυτές αρχές και όροι επαναλήφθηκαν από την Επιτροπή στις παραγράφους 32 και 33 της ανακοίνωσής της σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις στα μέτρα που σχετίζονται με την άμεση φορολογία των επιχειρήσεων ⁽⁴⁾.
- (11) Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή παρατήρησε επίσης ότι οι κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα διευκρινίζουν ότι εξάλλου, για τις ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιοχές που υπάγονται στην παρέκκλιση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) και γ) «μπορεί να επιτραπεί η χορήγηση ενισχύσεων οι οποίες ταυτόχρονα δεν μειώνονται προοδευτικά και δεν αφορούν περιορισμένο χρονικό διάστημα, στο μέτρο που συμβάλλουν στην αντιστάθμιση των πρόσθετων δαπανών για την άσκηση της οικονομικής δραστηριότητας λόγω των εγγενών παραγόντων που προσδιορίζονται στο άρθρο 299 παράγραφος 2 της συνθήκης, των οποίων ο μόνιμος και σωρευτικός χαρακτήρας αναγκάζει σημαντικά την ανάπτυξη των περιοχών αυτών (μεγάλη απόσταση, νησιωτικός χαρακτήρας, μικρή έκταση, δύσκολη μορφολογία και κλίμα, οικονομική εξάρτηση όσον αφορά ένα μικρό αριθμό προϊόντων)» (σημείο 4.16.2). Στο πλαίσιο των ίδιων κατευθυντήριων γραμμών «το κάθε κράτος μέλος οφείλει να υπολογίσει το ύψος των πρόσθετων δαπανών και να αποδείξει ότι συνδέονται με τους παράγοντες του άρθρου 299 παράγραφος 2». Τέλος, «οι ενισχύσεις αυτές πρέπει να δικαιολογούνται από τη συμβολή τους στην περιφερειακή ανάπτυξη και το χαρακτήρα τους, ενώ το ύψος τους πρέπει να είναι ανάλογο προς τις πρόσθετες δαπάνες που πρόκειται να αντισταθμίσουν».
- (12) Για να αποδείξουν το συμβιβασμό των μειώσεων του φόρου εισοδήματος με τους όρους που θεσπίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές στον τομέα των ενισχύσεων υπέρ της λειτουργίας, οι πορτογαλικές αρχές καταρχάς προέβησαν σε ανάλυση ορισμένων οικονομικών δεικτών με βάση ένα δείγμα 1 083 επιχειρήσεων που υπόκεινται στο φόρο εισοδήματος νομικών προσώπων (IRC), εκ των οποίων 100 είναι εγκατεστημένες στις Αζόρες. Σε όλους τους δείκτες που επιλέχθηκαν (απόδοση των πωλήσεων, οικονομική αυτονομία, συνολική φερεγγυότητα και απόδοση των ιδίων κεφαλαίων), οι εγκατεστημένες στις Αζόρες επιχειρήσεις παρουσιάζουν τιμές σημαντικά χαμηλότερες από εκείνες των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες στην ηπειρωτική Πορτογαλία (σύμφωνα με την επιλεγείσα μέθοδο στάθμισης, η διαφορά αυτή κυμαίνεται από 29,2 % έως 76,15 %).
- (13) Εξάλλου, οι πορτογαλικές αρχές υπέβαλαν στην Επιτροπή οικονομετρική μελέτη, βασισμένη στα στοιχεία του έτους 1997, για το ίδιο δείγμα επιχειρήσεων. Με βάση τη μελέτη αυτή, τα κέρδη των εν λόγω επιχειρήσεων αποδίδονται στην προστιθέμενη αξία per capita (που θεωρείται ως δείκτης του επιπέδου τεχνολογικής ανάπτυξης και εξειδίκευσης του ανθρώπινου δυναμικού), τον αριθμό των εργαζομένων (ως δείκτης της διάστασης κάθε οντότητας), τον τομέα δραστηριότητας και τον τόπο εγκατάστασης των εν λόγω επιχειρήσεων. Σύμφωνα με τα επιτευχθέντα αποτελέσματα και μετά από διόρθωση από διαδικασίες επιλογής δείγματος που στοχεύουν να λάβουν υπόψη την επίπτωση της παρουσίας στο δείγμα επιχειρήσεων που σημειώνουν ζημιές, αποδείχθηκε ότι τα κέρδη των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες στις Αζόρες κατά μέσο όρο και «ceteris paribus», είναι κατώτερα κατά 33,6 % των κερδών που πραγματοποιούνται από άλλες επιχειρήσεις. Στο βαθμό που η διαφορά αυτή δεν φαίνεται να εξηγείται πλήρως αποκλειστικά και μόνο από το επιπλέον κόστος των μεταφορών το οποίο αντιμετωπίζουν οι επιχειρήσεις των Αζόρων όταν πρέπει να προμηθεύονται πρώτες ύλες ή να διακινούν την παραγωγή τους, οι πορτογαλικές αρχές θεώρησαν ότι απέρρεε από το σύνολο ειδικών παραγόντων που συνδέονται με τον χαρακτήρα της ιδιαίτερα απομακρυσμένης περιοχής. Κάτω από τις συνθήκες αυτές, οι πορτογαλικές αρχές θώρησαν ειδικότερα ότι οι μειώσεις του φόρου εισοδήματος ήταν αιτιολογημένες λόγω των πρόσθετων δαπανών της άσκησης οικονομικής δραστηριότητας που συνδέεται με τους παράγοντες που προσδιορίστηκαν στο άρθρο 299 παράγραφος 2 της συνθήκης και το επίπεδο τους θα ήταν ανάλογο των δαπανών αυτών.
- (14) Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή παρατηρεί ότι η προαναφερθείσα μελέτη δεν της επιτρέπει, κατά το παρόν στάδιο, να επαληθεύσει εάν οι εν λόγω μειώσεις του φόρου εισοδήματος αιτιολογούνται σε συνάρτηση με τη συμβολή τους στην περιφερειακή ανάπτυξη και τη φύση τους και εάν το επίπεδό τους είναι ανάλογο με τα επιπλέον έξοδα που καλούνται να αντισταθμίσουν. Πράγματι, η Επιτροπή επισημαίνει ειδικότερα και σε προσωρινή βάση, τρία ενδεχόμενα μειονεκτήματα του προτύπου που χρησιμοποιήθηκε από τις πορτογαλικές αρχές:
- κατά πρώτο λόγο, είναι πιθανό η επίπτωση που έχει ο τόπος εγκατάστασης των επιχειρήσεων στα κέρδη να ποικίλει σε συνάρτηση με τον τομέα της δραστηριότητας. Έτσι, η «νέα γεωγραφική οικονομία» υπογραμμίζει ιδιαίτερα τη σημασία των διύπηρεσιακών σχέσεων για την πρόσβαση στις οικονομίες κλίμακας. Στην παρούσα περίπτωση, θα ήταν ενδεχομένως προτιμότερο να αξιολογηθούν πολλά ανεξάρτητα πρότυπα,

⁽³⁾ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9 και ΕΕ C 258 της 9.9.2000, σ. 5.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 384 της 10.12.1998, σ. 3.

- κατά δεύτερο λόγο, δεν είναι δυνατόν να αποκλειστεί *a priori* ότι η εν λόγω μείωση είναι υπερβολική. Πράγματι, η προστιθέμενη αξία ανά εργαζόμενο μπορεί να παρουσιάζει διακύμανση ανάλογα με τον αριθμό των εργαζομένων, τον τομέα δραστηριότητας και τον τόπο εγκατάστασης των εν λόγω επιχειρήσεων και δεν προκύπτει σαφώς από το εν λόγω πρότυπο ότι έχει δεόντως ληφθεί υπόψη κάθε ενδεχόμενη επίπτωση των εξωγενών συνισταμένων (ή ένας υποθετικός ετεροσκεδασμός του προτύπου),
- τέλος, καμία ενεργός επιχείρηση στον χρηματοπιστωτικό τομέα δεν περιλαμβάνεται μεταξύ εκείνων που επιλέχθηκαν στο βασικό δείγμα. Όμως, το να μην ληφθούν υπόψη τα τραπεζικά ιδρύματα και οι ασφαλιστικές εταιρείες (που αποτελούν το ουσιαστικό τμήμα του οικονομικού τομέα της Περιφέρειας των Αζορών) θα μπορούσε κατ' αρχήν να περιορίσει σημαντικά τη σημασία των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων.
- (15) Κάτω από τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή θεώρησε, σε προσωρινή βάση, ότι οι πορτογαλικές αρχές δεν της παρέιχαν επαρκή στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι οι εν λόγω μειώσεις του φόρου εισοδήματος είναι οι κατάλληλες, λόγω της φύσης και του ύψους τους, για την αντιμετώπιση των επιμέρους προβλημάτων της Περιφέρειας των Αζορών, ιδίως όσον αφορά τις δραστηριότητες με υψηλή κινητικότητα (ειδικότερα χρηματοοικονομικές υπηρεσίες και επιχειρήσεις της κατηγορίας «υπηρεσίες εντός του ομίλου» ή «κέντρα συντονισμού») για τις οποίες η ύπαρξη πραγματικών περιφερειακών μειονεκτημάτων δεν υπολογίζεται παρά ελάχιστα όταν πρόκειται να λάβουν απόφαση για τον τόπο εγκατάστασής τους. Συνεπώς, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση, κατά το παρόν στάδιο, να θεωρήσει ότι οι ενισχύσεις αυτές είναι, υπό την εν λόγω πτυχή, συμβατές με τις ισχύουσες διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, πράγμα που της δημιουργεί επιφυλάξεις για το συμβιβάσιμο τους προς τη συνθήκη.
- (16) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή διερωτάται κατά την παρούσα φάση, κατά πόσον είναι συμβατές οι προβλεπόμενες μειώσεις του φόρου εισοδήματος με τα κριτήρια της θέσπισης στόχων και της αναλογικότητας που διευκρινίζονται στην ανακοίνωση σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις στα μέτρα που σχετίζονται με την άμεση φορολογία των επιχειρήσεων και ιδίως το σημείο 33, σύμφωνα με την οποία «μπορεί να τεθεί το ερώτημα εάν υπάρχουν πραγματικά περιφερειακά μειονεκτήματα σε δραστηριότητες για τις οποίες τα έξοδα μεταφοράς δεν είναι σημαντικός παράγοντας, όπως ορισμένες δραστηριότητες που σχετίζονται με το χρηματοπιστωτικό τομέα, οι οποίες ευνοούν τη φοροδιαφυγή». Πράγματι, στο βαθμό που θα εξακολουθούσαν να ελλείπουν ποσοτικά στοιχεία τα οποία θα επέτρεπαν να υπολογιστεί αντικειμενικά το επίπεδο του πρόσθετου κόστους το οποίο να αντιμετώπιζαν οι εταιρείες του οικονομικού τομέα οι οποίες είναι φορολογητέες στην περιφέρεια των Αζορών, η Επιτροπή δεν θα ήταν επίσης σε θέση, κατά την παρούσα φάση, να θεωρήσει ότι τέτοιου είδους φορολογικές μειώσεις θα ήταν συμβιβάσιμες, από την πλευρά αυτή, με τις οικείες διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα.

III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΥΠΟΒΛΗΘΗΚΑΝ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΩΝ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

- (17) Οι παρατηρήσεις που κοινοποιήθηκαν εκ μέρους των πορτογαλικών αρχών στο πλαίσιο της εν λόγω επίσημης διαδικασίας εξέτασης σε γενικές γραμμές περιορίζονται στο να αιτιολογήσουν τη μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε στην οικονομετρική μελέτη που υποβλήθηκε στην Επιτροπή μέσω παραδειγμάτων που απέρρευσαν από την πρόσφατη οικονομική φιλολογία. Από τη μια πλευρά, επισημαίνουν ότι η γενικευμένη ανεπάρκεια αξιόπιστων στατιστικών δεδομένων όσον αφορά τις σχετικές μεταβλητές θα περιόριζε αισθητά την επιλογή διαθέσιμων δειγμάτων για αυτό το είδος των μειώσεων και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος αυτού, η εκτίμηση ανεξάρτητων τομεακών προτύπων δεν θα κατέληγε σε σημαντικά αποτελέσματα. Από την άλλη πλευρά, διευκρινίζουν ότι η υπόθεση ενδεχόμενων επιπτώσεων μπορεί να αποκλειστεί λόγω των ίδιων των αποτελεσμάτων και των επιπέδων από στατιστική άποψη των παραμέτρων παλινδρόμησης και θεωρούν ότι οποιαδήποτε έλλειψη της μιας ή της άλλης εξωγενούς μεταβλητής και ιδίως της προστιθέμενης αξίας ανά εργαζόμενο, θα είχε ως αποτέλεσμα να στρεβλώσει τα επιτευχθέντα αποτελέσματα (omitted variable bias), κατά τρόπο ώστε να μειωθεί αισθητά ο βαθμός αξιοπιστίας τους.
- (18) Όσον αφορά την απουσία ενεργών επιχειρήσεων στον χρηματοοικονομικό τομέα μεταξύ εκείνων που επιλέχθηκαν στο βασικό δείγμα, οι πορτογαλικές αρχές περιορίζονται στο να την αιτιολογήσουν λόγω έλλειψης σχετικών στατιστικών στοιχείων, αναγνωρίζοντας συγχρόνως ότι, για τέτοιου είδους δραστηριότητες, δεν θα ήταν δυνατό να αποδειχθεί σθεναρά ότι οι μειώσεις του φόρου εισοδήματος ήταν, λόγω της φύσης τους και του επιπέδου τους, σε θέση να θεραπεύσουν τα ειδικά προβλήματα της περιφέρειας των Αζορών.

- (19) Αν και πεπεισμένες ότι οι φορείς του χρηματοοικονομικού τομέα θα επηρεάζονταν επίσης από τα μειονεκτήματα που συνδέονται με την εγκατάστασή τους στην περιφέρεια των Αζορών, λαμβανομένης υπόψη ιδίως της ουσιαστικά περιφερειακής έκτασης των δραστηριοτήτων τους, οι πορτογαλικές αρχές δήλωσαν πάντως διατεθειμένες να προβούν στις απαραίτητες νομοθετικές διευθετήσεις ώστε να εγγυηθούν τη συμμόρφωση των μειώσεων του εν λόγω φόρου εισοδήματος που εφαρμόζεται στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, ιδίως αποκλείοντας οικονομικές δραστηριότητες από το πεδίο εφαρμογής του. Στο πλαίσιο αυτό, ανέφεραν εξάλλου ότι, στο βαθμό που τέτοιου είδους στοιχεία δεν υπάρχουν στην πορτογαλική έννομη τάξη, οι δραστηριότητες της κατηγορίας «υπηρεσίες εντός του ομίλου» (κέντρα συντονισμού, «tuling» και κέντρα διανομής) θα αποκλείονταν de facto από την ευεργετική αυτή διάταξη.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΣΧΟΛΙΑ ΤΩΝ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

- (20) Η περιφερειακή κυβέρνηση των νήσων Åland ορίζεται ως ενδιαφερόμενο μέρος δυνάμει της συνταγματικής αυτονομίας της οποίας απολάβει αυτή η φινλανδική περιοχή, ιδίως σε ορισμένους φορολογικούς τομείς. Ως προς αυτό, η κυβέρνηση των νήσων Åland θεωρεί ότι η γεωγραφική ιδιαιτερότητα ενός φορολογικού μέτρου δεν επαρκεί για να χαρακτηρίσει το μέτρο ως κρατική ενίσχυση όταν το εν λόγω μέτρο εφαρμόζεται από μια αυτόνομη περιοχή (θεωρείται αυτοδικαίως ως φορολογική περιφέρεια), κατ' εφαρμογήν των αρμοδιοτήτων της στον τομέα αυτό και εφαρμόζεται αδιακρίτως σε όλες τις επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στην περιοχή χωρίς να συνεπάγεται καμία υλική ιδιαιτερότητα. Έτσι, οι μειώσεις του φόρου εισοδήματος που εφαρμόστηκαν από την περιοχή των Αζορών ενόψει της προσαρμογής του εθνικού νομοθετικού συστήματος στις περιφερειακές ιδιαιτερότητες, σύμφωνα με την κυβέρνηση των νήσων Åland, θα έπρεπε να θεωρηθούν ως γενικό μέτρο.
- (21) Οι πορτογαλικές αρχές συμφώνησαν με τις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από την περιφερειακή κυβέρνηση των νήσων Åland στα σχόλια που υπέβαλαν στην Επιτροπή σχετικά με το θέμα αυτό. Στο πλαίσιο αυτό, θέλησαν ειδικότερα να υπενθυμίσουν ότι η περιφέρεια των Αζορών, είναι σύμφωνα με το πορτογαλικό Σύνταγμα, αυτόνομη περιοχή που διαθέτει διοικητική και οικονομική αυτονομία και θεωρούν ότι, στο βαθμό που οι λεπτομέρειες εφαρμογής του εθνικού φορολογικού συστήματος εκδόθηκαν από την εν λόγω περιοχή κατ' εφαρμογήν των αρμοδιοτήτων της στον τομέα αυτό, οι προαναφερθείσες μειώσεις του φόρου εισοδήματος θα έπρεπε να θεωρηθούν ως γενικό μέτρο που εμπίπτει στην εθνική φορολογική πολιτική.

V. ΕΚΤΙΜΗΣΗ

- (22) Η Επιτροπή εξέτασε τις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν τόσο εκ μέρους των πορτογαλικών αρχών όσο και εκ μέρους τρίτων ενδιαφερομένων, στο πλαίσιο της επίσημης διαδικασίας εξέτασης.
- (23) Όσον αφορά τη φύση των εξεταζόμενων φορολογικών μειώσεων, οι οποίες, σύμφωνα με τις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από την περιφερειακή κυβέρνηση των νήσων Åland και τα μετέπειτα σχόλια των πορτογαλικών αρχών, θα πρέπει να θεωρηθούν ως γενικό μέτρο, η Επιτροπή επιθυμεί ειδικότερα να υπενθυμίσει τα τέσσερα κριτήρια του ορισμού μιας κρατικής ενίσχυσης δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης. Κατά πρώτο λόγο, το σχετικό μέτρο πρέπει να προσφέρει στους δικαιούχους πλεονέκτημα που να ελαφρύνει τα βάρη τα οποία συνήθως φέρουν οι επιχειρήσεις. Κατά δεύτερο λόγο, ένα τέτοιο πλεονέκτημα πρέπει να χορηγείται από το κράτος ή μέσω κρατικών πόρων, ανεξαρτήτως μορφής. Κατά τρίτο λόγο, το σχετικό μέτρο πρέπει να επηρεάζει τον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Τέλος, ένα τέτοιο μέτρο πρέπει να είναι ειδικό ή επιλεκτικό, με την έννοια ότι θα πρέπει να ευνοεί ορισμένες επιχειρήσεις ή ορισμένες παραγωγές.

- (24) Βάσει των προαναφερθέντων κριτηρίων ορισμού μιας κρατικής ενίσχυσης, η Επιτροπή σημειώνει ειδικότερα ότι:
- όπως υπογράμμισε στο σημείο 9 της ανακοίνωσης της σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις στα μέτρα που σχετίζονται με την άμεση φορολογία των επιχειρήσεων, «το πλεονέκτημα αυτό μπορεί να παρασχεθεί με τη μείωση της φορολογικής επιβάρυνσης της επιχείρησης, η οποία μπορεί να λάβει διάφορες μορφές και ιδίως (...) με τη μερική ή πλήρη μείωση του ποσού του φόρου». Στο βαθμό που οι υπό εξέταση μειώσεις των φόρων εφαρμόζονται στις επιχειρήσεις, τους παρέχουν κατά συνέπεια ένα πλεονέκτημα που ελαφρύνει τα βάρη τα οποία συνήθως βαρύνουν τον προϋπολογισμό τους,
 - η χορήγηση μιας μείωσης του φόρου συνεπάγεται απώλεια φορολογικών εσόδων η οποία σύμφωνα με το σημείο 10 της ανακοίνωσης σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις στα μέτρα που σχετίζονται με την άμεση φορολογία των επιχειρήσεων, «ισοδυναμεί με κατανάλωση ισόποσων κρατικών πόρων υπό μορφή δημοσιονομικών δαπανών». Στο βαθμό που η αρχή αυτή εφαρμόζεται επίσης στην περίπτωση χορηγηθεισών ενισχύσεων από περιφερειακές και τοπικές αρχές των κρατών μελών⁽⁵⁾, οι υπό εξέταση μειώσεις των φόρων χορηγούνται μέσω κρατικών πόρων, ήτοι πόρων οι οποίοι, στο πλαίσιο του πορτογαλικού συστήματος δημοσίων οικονομικών, χορηγούνται στην αυτόνομη Περιφέρεια των Αζορών,
 - το κριτήριο του ότι θίγεται ο ανταγωνισμός και οι συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών προϋποθέτει ότι ο δικαιούχος του μέτρου ασκεί οικονομική δραστηριότητα, ανεξάρτητα από το νομικό καθεστώς του ή τον τρόπο χρηματοδότησης. Σύμφωνα με πάγια νομολογία, η προϋπόθεση του να θίγονται οι συναλλαγές πληροίται εφόσον η δικαιούχος επιχείρηση ασκεί οικονομική δραστηριότητα που αποτελεί αντικείμενο συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών, χωρίς την οποία ούτε η σχετικά μικρή έκταση μιας ενίσχυσης⁽⁶⁾, ούτε το μικρό μέγεθος του δικαιούχου ή το πολύ μικρό του μερίδιο στην κοινοτική αγορά, ούτε ακόμη η έλλειψη εξαγωγικής δραστηριότητας του εν λόγω δικαιούχου ή το γεγονός ότι η επιχείρηση εξάγει σχεδόν το σύνολο της παραγωγής της εκτός Κοινότητας⁽⁷⁾, δεν αλλάζουν τη διαπίστωση αυτή. Λαμβανομένης υπόψη της έκτασης του τομεακού πεδίου εφαρμογής και στο βαθμό που τουλάχιστον ένα τμήμα των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων θα ασκήσει μια δραστηριότητα που αποτελεί αντικείμενο συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών, αυτή είναι η περίπτωση των εξεταζόμενων φορολογικών μειώσεων,
 - όπως υπενθυμίζεται στο σημείο 17 της ανακοίνωσης σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις στα μέτρα που σχετίζονται με την άμεση φορολογία των επιχειρήσεων, «η μέχρι σήμερα πρακτική της Επιτροπής όσον αφορά τη λήψη των αποφάσεων στον τομέα αυτό καταδεικνύει ότι μόνο τα μέτρα των οποίων το πεδίο εφαρμογής εκτείνεται σε όλο το έδαφος του κράτους μέλους δεν υπάγονται στο κριτήριο του ειδικού χαρακτήρα που ορίζεται στο άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης» που «χαρακτηρίζει ως ενισχύσεις τα μέτρα που ευνοούν την οικονομική ανάπτυξη μιας περιοχής»⁽⁸⁾. Έστω και εάν εφαρμόζονται αυτομάτως σε όλους τους οικονομικούς φορείς στην περιοχή των Αζορών, χωρίς να εισάγεται καμία διαφορετική μεταχείριση υπέρ ενός ή περισσότερων τομέων δραστηριότητας, οι προαναφερθείσες μειώσεις των φόρων «προορίζονται πράγματι αποκλειστικά για επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες σε μια δεδομένη περιοχή του εν λόγω κράτους μέλους και αποτελούν για τις επιχειρήσεις αυτές ένα πλεονέκτημα του οποίου δεν μπορούν να επωφεληθούν οι επιχειρήσεις που επιθυμούν να πραγματοποιήσουν ανάλογες οικονομικές δραστηριότητες σε άλλες περιοχές του εν λόγω κράτους»⁽⁹⁾. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, οι εν λόγω φορολογικές μειώσεις ευνοούν πράγματι τις επιχειρήσεις που υπόκεινται σε φορολογία στην περιφέρεια των Αζορών, σε συνάρτηση με όλες τις λοιπές πορτογαλικές επιχειρήσεις.

⁽⁵⁾ Βλέπε ιδίως την απόφαση του Δικαστηρίου της 14ης Οκτωβρίου 1987, υπόθεση C 248/84, Γερμανία κατά Επιτροπής, συλλογή 1987, σ. 4013.

⁽⁶⁾ Πάντως με εξαίρεση τις ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με τους όρους που θεσπίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 69/2001 της Επιτροπής της 12ης Ιανουαρίου 2001, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις ενισχύσεις de minimis (ΕΕ L 10 της 13.1.2001, σ. 30).

⁽⁷⁾ Βλέπε ιδίως τις αποφάσεις του Δικαστηρίου της 13ης Ιουλίου 1988, υπόθεση C 102/87, Γαλλία κατά Επιτροπής/συλλογή 1988, σ. 4067, της 21ης Μαρτίου 1990, υπόθεση C 142/87, Βέλγιο κατά Επιτροπής/συλλογή 1990, σ. I-959 και της 14 Σεπτεμβρίου 1994, συνεκδικασθείσες υποθέσεις C 278/92, C 279/92 και C 280/92, Ισπανία κατά Επιτροπής/συλλογή 1994, σ. I-4103.

⁽⁸⁾ Βλέπε ιδίως τις αποφάσεις της Επιτροπής σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις C 55/01 (ασφαλιστικές επιχειρήσεις στις νήσους Åland, ΕΕ C 309 της 6.11.2001, σ. 4) και C 52/01 (καθεστώς «empresas elegiveis» του Γιβραλτάρ, ΕΕ C 26 της 30.1.2002, σ. 9), καθώς και η απόφαση 93/337/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 10ης Μαΐου 1993, σχετικά με τις φορολογικές ενισχύσεις υπέρ επενδύσεων στη χώρα των Βάσκων (ΕΕ L 134 της 3.6.1993, σ. 25).

⁽⁹⁾ Συμπεράσματα του Γενικού Εισαγγελέα Saggio, που υποβλήθηκαν την 1η Ιουλίου 1999 στο πλαίσιο προδικαστικού ερωτήματος που τέθηκε στο Δικαστήριο και αφορά στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C 400/97, C 401/97 και C 402/97/συλλογή 2000, σ. I-1073.

- (25) Οι πορτογαλικές αρχές και ο παρεμβαίνων αμφισβητούν ότι το μέτρο είναι επιλεκτικό, ήτοι ότι ευνοεί «ορισμένες επιχειρήσεις ή ορισμένες παραγωγές». Δέχονται ότι τα εν λόγω φορολογικά πλεονεκτήματα δεν εφαρμόζονται σε όλες τις πορτογαλικές επιχειρήσεις αλλά μόνο σε εκείνες που ασκούν τη δραστηριότητά τους σε ένα τμήμα της πορτογαλικής επικράτειας, πράγμα που τις καθιστά επιλεκτικές από εδαφική άποψη. Πάντως, υποστηρίζουν ότι πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ των περιπτώσεων όπου τα φορολογικά πλεονεκτήματα η έκταση των οποίων είναι περιορισμένη σε ένα τμήμα του εθνικού εδάφους χορηγούνται από το κράτος και εκείνων όπου τα ίδια πλεονεκτήματα προσφέρονται από μια τοπική αρχή για το τμήμα της επικράτειας που εμπίπτει στην αρμοδιότητά της. Η πρώτη περίπτωση αφορά επιλεκτικές ενισχύσεις που περιορίζονται στην έκτασή τους σε ένα τμήμα των επιχειρήσεων που υπόκεινται στους νόμους του κράτους, ενώ η δεύτερη κατηγορία περιπτώσεων αφορά γενικά μέτρα διότι εφαρμόζονται σε όλες τις επιχειρήσεις που υπόκεινται στους νόμους της περιφερειακής αρχής.
- (26) Η Επιτροπή θεωρεί κατ' αρχήν ότι το στοιχείο της επιλεκτικότητας στην έννοια της ενίσχυσης βασίζεται σε μια σύγκριση μεταξύ της εθνικής μεταχείρισης που χορηγείται σε ορισμένες επιχειρήσεις και εκείνης που ορίζεται για άλλες επιχειρήσεις οι οποίες βρίσκονται στο ίδιο πλαίσιο αναφοράς. Ο καθορισμός του πλαισίου αυτού έχει ιδιαίτερη σημασία στην περίπτωση φορολογικών μέτρων, διότι η ίδια η ύπαρξη ενός πλεονεκτήματος δεν μπορεί να θεωρηθεί παρά σε συνάρτηση με μια επιβολή φορολογίας που ορίζεται ως συνθήκη. Καταρχήν, απορρέει συγχρόνως από την οικονομία της συνθήκης, που προβλέπει ενισχύσεις που χορηγούνται από τα κράτη ή μέσω κρατικών πόρων και από τον θεμελιώδη ρόλο που διαδραματίζουν οι κεντρικές αρχές των κρατών μελών στον καθορισμό του πολιτικού και οικονομικού περιβάλλοντος όπου οι επιχειρήσεις ασκούν δραστηριότητες, από τα μέτρα που λαμβάνουν, και ενδεχομένως από τις μεταβιβάσεις κεφαλαίων που πραγματοποιούν, ότι το πλαίσιο στο οποίο η σύγκριση αυτή πρέπει να πραγματοποιηθεί είναι ο οικονομικός χώρος του κράτους μέλους. Εξάλλου, το ίδιο το κείμενο της συνθήκης, που χαρακτηρίζει ως συμβιβάσιμες κρατικές ενισχύσεις τα μέτρα που προορίζονται «στο να ευνοήσουν την οικονομική ανάπτυξη μιας περιοχής» (άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ), αναφέρει ότι τα πλεονεκτήματα η έκταση των οποίων είναι περιορισμένη σε ένα τμήμα του εδάφους του κράτους που υπόκειται στην πειθαρχία των ενισχύσεων δύνανται να αποτελέσουν επιλεκτικά πλεονεκτήματα. Είναι προφανές ότι εάν το πλαίσιο αναφοράς για την εκτίμηση της εδαφικής επιλεξιμότητας ενός μέτρου ήταν το έδαφος στο οποίο εφαρμόζεται, τα μέτρα που παρέχουν πλεονέκτημα στο σύνολο των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένα στην εδαφική αυτή επικράτεια θα εθεωρούντο εξ ορισμού γενικά μέτρα. Η πάγια πρακτική της Επιτροπής, που επιβεβαιώθηκε από το Δικαστήριο, συνίσταται, αντίθετα, στο να χαρακτηρίζονται ως ενισχύσεις τα φορολογικά καθεστώτα που εφαρμόζονται σε συγκεκριμένη εδαφική επικράτεια ή περιοχές και που είναι ευνοϊκά σε συνάρτηση με το γενικό καθεστώς ενός κράτους μέλους ⁽¹⁰⁾.
- (27) Κατά δεύτερο λόγο, η θέση των πορτογαλικών αρχών σύμφωνα με την οποία τα πλεονεκτήματα που έχουν περιορισμένη εδαφική έκταση θα καθίσταντο γενικά μέτρα στην περιοχή αυτή λόγω του γεγονότος ότι δεν θεσπίστηκαν από την κεντρική αρχή, αλλά από την περιφερειακή αρχή και ότι εφαρμόζονται σε όλη την εδαφική επικράτεια που υπόκειται στην δικαιοδοσία της περιοχής, δεν συμβιβάζεται με την έννοια της ενίσχυσης. Πρόκειται για μια αντικειμενική έννοια, που περιλαμβάνει όλες τις παρεμβάσεις οι οποίες με διάφορες μορφές ελαφρύνουν τα βάρη που συνήθως βαρύνουν τον προϋπολογισμό μιας ή περισσότερων επιχειρήσεων, ανεξαρτήτως του σκοπού τους, της αιτιολόγησής τους, του στόχου τους και της φύσης της δημόσιας αρχής που τα θεσπίζει ή που τα καλύπτει οικονομικά. Μία διάκριση που βασίζεται αποκλειστικά στην εξουσία που αποφασίζει για το μέτρο θα αφαιρούσε κάθε ωφέλιμο αποτέλεσμα από το άρθρο 87 της συνθήκης, που προσεγγίζει τα εν λόγω μέτρα αποκλειστικά σε συνάρτηση με τις επιπτώσεις τους στον ανταγωνισμό και στις κοινοτικές συναλλαγές ⁽¹¹⁾. Κατά συνέπεια, μόνο το τυπικό κριτήριο για το βαθμό της αυτονομίας της τοπικής αρχής που θεσπίζει τα μέτρα δεν είναι επαρκές για να αιτιολογήσει το να τυγχάνουν διαφορετικής μεταχείρισης από τα μέτρα που έχουν τους ίδιους στόχους, χρησιμοποιούν τα ίδια μέσα και παράγουν τα ίδια αποτελέσματα στις συναλλαγές και τον ανταγωνισμό. Σύμφωνα με τα προαναφερθέντα συμπεράσματα του Γενικού Εισαγγελέα Saggio στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-400/97, C-401/97 και C-402/97, «το γεγονός ότι τα εν λόγω μέτρα λαμβάνονται από εδαφικές αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης που έχουν αποκλειστική αρμοδιότητα δυνάμει του εθνικού δικαίου στην πραγματικότητα (...)

⁽¹⁰⁾ Εφόσον πρόκειται για μέτρα που λήφθηκαν από τις κεντρικές αρχές, βλέπε ιδίως την απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Μαΐου 1997, ενίσχυση N 847/96, σχετικά με τη σύσταση ιδιαίτερα απομακρυσμένων περιφερειών με προτεραιότητα και μέτρων μείωσης της οικονομικής απομόνωσης στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα (EE C 245 της 12.8.1997), την απόφαση της Επιτροπής της 16ης Δεκεμβρίου 1997, ενίσχυση N 144/A/96, σχετικά με το καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων υπέρ επενδύσεων και υπέρ της λειτουργίας που τροποποιεί το οικονομικό και φορολογικό καθεστώς των Καναρίων Νήσων (EE C 65 της 28.2.1998) και την απόφαση 2002/780/ΕΚ της Επιτροπής, της 28ης Φεβρουαρίου 2001, σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων «φορολογικές επιδοτήσεις 1999» που προτίθεται να εκτελέσει η Γερμανία υπέρ ορισμένων επιχειρήσεων που ασκούν δραστηριότητες στα νέα Länder, περιλαμβανομένου του Βερολίνου (EE L 282 της 19.10.2002, σ. 15). Βλέπε επίσης την απόφαση 98/476/ΕΚ της Επιτροπής της 21ης Ιανουαρίου 1998, σχετικά με φορολογικές ελαφρύνσεις που χορηγήθηκαν δυνάμει του άρθρου 52 παράγραφος 8 του γερμανικού νόμου σχετικά με τους φόρους εισοδήματος (Einkommensteuergesetz) (EE L 212 της 30.7.1998, σ. 50), που απέτελεσε αντικείμενο της απόφασης του Δικαστηρίου της 19ης Σεπτεμβρίου 2000, Γερμανία κατά Επιτροπής, υπόθεση C-156/98, συλλογή 2000, σ. I-6857.

⁽¹¹⁾ Απόφασεις της 2ας Ιουλίου 1974, Ιταλία κατά Επιτροπής, υπόθεση 173/73 συλλογή, 1974, σ. 713, της 14ης Νοεμβρίου 1984, Intermills κατά Επιτροπής, υπόθεση 323/82 (Συλλογή 1984, σ. 3809), και της 14ης Οκτωβρίου 1987, Γερμανία κατά Επιτροπής, όπως αναφέρθηκε παραπάνω.

είναι μια προϋπόθεση καθαρά τυπική, που δεν επαρκεί να αιτιολογήσει την προτιμησιακή μεταχείριση που επιφυλάσσεται στις επιχειρήσεις οι οποίες εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των "normas forales". Εάν δεν συνέβαινε αυτό, το κράτος θα μπορούσε εύκολα να αποφύγει την εφαρμογή, σε ένα τμήμα της εδαφικής του επικράτειας, των κοινοτικών διατάξεων στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, απλούστατα επιφέροντας τροποποιήσεις στην εσωτερική κατανομή των αρμοδιοτήτων σε ορισμένους τομείς, κατά τρόπο ώστε να μπορεί να επικαλεστεί για μια δεδομένη εδαφική επικράτεια, τη γενική φύση του μέτρου αυτού».

- (28) Πρέπει να διαπιστωθεί ότι, στη συγκεκριμένη περίπτωση, ο εθνικός νομοθέτης κατ' αρχάς εξουσιοδότησε τον περιφερειακό νομοθέτη να χορηγήσει τις εν λόγω φορολογικές μειώσεις σε ένα δεύτερο επίπεδο, ο περιφερειακός νομοθέτης, βάσει της εξουσιοδότησης αυτής, πράγματι θέσπισε τις εν λόγω μειώσεις. Ένας τέτοιος μηχανισμός παράγει τα ίδια αποτελέσματα με τις περιπτώσεις όπου θα χορηγούντο πλεονεκτήματα απ' ευθείας εκ μέρους των εθνικών αρχών, όπως αυτό συνέβη κατά το παρελθόν για άλλα καθεστώτα ενισχύσεων υπέρ επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες στις Αζόρες ⁽¹²⁾.
- (29) Πράγματι, η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι η χρησιμοποίηση ενός καθαρά θεσμικού κριτηρίου για τη διαφοροποίηση των «ενισχύσεων» από τα «γενικά μέτρα» θα οδηγούσε αναπόφευκτα σε διαφορές μεταχείρισης στην εφαρμογή της πειθαρχίας των ενισχύσεων στα κράτη μέλη αναλόγως εάν τα κράτη υιοθέτησαν ένα κεντρικό ή αποκεντρωμένο πρότυπο κατανομής στον τομέα των φορολογικών αρμοδιοτήτων (ή σε άλλους τομείς, όπως για παράδειγμα στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης). Σύμφωνα με την άποψη των πορτογαλικών αρχών, τα κράτη μέλη των οποίων η εσωτερική διοικητική οργάνωση θα επέτρεπε σε ορισμένες τοπικές αυτοδιοικήσεις να θεσπίσουν τροποποιήσεις στο γενικό φορολογικό σύστημα με τη μορφή φορολογικών πλεονεκτημάτων που εφαρμόζονται στις επιχειρήσεις που ασκούν ενεργό δραστηριότητα στις αντίστοιχες περιοχές τους, θα διέφευγαν, για τις εν λόγω περιοχές και τα εν λόγω μέτρα, της πειθαρχίας των ενισχύσεων.
- (30) Η Επιτροπή θεωρεί ότι εάν μέτρα απολύτως όμοια στους στόχους τους, την τεχνική τους και τα αποτελέσματά τους, δεν υπάγονταν στην ίδια πειθαρχία, αυτό θα αντικειτο στην ίση μεταχείριση και θα συνεπαγόταν σοβαρές στρεβλώσεις στη λειτουργία της κοινής αγοράς. Η εφαρμογή της πειθαρχίας των ενισχύσεων με τη μορφή φορολογικών πλεονεκτημάτων περιφερειακής έκτασης πρέπει να ανταποκρίνεται σε αντικειμενικά κριτήρια και δεν μπορεί να ρυθμίζεται από ένα καθαρά θεσμικό στοιχείο, όπως εκείνο της εφαρμογής, σε μια δεδομένη χρονική στιγμή, μιας φορολογικής αυτονομίας λιγότερο ή περισσότερο ευρείας υπέρ μιας τοπικής αρχής, μικρότερης ή μεγαλύτερης εδαφικής έκτασης. Η γενίκευση της τεχνικής αυτής θα οδηγούσε σε ανισότητα ως προς την εφαρμογή της πειθαρχίας των κρατικών ενισχύσεων και κατά συνέπεια στην αναποτελεσματικότητά της.
- (31) Στην πρακτική της Επιτροπής, η φορολογική αυτονομία της περιφερειακής αρχής που χορηγεί τα πλεονεκτήματα δεν θεωρήθηκε ποτέ ως στοιχείο που δύναται να αποκλείσει τον χαρακτηρισμό των ενισχύσεων. Στην απόφαση 93/337/ΕΟΚ, η αναγνώριση του γεγονότος ότι «τα αρμόδια θεσμικά όργανα των τριών βασικών επαρχιών μπορούν, υπό ορισμένους όρους, να διατηρήσουν, θεσπίσουν και ρυθμίσουν το φορολογικό καθεστώς στο εσωτερικό της εδαφικής τους επικράτειας», δεν εμπόδισε την Επιτροπή να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι τα εν λόγω φορολογικά πλεονεκτήματα που θεσπίστηκαν από τις τρεις επαρχίες ενέπιπταν στις διατάξεις του άρθρου 87 παράγραφος 1 και να τα κηρύξει ασυμβίβαστα λόγω της μη τήρησης των εφαρμοστέων κανόνων στις περιφερειακές και τομεακές ενισχύσεις, μεταξύ άλλων ⁽¹³⁾. Σε μεταγενέστερες αποφάσεις σχετικά με καθεστώτα φορολογικών ενισχύσεων που εφαρμόστηκαν από φορολογικές αρχές με αυτονομία, η Επιτροπή, θεωρώντας ότι τα εξεταζόμενα μέτρα συνιστούσαν ενισχύσεις λόγω της υλικής τους επιλεξιμότητας, επέτρεψε ρητά τη δυνατότητα να εξεταστεί η εδαφική τους επιλεξιμότητα ⁽¹⁴⁾. Έτσι, πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι η παρούσα απόφαση δεν αναφέρεται σε έναν μηχανισμό που επιτρέπει στο σύνολο της τοπικής αυτοδιοίκησης ενός συγκεκριμένου επιπέδου (περιφέρειες, κοινότητες ή άλλες μορφές τοπικής αυτοδιοίκησης) να θεσπίσουν και να εισπράξουν τοπικούς φόρους που δεν έχουν καμία σχέση με την εθνική φορολογία. Αντίθετα, στη συγκεκριμένη περίπτωση πρόκειται για μείωση που εφαρμόζεται αποκλειστικά στις Αζόρες, της φορολογίας που καθορίστηκε από την εθνική νομοθεσία και εφαρμόζεται στο ηπειρωτικό τμήμα της Πορτογαλίας. Κάτω από τις συνθήκες αυτές, είναι προφανές ότι το εκδοθέν μέτρο εκ μέρους των περιφερειακών αρχών συνιστά παρέκκλιση σε συνάρτηση με το εθνικό φορολογικό σύστημα.

⁽¹²⁾ Βλέπε ιδίως την ενίσχυση N 143/93, φορολογικά μέτρα υπέρ των ελεύθερων ζωνών της Μαδέρας και της Santa Maria.

⁽¹³⁾ Βλέπε, σχετικά, την απόφαση της 6.3.2002, Território Histórico de Alava και λοιποί κατά Επιτροπής, συνεκδικασθείσες υποθέσεις T-127/99, T-129/99 και T-148/99, συλλογή, σ. II-1385, σ. 1275, σημείο 237.

⁽¹⁴⁾ Βλέπε ιδίως τις αποφάσεις της 20ής Δεκεμβρίου 2001, υποθέσεις C 58/2000, C 59/2000 και C 60/2000, φορολογικές ενισχύσεις με τη μορφή φορολογικής απαλλαγής των εταιρειών για ορισμένες νεοσυσταθείσες επιχειρήσεις στην επαρχία Alava.

- (32) Τέλος, η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι ο χαρακτηρισμός ως ενίσχυση των εν λόγω μέτρων δεν αμφισβητεί την φορολογική αυτονομία των περιοχών, όπως θεσπίστηκε από το πορτογαλικό σύνταγμα και τέθηκε σε εφαρμογή από τον πορτογάλο νομοθέτη το 1998 και από τον περιφερειακό νομοθέτη το 1999. Στοχεύει μόνο να διασφαλίσει ότι, όταν οι περιοχές αυτές ασκούν την αυτονομία τους μειώνοντας το επίπεδο του φόρου που εισπράττεται σε εθνική βάση, τα φορολογικά πλεονεκτήματα που χορηγούνται κατά τον τρόπο αυτό τηρούν τους κοινοτικούς κανόνες στον τομέα των περιφερειακών ενισχύσεων και τις λοιπές πλαισιώσεις που εφαρμόζονται ίσους όρους σε ολόκληρη την κοινοτική επικράτεια και κατά συνέπεια δεν προδικάζει το συμβιβασμό των εν λόγω πλεονεκτημάτων προς την κοινή αγορά.
- (33) Εξάλλου, η Επιτροπή σημειώνει επίσης ότι δεν είναι σε θέση να θεωρήσει ότι οι προαναφερθείσες φορολογικές μειώσεις αιτιολογούνται από τη φύση ή την οικονομία του πορτογαλικού φορολογικού συστήματος, ούτε ότι λόγω της οικονομικής τους λογικής, είναι απαραίτητες ή λειτουργικές με την αποτελεσματικότητα ενός τέτοιου συστήματος. Ειδικότερα και στο βαθμό που οι μειώσεις αυτές δεν απορρέουν από την εφαρμογή αρχών, όπως η αναλογικότητα ή η φορολογική κλιμάκωση, αλλά ευνοούν επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες σε μια ειδική περιοχή, ανεξαρτήτως της οικονομικής τους κατάστασης, οι στόχοι περιφερειακής ανάπτυξης που τους προσδίδονται δεν μπορούν να θεωρηθούν ως αναπόσπαστα συνδεδεμένοι με το εν λόγω πορτογαλικό φορολογικό σύστημα.
- (34) Λαμβανομένων υπόψη των επιχειρημάτων που προηγούνται, καθώς και των χαρακτηριστικών του τμήματος του καθεστώτος που αναφέρεται στην προσαρμογή του εθνικού φορολογικού συστήματος στις ιδιαιτερότητες της αυτόνομης Περιφέρειας των Αζορών το οποίο αποτελεί αντικείμενο της υπό εξέταση προαναφερθείσας επίσημης διαδικασίας, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι φορολογικές μειώσεις του φόρου εισοδήματος αποτελούν κρατικές ενισχύσεις δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Πρόκειται πράγματι για χορηγηθείσες ενισχύσεις μέσω κρατικών πόρων οι οποίες, στο βαθμό που οι εν λόγω φορολογικές μειώσεις εφαρμόζονται σε επιχειρήσεις, δύνανται να επηρεάσουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών και απειλούν να στρεβλώσουν τον ανταγωνισμό, ευνοώντας ορισμένες επιχειρήσεις.
- (35) Κάτω από τις συνθήκες αυτές, και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι πρόκειται για ενισχύσεις που θα είχαν διαρκή χαρακτήρα και οι οποίες, σύμφωνα με τις πορτογαλικές αρχές, θα στόχευαν να υπερβούν τα μόνιμα διαρθρωτικά προβλήματα που απορρέουν από τον νησιωτικό χαρακτήρα της Περιφέρειας των Αζορών και την απομάκρυνσή της από τα ηπειρωτικά οικονομικά κέντρα, μειώνοντας τις τρέχουσες δαπάνες των επιχειρήσεων, η Επιτροπή θεωρεί ειδικότερα ότι οι εν λόγω ενισχύσεις αποτελούν ενισχύσεις υπέρ της λειτουργίας, που ασφαλώς χορηγούνται σε εξαιρετικά απομακρυσμένη περιφέρεια η οποία μέχρι τα τέλη του 2006 είναι πλήρως επιλέξιμη δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης και του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, αλλά των οποίων η διάρκεια δεν περιορίζεται χρονικά και η μειωτική τάση δεν διασφαλίζεται. Κατόπιν αυτών, τέτοιου είδους ενισχύσεις δεν μπορούν να εγκριθούν παρά μόνον εάν προορίζονται για να μειώσουν το πρόσθετο κόστος της άσκησης οικονομικής δραστηριότητας που συνδέεται με τα μειονεκτήματα τα οποία προβλέπονται στο άρθρο 299 παράγραφος 2 της συνθήκης, τηρουμένων των όρων που θεσπίστηκαν στις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα στον τομέα των ενισχύσεων υπέρ της λειτουργίας και ιδίως στο σημείο 4.1.6.2.
- (36) Ως προς αυτό, η Επιτροπή παρατηρεί κατά πρώτο λόγο ότι η Περιφέρεια των Αζορών αποτελείται από εννέα νήσους απομακρυσμένες περίπου κατά 1 500 χιλιόμετρα της πλησιέστερης ηπειρωτικής εδαφικής επικράτειας και των οποίων η συνολική επιφάνεια μόλις υπερβαίνει τα 2 300 τετραγωνικά χιλιόμετρα, πράγμα το οποίο σύμφωνα με τις πορτογαλικές αρχές και λόγω της στενότητας των περιφερειακών αγορών, θα περιορίζει αισθητά τις δυνατότητες επίτευξης οικονομικών κλίμακας που θα επέτρεπαν στις περιφερειακές επιχειρήσεις να επιτύχουν τα απαραίτητα επίπεδα ανταγωνιστικότητας, ενώ συγχρόνως θα συνεπαγόταν σημαντικό επιπλέον κόστος στον τομέα της παραγωγής και της πρόσβασης στις αγορές. Επιπλέον, και λαμβανομένη ειδικότερα υπόψη του χαμηλού επιπέδου ανάπτυξης της περιοχής (ΑΕΠ ανά κάτοικο 52,6 % του κοινοτικού μέσου όρου για την περίοδο 1998-2000), η Περιφέρεια αυτή περιλαμβάνεται πράγματι μεταξύ των λιγότερο ανεπτυγμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (37) Εξάλλου, σύμφωνα με τα αποτελέσματα της μελέτης που διαβιβάστηκε και των σχολίων που την αφορούν τα οποία υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της επίσημης διαδικασίας εξέτασης εκ μέρους των πορτογαλικών αρχών και τα οποία αφορούν τις επιχειρήσεις που ασκούν ενεργό δραστηριότητα εκτός του οικονομικού τομέα, η Επιτροπή παρατηρεί επίσης ότι:
- λαμβανομένης υπόψη της δυσχέρειας να εκτιμηθεί με αντικειμενικό τρόπο η επίπτωση καθενός από τους παράγοντες που αναφέρθηκαν στο άρθρο 299 παράγραφος 2 της συνθήκης σχετικά με το επιπρόσθετο κόστος της οικονομικής δραστηριότητας και στο βαθμό που οι προβλεφθείσες φορολογικές μειώσεις δεν εφαρμόζονται υπέρ ενός ή περισσότερων ειδικών τομέων αλλά απευθύνονται κυρίως στο σύνολο της περιφερειακής οικονομίας, καταρχήν θα φαινόταν αποδεκτό το να γίνει η εκτίμησή τους με αφηρημένο τρόπο. Οι πορτογαλικές αρχές θα θέσπιζαν κατά τον τρόπο αυτό την ύπαρξη του συνόλου του εν λόγω πρόσθετου κόστους, μετρώντας συγχρόνως, με έμμεσο τρόπο, τη σημασία του,

- μια μείωση σε ποσοστό 30 % του IRC θα επέτρεπε συγχρόνως τη μείωση του μειονεκτήματος των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες στις Αζόρες, όπως μετράται από το επίπεδο των κερδών τους, κατά 9,3 εκατοστιαίες μονάδες (από 33,6 % σε 24,3 %). Στο βαθμό που η αντιστάθμιση του πρόσθετου κόστους η οποία συνδέεται με τη φύση της περιοχής ως εξαιρετικά απομακρυσμένης περιοχής, θα περιοριζόταν σε περίπου 27,7 % της απόλυτης αξίας τους και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι μια τέτοια μείωση θα έπρεπε να επιτρέπει στις αποδέκτριες των ενισχύσεων επιχειρήσεις να βελτιώσουν την οικονομική τους κατάσταση, αποκτώντας τα απαραίτητα μέσα για τη συνέχιση των δραστηριοτήτων τους υπό λιγότερο δυσχερείς συνθήκες, οι προβλεπόμενες ενισχύσεις κατά τον τρόπο αυτό θα ήταν αιτιολογημένες σε συνάρτηση με τη συμβολή τους στην περιφερειακή ανάπτυξη,
- σε μεσοπρόθεσμη βάση και λαμβανομένης υπόψη της μέσης αξίας του ποσού του IRC που καταβλήθηκε από φορολογητέες επιχειρήσεις στην περιοχή κατά τη διάρκεια των πέντε τελευταίων ετών (23 500 ευρώ, σύμφωνα με τις πορτογαλικές αρχές), το πλεονέκτημα που θα είχε κάθε επιχείρηση σε συνάρτηση με τη μείωση αυτή του IRC δεν θα υπερέβαινε τις 7 050 ευρώ το έτος. Το ποσό αυτό θα έπρεπε να είναι ακόμα κατώτερο στην περίπτωση μικρών επιχειρήσεων που υπόκεινται σε φόρο εισοδήματος φυσικών προσώπων (IRS), πράγμα που θα επέτρεπε να θεωρηθεί ότι το επίπεδο των πλεονεκτημάτων αυτών είναι αναλογικό με το επιπρόσθετο κόστος που στοχεύουν να αντισταθμίσουν.
- (38) Στο βαθμό που οι μειώσεις του φόρου εισοδήματος εφαρμόζονται σε επιχειρήσεις που ασκούν ενεργό δραστηριότητα εκτός του οικονομικού τομέα και λαμβανομένης υπόψη της δέσμευσης που αναλήφθηκε εκ μέρους των πορτογαλικών αρχών να κοινοποιείται στην Επιτροπή, σε εύθετο χρόνο, οποιαδήποτε διατήρηση της εφαρμογής του καθεστώτος που αφορά την προσαρμογή του εθνικού φορολογικού συστήματος στις ιδιαιτερότητες της αυτόνομης Περιφέρειας των Αζορών πέραν της 31ης Δεκεμβρίου 2006 (ημερομηνία λήξης της περιόδου ισχύος του χάρτη κρατικών ενισχύσεων περιφερειακού χαρακτήρα), οι πορτογαλικές αρχές θα έχουν τη δυνατότητα να αποδείξουν —και η Επιτροπή να διαπιστώσει— την πραγματική αποτελεσματικότητα της συμβολής των ισχυουσών φορολογικών μειώσεων στην περιφερειακή ανάπτυξη και κατά συνέπεια να επανεκτιμήσουν την καταλληλότητά της έναντι της κατάστασης της περιοχής. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να θεωρήσει ότι η χορήγηση των εν λόγω ενισχύσεων θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους που θεσπίστηκαν στο σημείο 4.16.2 των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα. Κατά συνέπεια, και στο βαθμό που οι φορολογικές αυτές μειώσεις εφαρμόζονται σε επιχειρήσεις που ασκούν ενεργό δραστηριότητα πλην του οικονομικού τομέα, η Επιτροπή μπορεί επίσης να θεωρήσει τις προαναφερθείσες ενισχύσεις ως συμβιβάσιμες προς την κοινή αγορά σύμφωνα με την παρέκκλιση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης.
- (39) Αντίθετα, και στο βαθμό που αυτές οι μειώσεις του φόρου εισοδήματος εφαρμόζονται επίσης σε επιχειρήσεις που ασκούν ενεργό δραστηριότητα στον οικονομικό τομέα, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι δεν αιτιολογούνται από τη συμβολή τους στην περιφερειακή ανάπτυξη και ότι το επίπεδό τους δεν είναι ανάλογο με τα προβλήματα που καλούνται να θεραπεύσουν. Έτσι, και στο βαθμό που ελλείπουν πάντα τα ποσοτικά στοιχεία τα οποία θα επέτρεπαν να υπολογιστεί αντικειμενικά το επιπρόσθετο κόστος το οποίο θα αντιμετώπιζαν οι χρηματοδοτικές εταιρείες που υπόκεινται σε φόρο στην Περιφέρεια των Αζορών, η Επιτροπή δεν μπορεί να θεωρήσει την εφαρμογή τέτοιου είδους μειώσεων ως συμβιβάσιμη προς τις οικείες διατάξεις των κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα. Κατά συνέπεια και στο βαθμό που οι εν λόγω φορολογικές μειώσεις εφαρμόζονται σε επιχειρήσεις που ασκούν δραστηριότητες στον οικονομικό τομέα, η Επιτροπή επίσης δεν μπορεί να θεωρήσει τις προαναφερθείσες ενισχύσεις ως συμβιβάσιμες προς την κοινή αγορά δυνάμει της παρέκκλισης του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης.
- (40) Επίσης, και στο βαθμό που οι μειώσεις του φόρου εισοδήματος εφαρμόζονται σε επιχειρήσεις που ασκούν ενεργό δραστηριότητα στον οικονομικό τομέα, η Επιτροπή δεν μπορεί να θεωρήσει τις προαναφερθείσες ενισχύσεις ως δυνάμενες να εμπέσουν σε άλλες παρεκκλίσεις που προβλέπονται από τη συνθήκη. Από τη μια πλευρά, λαμβανομένης υπόψη της φύσης των ενισχύσεων υπέρ της λειτουργίας, τέτοιου είδους ενισχύσεις δεν μπορούν να θεωρηθούν ως ενισχύσεις που προορίζονται για να διευκολύνουν την ανάπτυξη ορισμένων δραστηριοτήτων ή ορισμένων οικονομικών περιοχών, χωρίς ωστόσο να αλλοιώνουν τις συνθήκες των συναλλαγών σε βαθμό που να αντίκειται στο κοινό συμφέρον [άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ)]. Από την άλλη πλευρά, δεν συνιστούν ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα που χορηγούνται σε μεμονωμένους καταναλωτές [άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο α)], δεν προορίζονται για να θεραπεύσουν ζημίες που προκλήθηκαν από φυσικές καταστροφές ή άλλα έκτακτα γεγονότα [άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο β)], δεν χορηγούνται υπέρ της οικονομίας ορισμένων περιοχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας που διγόνται από τη διαίρεση της Γερμανίας [άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο γ)], δεν προορίζονται για την προώθηση σημαντικών σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους [άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο β)], δεν προορίζονται για την προώθηση του πολιτισμού και της διατήρησης της πολιτιστικής κληρονομιάς [άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο δ)] και δεν αφορούν άλλες κατηγορίες ενισχύσεων που καθορίζονται από το Συμβούλιο [άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο ε)].

- (41) Κάτω από τις συνθήκες αυτές, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι μόνον ο αποκλεισμός των επιχειρήσεων που ασκούν ενεργό δραστηριότητα στον οικονομικό τομέα του πεδίου εφαρμογής του τμήματος του καθεστώτος για την προσαρμογή του εθνικού φορολογικού συστήματος στις ιδιαιτερότητες της αυτόνομης περιφέρειας των Αζορών που αφορά την πτυχή σχετικά με τις μειώσεις του φόρου εισοδήματος, σύμφωνα με τη διάταξη των πορτογαλικών αρχών στο πλαίσιο της επίσημης διαδικασίας εξέτασης, θα της επιτρέψει να θεωρήσει τις προαναφερθείσες ενισχύσεις ως συμβιβάσιμες προς την κοινή αγορά δυνάμει της παρέκκλισης του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να θεωρηθούν ως επιχειρήσεις που ασκούν ενεργό δραστηριότητα στον οικονομικό τομέα όλες οι επιχειρήσεις που ασκούν τις δραστηριότητες οι οποίες προβλέπονται στο τμήμα J της στατιστικής ονοματολογίας των οικονομικών δραστηριοτήτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (ονοματολογία NACE, αναθ. 1.1)⁽¹⁵⁾, ήτοι δραστηριότητες οικονομικής διαμεσολάβησης (κωδικός 65), ασφαλίσεων (κωδικός 66) και δραστηριότητες ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών οργανισμών (κωδικός 67).
- (42) Αν και οι πορτογαλικές αρχές δήλωσαν ότι οι δραστηριότητες του τύπου «υπηρεσίες στο πλαίσιο του ομίλου» (δραστηριότητες των οποίων η οικονομική βάση συνίσταται στην παροχή υπηρεσιών σε επιχειρήσεις που ανήκουν στον ίδιο όμιλο, όπως τα κέντρα συντονισμού, ταμειακής διαχείρισης ή διανομής) αυτή τη στιγμή δεν υπάρχουν στην πορτογαλική έννομη τάξη, η Επιτροπή για λόγους διαφάνειας και ασφάλειας του δικαίου, διαπιστώνει ότι στην περίπτωση που οι δραστηριότητες στην πράξη θα δύναντο να ασκηθούν στο πλαίσιο των υπηρεσιών που παρέχονται κυρίως στις επιχειρήσεις (τμήμα K, κωδικός 74 της ονοματολογίας NACE, αναθ. 1.1), θα πρέπει επίσης να αποκλείονται «de jure» από το πλεονέκτημα των προαναφερθεισών ενισχύσεων. Πράγματι και στο βαθμό που οι επιπτώσεις τους στη λήψη της απόφασης για την εγκατάσταση των επιχειρήσεων ενός ομίλου καθώς και οι εξωτερικές τους επιδράσεις στην τοπική οικονομία είναι μικρής εμβέλειας, η Επιτροπή θεωρεί ότι τέτοιου είδους δραστηριότητες δεν συμβάλλουν με κανονποιητικό τρόπο στην περιφερειακή ανάπτυξη ώστε να μπορούν να κριθούν συμβιβάσιμες δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) ή δυνάμει άλλων παρεκκλίσεων που προβλέπονται στη συνθήκη, για τους λόγους που αναφέρθηκαν ήδη σχετικά με τον οικονομικό τομέα.
- (43) Τέλος, η Επιτροπή αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 88 της συνθήκης ΕΚ⁽¹⁶⁾ που προβλέπει ότι οποιαδήποτε παράνομη ενίσχυση θα μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο επιστροφής από τον δικαιούχο της. Το καθεστώς ενισχύσεων που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας απόφασης δεν εμπίπτει σε καμία από τις υπάρχουσες κατηγορίες ενισχύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999, επιφυλασσομένης της δυνατότητας ορισμένες ενισχύσεις που καταβλήθηκαν δυνάμει του εν λόγω καθεστώτος να συνιστούν υπάρχουσες ενισχύσεις λόγω της ειδικής κατάστασης του δικαιούχου. Δεδομένου ότι οι προβλεπόμενες ενισχύσεις τέθηκαν παράνομα σε ισχύ και ότι καμία αρχή του κοινοτικού δικαίου δεν αντιτίθεται σε αυτό, τα φορολογικά πλεονεκτήματα των οποίων είχαν ήδη επωφεληθεί οι επιχειρήσεις που ασκούν ενεργό δραστηριότητα στον οικονομικό τομέα, καθώς και εκείνες που ασκούν δραστηριότητες του τύπου «υπηρεσίες εντός του ομίλου» (και συνδέονται με τα έτη 1999, 2000 και 2001), πρέπει να ανακτηθούν εκ μέρους των πορτογαλικών αρχών.
- (44) Η παρούσα απόφαση αφορά το ίδιο το καθεστώς και οφείλει να εκτελεστεί άμεσα, με ανάκτηση των παράνομα καταβληθεισών ενισχύσεων που κηρύχθηκαν ασυμβίβαστες προς τις διατάξεις της συνθήκης. Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι μια αρνητική απόφαση σχετικά με ένα καθεστώς ενισχύσεων δεν προδικάζει τη δυνατότητα ορισμένα πλεονεκτήματα που χορηγήθηκαν δυνάμει του εν λόγω καθεστώτος να θεωρηθούν, εν όλω ή εν μέρει, ως μη ενισχύσεις ή ως ενισχύσεις συμβιβάσιμες προς την κοινή αγορά σε συνάρτηση με τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά τους (για παράδειγμα διότι το ατομικό πλεονέκτημα εμπίπτει στους κανόνες «de minimis» ή χορηγήθηκε στο πλαίσιο μιας μελλοντικής απόφασης ή δυνάμει κανονισμών απαλλαγής).

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (45) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Πορτογαλία εκτέλεσε παράνομα το τμήμα του καθεστώτος που αναφέρεται στην προσαρμογή του εθνικού φορολογικού συστήματος, στις ιδιαιτερότητες της αυτόνομης Περιφέρειας των Αζορών το οποίο αφορά την πτυχή σχετικά με τις μειώσεις του φόρου εισοδήματος, κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης. Πάντως, βάσει της εκτίμησης που προηγείται και μετά από εξέταση του εν λόγω καθεστώτος σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι προαναφερθείσες ενισχύσεις πληρούν τους όρους που θεσπίστηκαν ώστε να μπορούν να κριθούν ως συμβιβάσιμες προς την κοινή αγορά δυνάμει των παρεκκλίσεων του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης και του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, με εξαίρεση τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν υπέρ επιχειρήσεων που ασκούν οικονομικές δραστηριότητες ή δραστηριότητες του τύπου «υπηρεσίες εντός του ομίλου» (κέντρα συντονισμού, ταμειακής διαχείρισης ή διανομής),

⁽¹⁵⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 29/2002 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 2001, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90 του Συμβουλίου για τη στατιστική ονοματολογία των οικονομικών δραστηριοτήτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (ΕΕ L 6 της 10.1.2002, σ. 3).

⁽¹⁶⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το τμήμα του καθεστώτος σχετικά με την προσαρμογή του εθνικού φορολογικού συστήματος στις ιδιαιτερότητες της αυτόνομης Περιφέρειας των Αζορών που αναφέρεται στην πτυχή σχετικά με τις μειώσεις του φόρου εισοδήματος, που εκτελέστηκε βάσει των άρθρων 4 και 5 του περιφερειακού νομοθετικού διατάγματος αριθ. 2/99/Α, της 20ής Ιανουαρίου 1999, είναι συμβιβάσιμο προς την κοινή αγορά, επιφυλασσομένων των διατάξεων του άρθρου 2.

Άρθρο 2

Το τμήμα του καθεστώτος ενισχύσεων που προβλέπεται στο άρθρο 1 είναι ασυμβίβαστο προς την κοινή αγορά εφόσον εφαρμόζεται στις επιχειρήσεις που ασκούν τις οικονομικές δραστηριότητες που προβλέπονται στο τμήμα J (κωδικοί 65, 66 και 67) της στατιστικής ονοματολογίας των οικονομικών δραστηριοτήτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (ονοματολογία NACE αναθ. 1.1), καθώς και στις επιχειρήσεις που ασκούν τις δραστηριότητες που προβλέπονται στο τμήμα K, κωδικός 74, της εν λόγω ονοματολογίας των οποίων η οικονομική βάση συνίσταται στο να παρέχουν υπηρεσίες σε άλλες επιχειρήσεις που ανήκουν στον ίδιο όμιλο, όπως κέντρα συντονισμού, ταμειακής διαχείρισης ή διανομής.

Άρθρο 3

1. Η Πορτογαλία λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την ανάκτηση από τις επιχειρήσεις που ασκούν τις δραστηριότητες που αναφέρθηκαν στο άρθρο 2, των καταβληθεισών ενισχύσεων δυνάμει του τμήματος του καθεστώτος ενισχύσεων που προβλέπεται στο άρθρο 1.

2. Η ανάκτηση γίνεται αμέσως σύμφωνα με τις διαδικασίες του εθνικού δικαίου, εφόσον επιτρέπουν την άμεση και αποτελεσματική εκτέλεση της απόφασης. Οι ανακτώμενες ενισχύσεις περιλαμβάνουν τόκους από την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκαν στη διάθεση του δικαιούχου μέχρι της ημερομηνίας της πραγματικής τους ανάκτησης. Οι τόκοι αυτοί υπολογίζονται με βάση το επιτόκιο αναφοράς που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του ισοδυνάμου επιχορήγησης στο πλαίσιο των περιφερειακών ενισχύσεων.

Άρθρο 4

Η Πορτογαλία ενημερώνει την Επιτροπή εντός προθεσμίας δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έλαβε προς συμμόρφωσή της.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Πορτογαλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Ιουνίου 2003

που τροποποιεί για τέταρτη φορά την απόφαση 2003/290/ΕΚ σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν τη γρίπη των ορνιθίων στις Κάτω Χώρες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1935]

(Το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/443/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 92/118/ΕΟΚ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 9,

την οδηγία 2002/99/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τους κανόνες υγειονομικού ελέγχου που διέπουν την παραγωγή, μεταποίηση, διανομή και εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Από τις 28 Φεβρουαρίου 2003, οι Κάτω Χώρες έχουν δηλώσει διάφορες εστιές έντονα παθογόνου γρίπης των ορνιθίων.
- (2) Οι Κάτω Χώρες έλαβαν άμεσα μέτρα, όπως προβλέπεται από την οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της γρίπης των ορνιθίων⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, πριν από την επίσημη επιβεβαίωση της εκδήλωσης της νόσου.
- (3) Για λόγους σαφήνειας και διαφάνειας, η Επιτροπή, μετά από διαβούλευση με τις ολλανδικές αρχές, εξέδωσε την απόφαση 2003/153/ΕΚ⁽⁷⁾, της 3ης Μαρτίου 2003, σχετικά με προστατευτικά μέτρα που αφορούν την ισχυρή υποψία γρίπης των ορνιθίων στις Κάτω Χώρες, ενισχύοντας έτσι τα μέτρα που ελήφθησαν από τις Κάτω Χώρες.

- (4) Στη συνέχεια, εκδόθηκαν οι αποφάσεις 2003/156/ΕΚ⁽⁸⁾, 2003/172/ΕΚ⁽⁹⁾, 2003/186/ΕΚ⁽¹⁰⁾, 2003/191/ΕΚ⁽¹¹⁾, 2003/214/ΕΚ⁽¹²⁾, 2003/258/ΕΚ⁽¹³⁾, 2003/290/ΕΚ⁽¹⁴⁾, 2003/318/ΕΚ⁽¹⁵⁾, 2003/357/ΕΚ⁽¹⁶⁾ και η απόφαση 2003/387/ΕΚ⁽¹⁷⁾ μετά από διαβούλευση με τις ολλανδικές αρχές και αξιολόγηση της κατάστασης από κοινού με όλα τα κράτη μέλη.
- (5) Το τελευταίο προσβεβλημένο εμπορικό σμήνος εκκενώθηκε στις 29 Απριλίου και από τις 7 Μαΐου δεν έχει καταγραφεί κανένα άλλο κρούσμα γρίπης των ορνιθίων ούτε έχουν εγερθεί υπόνοιες στις Κάτω Χώρες, έτσι ώστε μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι η νόσος ελέγχεται ικανοποιητικά. Θα ήταν σκόπιμο, υπό τον όρο ότι θα διαπιστωθεί ότι δεν εκδηλώνονται νέες εστιές, από τις 18 Ιουνίου 2003 το γεωγραφικό εύρος των εμπορικών περιορισμών και των περιορισμών στις μετακινήσεις που ισχύουν σήμερα να περιοριστεί στις επαρχίες που είχαν πληγεί προηγουμένως από τη νόσο και έτσι να επιτραπεί το εμπόριο ζώων πουλερικών και προϊόντων πουλερικών από τις λοιπές επαρχίες της επικράτειας των Κάτω Χωρών, οι οποίες επομένως θα πρέπει να θεωρηθούν απαλλαγμένες από τη γρίπη των ορνιθίων.
- (6) Επιπλέον, εάν δεν εκδηλωθούν νέες εστιές και υπό το πρίσμα της θετικής εξέλιξης της νόσου, τα περιοριστικά μέτρα πρέπει να χαλαρωθούν από τις 18 Ιουνίου 2003, ώστε να επιτραπεί η μετακίνηση ορισμένων κατηγοριών ζώων πουλερικών και αυγών επώασης, από περιοχές εντός των πληττόμενων επαρχιών που δεν εμπίπτουν στις οριοθετημένες ζώνες επίβλεψης και στις προστατευτικές ζώνες προς τις επαρχίες των Κάτω Χωρών που δεν υπόκεινται σε περιοριστικά μέτρα. Ωστόσο, οι μετακινήσεις αυτές πρέπει να γίνονται μόνο υπό τον όρο ότι τα πουλερικά και τα αυγά επώασης που κατάγονται από τις εν λόγω επαρχίες δεν αποτελούν αντικείμενο συναλλαγών εντός της Κοινότητας, αλλά πρέπει να περιορίζονται στο έδαφος των Κάτω Χωρών.
- (7) Υπό το πρίσμα της θετικής εξέλιξης της νόσου και χωρίς να λησμονείται η ανάγκη συνέχισης των προφυλάξεων, τα μέτρα που καθορίζονται στην απόφαση 2003/290/ΕΚ πρέπει να παραταθούν περαιτέρω έως τις 11 Ιουλίου 2003 στις επαρχίες όπου έχει εκδηλωθεί η νόσος.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 64 της 7.3.2003, σ. 36.⁽⁹⁾ ΕΕ L 69 της 13.3.2003, σ. 27.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 71 της 15.3.2003, σ. 30.⁽¹¹⁾ ΕΕ L 74 της 20.3.2003, σ. 30.⁽¹²⁾ ΕΕ L 81 της 28.3.2003, σ. 48.⁽¹³⁾ ΕΕ L 95 της 11.4.2003, σ. 65.⁽¹⁴⁾ ΕΕ L 105 της 26.4.2003, σ. 28.⁽¹⁵⁾ ΕΕ L 115 της 9.5.2003, σ. 86.⁽¹⁶⁾ ΕΕ L 123 της 17.5.2003, σ. 53.⁽¹⁷⁾ ΕΕ L 133 της 29.5.2003, σ. 91.⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 19.11.2002, σ. 14.⁽³⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.⁽⁴⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.⁽⁵⁾ ΕΕ L 18 της 23.1.2003, σ. 11.⁽⁶⁾ ΕΕ L 167 της 22.6.1992, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ L 59 της 4.3.2003, σ. 32.

- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2003/290/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 7α:

«Άρθρο 7α

1. Ωστόσο, από ώρα 00.00 της 18ης Ιουνίου 2003, εάν οι Κάτω Χώρες έχουν ενημερώσει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη στις 17 Ιουνίου 2003 ότι:

- α) δεν έχουν αναφερθεί άλλες εστίες γρίπης των ορνίθων στις Κάτω Χώρες πριν από τις 17.00 της 17ης Ιουνίου 2003, και
β) έχουν ολοκληρωθεί όλες οι εργαστηριακές δοκιμασίες που διενεργούνται στις Κάτω Χώρες σε σχέση με τις προσβεβλημένες εκμεταλλεύσεις και εγκαταστάσεις και έχουν δώσει αρνητικά αποτελέσματα όλες οι κλινικές εξετάσεις και οι εργαστηριακές δοκιμασίες για τις ύποπτες εκμεταλλεύσεις και εγκαταστάσεις ή για τις εκμεταλλεύσεις και εγκαταστάσεις, για τις οποίες υπάρχει υπόνοια μόλυνσης από τη γρίπη των ορνίθων,

το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“Άρθρο 1

1. Με την επιφύλαξη των μέτρων που λαμβάνουν οι Κάτω Χώρες στο πλαίσιο της οδηγίας 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου, τα οποία εφαρμόζονται στις ζώνες επίβλεψης και στις προστατευτικές ζώνες που περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙΙ, οι ολλανδικές κτηνιατρικές αρχές εξασφαλίζουν ότι:

- α) δεν αποστέλλονται ζώντα πουλερικά, αυγά επώασης, καθώς και νωπή, ακατέργαστη και μη θερμικά επεξεργασμένη κόπρος ή αχυροστρωμένη πουλερικών από τις επαρχίες που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι σε άλλα τμήματα των Κάτω Χωρών, σε άλλα κράτη μέλη και σε τρίτες χώρες.
β) δεν μεταφέρονται ζώντα πουλερικά και αυγά επώασης εντός των επαρχιών που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει τη μεταφορά εντός των επαρχιών που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι, αλλά εκτός των ζωνών επίβλεψης και των προστατευτικών ζωνών, και την αποστολή σε άλλες επαρχίες των Κάτω Χωρών:

- α) πουλερικών προς άμεση σφαγή, συμπεριλαμβανομένων των ακατάλληλων προς αναπαραγωγή ορνίθων ωστοκίας, σε σφαγείο, το οποίο έχει υποδειχθεί εκ των προτέρων από την αρμόδια αρχή·

- β) νεοσσών μίας ημέρας, νεαρών ορνίθων έτοιμων για ωστοκία και πουλερικών εκτροφής σε εκμετάλλευση ή εγκατάσταση, όπου δεν διατηρούνται άλλα πουλερικά και όπου θα παραμείνουν υπό επίσημο έλεγχο·

- γ) αυγών επώασης σε εκκολαπτήριο υπό επίσημο έλεγχο.

Εάν ζώντα πουλερικά που μεταφέρονται σύμφωνα με τα στοιχεία α) ή β) κατάγονται από άλλο κράτος μέλος ή από τρίτη χώρα, η μεταφορά πρέπει να εγκρίνεται τόσο από την ολλανδική αρμόδια αρχή όσο και από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους ή της τρίτης χώρας αποστολής.

3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, η αρμόδια κτηνιατρική αρχή, αφού λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα βιοασφάλειας για την αποτροπή εξάπλωσης της γρίπης των ορνίθων, μπορεί να επιτρέπει τη μεταφορά ζώντων πουλερικών και αυγών επώασης που δεν απαγορεύεται από την οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου, και ιδίως όσον αφορά τις μετακινήσεις νεοσσών μίας ημέρας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 4 στοιχεία α), β) και γ), τα οποία πρέπει να μεταφέρονται σε εκμεταλλεύσεις εντός της περιοχής που περιγράφεται στο παράρτημα Ι υπό επίσημο έλεγχο.”

2. Εφόσον τηρούνται οι όροι της παραγράφου 1, τα ζωογυονομικά πιστοποιητικά τα οποία συνοδεύουν τις αποστολές ζώντων πουλερικών και αυγών επώασης που κατάγονται και προέρχονται από τις επαρχίες των Κάτω Χωρών που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ και τα οποία υπογράφονται από τις 18 Ιουνίου 2003, περιλαμβάνουν τις λέξεις: Οι ζωογυονομικοί όροι της παρούσας αποστολής είναι σύμφωνοι με την απόφαση 2003/443/ΕΚ.

3. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1, οι λέξεις “στο παράρτημα” αντικαθίστανται από τις λέξεις “στο παράρτημα ΙΙ”.

4. Το παράρτημα της απόφασης 2003/290/ΕΚ καθίσταται παράρτημα ΙΙΙ και το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης καθίσταται παράρτημα Ι και παράρτημα ΙΙ.»

2. Στο άρθρο 8, η ώρα και η ημερομηνία «έως την 17η Ιουνίου 2003 και ώρα 24.00 αντικαθίστανται από έως την 11η Ιουλίου 2003 και ώρα 24.00».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις Κάτω Χώρες.

Βρυξέλλες, 17 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Στο έδαφος των Κάτω Χωρών οι επαρχίες:
Flevoland, Gelderland, Limburg, Noord-Brabant, Utrecht.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Στο έδαφος των Κάτω Χωρών οι επαρχίες:
Drenthe, Friesland, Groningen, Noord-Holland, Overijssel, Zeeland, Zuid-Holland.»

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ 2003/444/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 16ης Ιουνίου 2003
για το διεθνές ποινικό δικαστήριο

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η εδραίωση του κράτους δικαίου και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και η διατήρηση της ειρήνης και η ενίσχυση της διεθνούς ασφάλειας, σύμφωνα με τον χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και όπως ορίζεται στο άρθρο 11 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, έχουν θεμελιώδη σημασία και αποτελούν προτεραιότητα για την Ένωση.
- (2) Το καταστατικό της Ρώμης του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, άρχισε να ισχύει την 1η Ιουλίου 2002 και το Δικαστήριο είναι ήδη απολύτως λειτουργικό.
- (3) Όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν επικυρώσει το καταστατικό.
- (4) Οι αρχές του καταστατικού της Ρώμης του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, καθώς και οι αρχές που διέπουν τη λειτουργία του, ευθυγραμμίζονται πλήρως με τις αρχές και τους στόχους της Ένωσης.
- (5) Τα σοβαρά εγκλήματα που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του Δικαστηρίου ανησυχούν όλα τα κράτη μέλη, τα οποία είναι αποφασισμένα να συνεργασθούν για την πρόληψη των εγκλημάτων αυτών, και για να τερματιστεί η ατιμωρησία των δραστών τους.
- (6) Οι αρχές και οι κανόνες του διεθνούς ποινικού δικαίου που ενσωματώθηκαν στο καταστατικό της Ρώμης, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη σε άλλες διεθνείς νομικές πράξεις.
- (7) Η Ένωση είναι πεπεισμένη ότι, η καθολική προσχώρηση στο καταστατικό της Ρώμης έχει ουσιώδη σημασία για την πλήρη αποτελεσματικότητα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, και, για το σκοπό αυτό, πιστεύει ότι πρέπει να ενθαρρυνθούν οι πρωτοβουλίες που ενισχύουν την αποδοχή του καταστατικού, εφόσον βεβαίως είναι σύμφωνες με το γράμμα και το πνεύμα του.
- (8) Η εφαρμογή του καταστατικού απαιτεί πρακτικά μέτρα που θα πρέπει να υποστηριχθούν πλήρως από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της,
- (9) Το σχέδιο δράσης, η θέσπιση του οποίου είχε ζητηθεί, μεταξύ άλλων, στο ψήφισμα σχετικά με το Δικαστήριο που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 28 Φεβρουαρίου 2002, προκειμένου να δοθεί συνέχεια στην κοινή θέση 2001/443/ΚΕΠΠΑ της 11ης Ιουνίου 2001 για το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο ⁽¹⁾ υιοθετήθηκε στις 15 Μαΐου 2002 και μπορεί να προσαρμοστεί κατά περίπτωση.
- (10) Η διατήρηση της ακεραιότητας του καταστατικού έχει ύψιστη σημασία.
- (11) Το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων, στα συμπεράσματα της 30ής Σεπτεμβρίου 2002 σχετικά με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, έθεσε μια σειρά αρχών που έχουν προσαρτηθεί σ' αυτά τα συμπεράσματα προκειμένου να χρησιμεύσουν ως κατευθυντήριες γραμμές για τα κράτη μέλη κατά την εξέταση της αναγκαιότητας και της σκοπιμότητας των πιθανών συμφωνιών και διακανονισμών σε συνάρτηση με προτάσεις σχετικά με τους όρους παράδοσης προσώπων στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο.
- (12) Με βάση τα προαναφερόμενα, η κοινή θέση 2001/443/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να αναπροσαρμοστεί και να αναδιατυπωθεί.
- (13) Η παραπάνω κοινή θέση θα πρέπει να επανεξετάζεται συνεχώς.
- (14) Η Ευρωπαϊκή Ένωση πιστεύει ότι η εφαρμογή εκ μέρους των υπό ένταξη χωρών και η ευθυγράμμιση με αυτήν των συνδεδεμένων χωρών Ρουμανίας, Βουλγαρίας και Τουρκίας και των χωρών ΕΖΕΣ έχει ουσιαστική σημασία προκειμένου να μεγιστοποιηθεί ο αντίκτυπος της παρούσας κοινής θέσης,

ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

Άρθρο 1

1. Το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, με σκοπό την πρόληψη και την καταστολή της διάπραξης των σοβαρών εγκλημάτων που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του, αποτελεί ουσιαστικό μέσο για την πρόωξη του σεβασμού του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμβάλλοντας, με τον τρόπο αυτό, στην ελευθερία, την ασφάλεια, τη δικαιοσύνη και το κράτος δικαίου, καθώς και στη διατήρηση της ειρήνης και την ενίσχυση της διεθνούς ασφάλειας, σύμφωνα με τους στόχους και τις αρχές του χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 155 της 12.6.2001, σ. 19· κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε από την κοινή θέση 2002/474/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 164 της 22.6.2002, σ. 1).

2. Στόχος της παρούσας κοινής θέσης είναι να υποστηριχθεί η αποτελεσματική λειτουργία του Δικαστηρίου και να προαχθεί η καθολική υποστήριξη προς αυτό με την ενθάρρυνση της ευρύτερης δυνατής συμμετοχής στο καταστατικό.

Άρθρο 2

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, προκειμένου να συμβάλλουν στο στόχο της ευρύτερης δυνατής συμμετοχής στο καταστατικό, καταβάλλουν κάθε προσπάθεια να προωθήσουν τη διαδικασία αυτή, θέτοντας το ζήτημα της ευρύτερης δυνατής επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης στο καταστατικό της Ρώμης και της εφαρμογής του καταστατικού, στις διαπραγματεύσεις ή στον πολιτικό διάλογο με τρίτα κράτη, ομάδες κρατών ή με τους οικείους περιφερειακούς οργανισμούς, κατά περίπτωση.

2. Η Ένωση και τα κράτη μέλη της συμβάλλουν στη συμμετοχή και εφαρμογή σε παγκόσμια κλίμακα του καταστατικού και με άλλους τρόπους, όπως με την ανάληψη πρωτοβουλιών για την προώθηση της διάδοσης των αξιών, των αρχών και των διατάξεων του καταστατικού και των συναφών πράξεων. Για την υλοποίηση των στόχων της παρούσας κοινής θέσης, η Ένωση συνεργάζεται, όποτε είναι αναγκαίο, με άλλα ενδιαφερόμενα κράτη, διεθνή ιδρύματα, μη κυβερνητικές οργανώσεις και άλλους εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών.

3. Τα κράτη μέλη μοιράζονται με όλα τα ενδιαφερόμενα κράτη, τις εμπειρίες τους όσον αφορά τα θέματα που σχετίζονται με την εφαρμογή του καταστατικού και, κατά περίπτωση, παρέχουν άλλες μορφές υποστήριξης για το στόχο αυτό. Παρέχουν κατόπιν αιτήματος, τεχνική και, κατά περίπτωση, χρηματοδοτική βοήθεια στο νομοθετικό έργο που απαιτείται για την συμμετοχή και εφαρμογή του καταστατικού από τρίτες χώρες. Τα κράτη που εξετάζουν το ενδεχόμενο να καταστούν μέλη του καταστατικού ή να συνεργαστούν με το Δικαστήριο, ενθαρρύνονται να γνωστοποιούν στην Ένωση τις δυσκολίες που συναντούν στο εγχείρημα αυτό.

4. Κατά την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της συντονίζουν την πολιτική και τεχνική βοήθεια για το Δικαστήριο σε διάφορα κράτη ή ομάδες κρατών. Για το σκοπό αυτό, θα αναπτυχθούν και θα χρησιμοποιηθούν ειδικές ανά χώρα ή ανά περιοχή στρατηγικές.

Άρθρο 3

Για να υποστηρίξουν την ανεξαρτησία του Δικαστηρίου, η Ένωση και τα κράτη μέλη της:

- ενθαρρύνουν τα κράτη μέρη να καταβάλλουν αμέσως και πλήρως τις καθορισμένες συνεισφορές τους, σύμφωνα με τις αποφάσεις της συνέλευσης των κρατών μερών,
- καταβάλλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου η συμφωνία για τα προνόμια και τις ασυλίες του Δικαστηρίου να υπογραφεί και να επικυρωθεί το συντομότερο δυνατό από τα κράτη μέλη και προωθούν την επικύρωση και υπογραφή από άλλα κράτη μέλη και
- καταβάλλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να υποστηρίζουν καταλλήλως την παροχή επιμόρφωσης και συνδρομής προς τους δικαστές, τους εισαγγελείς, τους υπαλλήλους και τους συμβούλους στις εργασίες που σχετίζονται με το Δικαστήριο.

Άρθρο 4

Το Συμβούλιο συντονίζει, κατά περίπτωση, τα μέτρα που λαμβάνουν η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη για την εφαρμογή των άρθρων 2 και 3.

Άρθρο 5

1. Η Ένωση και τα κράτη μέλη της παρακολουθούν συστηματικά τις εξελίξεις σχετικά με την αποτελεσματική συνεργασία με το Δικαστήριο σύμφωνα με το καταστατικό.

2. Στο πλαίσιο αυτό συνεχίζουν να εφιστούν καταλλήλως την προσοχή των τρίτων κρατών στα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 30ής Σεπτεμβρίου 2002 σχετικά με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο και στις κατευθυντήριες γραμμές της ΕΕ που έχουν προσαρτηθεί σε αυτά τα συμπεράσματα, όσον αφορά προτάσεις για συμφωνίες ή διακανονισμούς περί των όρων παράδοσης προσώπων στο Δικαστήριο.

Άρθρο 6

Το Συμβούλιο σημειώνει ότι η Επιτροπή προτίθεται να κατευθύνει τη δράση της στην επίτευξη των στόχων και προτεραιοτήτων της παρούσας κοινής θέσης, οσάκις ενδείκνυται με τα κατάλληλα κοινοτικά μέτρα.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται προκειμένου να εξασφαλίσουν από κάθε άποψη την ομαλή λειτουργία της Συνέλευσης των κρατών μερών.

2. Κατά τις διαπραγματεύσεις στην ειδική ομάδα που έχει συσταθεί από τη Συνέλευση των κρατών μερών προκειμένου να χειριστεί το έγκλημα της επίθεσης, τα κράτη μέλη συμβάλλουν στην οριστικοποίηση των διεξαγόμενων εργασιών και υποστηρίζουν λύσεις σύμφωνες με το γράμμα και το πνεύμα του καταστατικού της Ρώμης και του καταστατικού χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 8

Το Συμβούλιο επανεξετάζει κατά περίπτωση την παρούσα κοινή θέση.

Άρθρο 9

1. Το Συμβούλιο σημειώνει ότι η Κύπρος, η Τσεχική Δημοκρατία, η Εσθονία, η Ουγγαρία, η Λετονία, η Λιθουανία, η Μάλτα, η Πολωνία, η Σλοβακική Δημοκρατία και η Σλοβενία προτίθενται να εφαρμόσουν αυτή την κοινή θέση από την ημέρα υιοθέτησής της.

2. Η Προεδρία θα ζητήσει από τις συνδεδεμένες χώρες Ρουμανία, Βουλγαρία και Τουρκία και τις χώρες ΕΖΕΣ να ευθυγραμμίσουν με την παρούσα κοινή θέση.

Άρθρο 10

Η κοινή θέση 2001/443/ΚΕΠΠΑ καταργείται και αντικαθίσταται από την παρούσα κοινή θέση. Οι αναφορές στις διατάξεις της καταργούμενης κοινής θέσης 2001/443/ΚΕΠΠΑ θεωρούνται ως αναφορές στις διατάξεις της παρούσας κοινής θέσης.

Άρθρο 11

Η παρούσα κοινή θέση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία που υιοθετείται.

Άρθρο 12

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 16 Ιουνίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2003/445/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 16ης Ιουνίου 2003****για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινή δράση 2002/965/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή⁽¹⁾ εφαρμόζεται έως τις 30 Ιουνίου 2003.
- (2) Βάσει επισκόπησης της εν λόγω κοινής δράσης, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου θα πρέπει να τροποποιηθεί και να παραταθεί.
- (3) Το Συμβούλιο θα πρέπει να διορίσει νέο ειδικό εντεταλμένο της ΕΕ για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή.
- (4) Οι προσπάθειες της ΕΕ στον τομέα της ασφάλειας θα πρέπει να παγιωθούν.
- (5) Στις 30 Μαρτίου 2000, το Συμβούλιο εξέδωσε οδηγίες σχετικά με τη διαδικασία διορισμού των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΑΕΕ) και το διοικητικό καθεστώς τους,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θητεία του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή, βάσει της κοινής δράσης 2002/965/ΚΕΠΠΑ, παρατείνεται.

Άρθρο 2

Το Συμβούλιο θα διορίσει νέο ειδικό εντεταλμένο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή με εκτελεστική απόφαση του Συμβουλίου.

Άρθρο 3

Η κοινή δράση 2002/965/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«ι) εφαρμόζει ένα πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα ζητήματα ασφαλείας. Προς τούτο, ο ειδικός εντεταλμένος της ΕΕ μπορεί να επικουρείται από έναν εμπειρογνώμονα, ο οποίος θα αναλάβει την πρακτική εκτέλεση των επιχειρησιακών σχεδίων για τα ζητήματα ασφαλείας.»

2. Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 8

Για να διασφαλιστεί η συνοχή της εξωτερικής δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι δραστηριότητες του ειδικού εντεταλμένου συντονίζονται με εκείνες του υπάτου εκπροσώπου, της Προεδρίας και της Επιτροπής. Διατηρείται στενή επαφή επιτοπίως με την Προεδρία, την Επιτροπή και τους αρχηγούς των διπλωματικών αποστολών, οι οποίοι καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προς επικουρία του ειδικού εντεταλμένου στην εκπλήρωση της εντολής του. Ο ειδικός εντεταλμένος διατηρεί επίσης επαφή με άλλους διεθνείς φορείς επιτοπίως.»

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2003.

Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Άρθρο 5

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 16 Ιουνίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

⁽¹⁾ ΕΕ L 334 της 11.12.2002, σ. 11.

**ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2003/446/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 16ης Ιουνίου 2003**

**για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην
Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Άρθρο 2

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Στο άρθρο 3 της κοινής δράσης 2002/963/ΚΕΠΠΑ προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

«ε) διεξάγει, συνεργαζόμενος με τον διοικητή των δυνάμεων της ΕΕ και σε συντονισμό με την Προεδρία, τακτικό διάλογο με τις αρχές της ΠΓΔΜ σχετικά με την πορεία της υπό την ηγεσία της ΕΕ στρατιωτικής αποστολής.»

- (1) Η κοινή δράση 2002/963/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας ⁽¹⁾ εφαρμόζεται έως τις 30 Ιουνίου 2003.
- (2) Βάσει επισκόπησης της εν λόγω κοινής δράσης, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου θα πρέπει να τροποποιηθεί και να παραταθεί.
- (3) Στις 30 Μαρτίου 2000, το Συμβούλιο εξέδωσε οδηγίες σχετικά με τη διαδικασία διορισμού των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΑΕΕ) και το διοικητικό καθεστώς τους,

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2003.

Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θητεία του κ. Alexis BROUHNS ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ), βάσει της κοινής δράσης 2002/963/ΚΕΠΠΑ, παρατείνεται.

Λουξεμβούργο, 16 Ιουνίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

⁽¹⁾ ΕΕ L 334 της 11.12.2002, σ. 7.

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2003/447/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 16ης Ιουνίου 2003****για την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινή δράση 2002/962/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών⁽¹⁾, λήγει στις 30 Ιουνίου 2003.
- (2) Βάσει επισκόπησης της εν λόγω κοινής δράσης, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου θα πρέπει να παραταθεί.
- (3) Στις 30 Μαρτίου 2000, το Συμβούλιο εξέδωσε οδηγίες σχετικά με τη διαδικασία διορισμού των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΑΕΕ) και το διοικητικό καθεστώς τους,

Άρθρο 1

Η θητεία του κ. Aldo AJELLO ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην αφρικανική Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών, όπως ορίζεται στην κοινή δράση 2002/962/ΚΕΠΠΑ, παρατείνεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Άρθρο 2

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2003.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 16 Ιουνίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

⁽¹⁾ ΕΕ L 334 της 11.12.2002, σ. 5.

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2003/448/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 16ης Ιουνίου 2003
για την παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινή δράση 2002/961/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν ⁽¹⁾ εφαρμόζεται έως τις 30 Ιουνίου 2003.
- (2) Βάσει επισκόπησης της εν λόγω κοινής δράσης, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου θα πρέπει να παραταθεί.
- (3) Στις 30 Μαρτίου 2000, το Συμβούλιο εξέδωσε οδηγίες σχετικά με τη διαδικασία διορισμού των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΑΕΕ) και το διοικητικό καθεστώς τους,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θητεία του κ. Francesc VENDRELL ως ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Αφγανιστάν, βάσει της κοινής δράσης 2002/961/ΚΕΠΠΑ, παρατείνεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Άρθρο 2

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2003.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 16 Ιουνίου 2003.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

⁽¹⁾ ΕΕ L 334 της 11.12.2002, σ. 3.

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2003/449/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 16ης Ιουνίου 2003****για την παράταση της εντολής του ειδικού αντιπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να ενεργεί ως ειδικός συντονιστής του συμφώνου σταθερότητας για τη νοτιοανατολική Ευρώπη**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 18 παράγραφος 5 και το άρθρο 23 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κοινή δράση 2002/964/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, για την τροποποίηση και παράταση της εντολής του ειδικού αντιπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να ενεργεί ως συντονιστής του συμφώνου σταθερότητας για τη νοτιοανατολική Ευρώπη ⁽¹⁾, εφαρμόζεται έως τις 30 Ιουνίου 2003.
- (2) Βάσει επισκόπησης της εν λόγω κοινής δράσης, η εντολή του ειδικού εντεταλμένου θα πρέπει να παραταθεί.
- (3) Στις 30 Μαρτίου 2000, το Συμβούλιο εξέδωσε οδηγίες σχετικά με τη διαδικασία διορισμού των ειδικών εντεταλμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΑΕΕ) και το διοικητικό καθεστώς τους,

Άρθρο 1

Η εντολή του κ. Erhard BUSEK, ως ειδικού αντιπροσώπου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να ενεργεί ως ειδικός συντονιστής του συμφώνου σταθερότητας για τη νοτιοανατολική Ευρώπη, βάσει της κοινής δράσης 2002/964/ΚΕΠΠΑ, παρατείνεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Άρθρο 2

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2003.

Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 16 Ιουνίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

⁽¹⁾ ΕΕ L 334 της 11.12.2002, σ. 9.